

Tanec Praha

občanské sdružení

Výroční zpráva
Annual report
2011

Inscenace: Sutra | Foto: Andree Lanthier



PONEC • TANEC PRAHA

- 3-5 **Úvodní slovo** / Introductory word
- 6-7 **Festival TANEC PRAHA 2011 v Praze** / Festival TANEC PRAHA 2011 in Prague
- 8-11 **Festival TANEC PRAHA 2011 v regionech** / TANEC PRAHA 2011 in regions
- 12-13 **Festival TANEC PRAHA 2011 dětem** / TANEC PRAHA 2011 for children
- 14 **Sponsorboard**
- 15 **Záštitá Ministra kultury ČR** / The auspices of the Minister of Culture
- 16 **Festival TANEC PRAHA 2011 fotodokumentace** / TANEC PRAHA 2011 photographs
- 17-18 **TANEC PRAHA – historie** / history
- 19-26 **Divadlo Ponec – program** / Ponec theatre – programme
- 27-30 **Přehled představení v divadle Ponec 2011** / Performances at Ponec theatre 2011
- 30 **Ponec přehled doplňkových akcí** / An overview of additional events
- 31 **Představení konaná v rámci festivalu TANEC PRAHA 2011 v Praze** / Performances held within TANEC PRAHA 2011 Festival in Prague
- 32 **Představení TANEC PRAHA 2011 v regionech** / Performances held within TANEC PRAHA 2011 in regions
- 33 **Představení pro děti konaná v rámci festivalu TANEC PRAHA 2011** / Performances for children held within TANEC PRAHA 2011
- 33 **Přehled představení produkovaných / koprodukovaných Tancem Praha o. s. odehraných v zahraničí** / No. of performances produced/co-produced by Tanec Praha performed internationally
- 34 **Přehled představení produkovaných / koprodukovaných Tancem Praha o. s. odehraných v regionech** / No. of performances produced/co-produced by Tanec Praha performed in regions
- 35 **Představení v rámci festivalu Česká taneční platforma 2011** / Performances within Czech Dance Platform Festival 2011
- 36-39 **Náklady a výnosy občanského sdružení Tanec Praha v r. 2011** / Expenses and incomes of Tanec Praha civic association in 2011
- 40-41 **Povinné přílohy k daňovému přiznání za r. 2011** / Obligatory supplements to tax return for 2011
- 42-43 **Audit**
- 44-64 **Česká taneční platforma 2011** / Czech Dance Platform 2011
- 65 **Česká taneční platforma fotodokumentace** / Czech Dance Platform photographs
- 66-67 **Tanec dětem** / Dance to children

Introductory word

2011 – rok škrtů a turbulencí

Ohlédnutí za rokem 2011 nutí opětovně k zamyšlení, jak vytvořit systém podpory nezávislého umění tak, aby mělo alespoň základní stabilizované prostředí pro profesionální tvorbu a vytvářel se prostor pro využití neuvěřitelného **tvůrčího potenciálu**, který zjevně vře nejvíc právě mimo stěny kamenných institucí. V České republice je systém podpory umění hluboce zakořeněn v postkomunistických modelech, veřejná správa spoléhá na často neefektivní rutinní instituce a nevnímá dostatečnou sílu a přínosy **občanské společnosti**. Paradoxně tak přenáší dopady ekonomické krize na subjekty, které patří jednoznačně k neefektivnějším, a to v rámci celé Evropy.

„Kulturní a tvůrčí odvětví“ se skloňují při přípravě nového programovacího období EU jako jedna z mála oblastí růstu, návrh nového programu 2014–2020 dostal právem hrdý název „**Creative Europe**“ – Tvůrčí Evropa. Do Čech však zatím echa těchto vizí ještě vůbec nedozněla, jakkoli v evropských sítích, kterých je Tanec Praha členem, rezonují velmi silně. Tanec Praha se proto připojí k celoevropské kampani „We are more“ i dalším aktivitám IETM, Culture Action Europe aj.

Co se podařilo Tanci Praha za rok 2011 a jak reagoval na škrtů? Podařilo se dostat všem závkům a opětovně naplnit program divadla Ponec a festivalů TANEC PRAHA a Česká taneční platforma, program vysoce kvalitní a pestrý, který ocenili diváci i experti. Statisticky mluví jasně, 192 veřejných produkcí v Ponci a dalších 18 v Praze mimo Ponec, 42 v regionech, to je dohromady 252 představení, k tomu výrazný úspěch v programu EU Culture, pozitivní ohlasy veřejnosti i médií. A to přesto, že oficiální zahájení divadelní sezóny 2011/2012 v Ponci bylo z úsporných důvodů oddáleno až na konec září, což ani tak nepomohlo dosáhnout dokonale vyrovnaného rozpočtu. Činnost Tance Praha se ocitla na hraně udržitelnosti týmu, který odvádí nadstandardní, vysoce profesionální práci.

V listopadu 2011 se sešla Správní rada k zhodnocení činnosti a zásadním krokům ke stabilizaci managementu. Jmenovala do nejvyšších výkonných funkcí čtyři „známé tváře“:

Daniela Řeháková se stala ředitelkou divadla Ponec, dosud se věnovala komplexnímu vedení ekonomiky Tance Praha a může se proto blíže vrátit ke své původní profesi, divadelní produkci. Posílení ekonomického managementu bude sdružení řešit v následujícím roce.

Alena Brožová se ujala funkce ředitelky festivalu TANEC PRAHA, fakticky jí už byla v předchozím roce, kdy zvládala komplexní realizaci této náročné akce vyžadující precizní celoroční přípravu. Oporou v přípravě programu i produkci jí už v roce 2011 byla **Markéta Perroud**, nově jmenovaná spolureditelkou festivalu. Práce pro Tanec Praha ji vedla k nesnadnému rozhodnutí opustit po 14 letech Lyon a stěhovat se s rodinou do Prahy.

Kateřina Višinská nasbírala v posledních letech cenné zkušenosti na zahraničních tanečních platformách a ty vždy zúročila v té české, právem byla proto jmenována ředitelkou České taneční platformy.

I další opory týmu odváděly po celý rok skvělou práci, na prvním místě **Jitka Štecová** přinášející nové impulsy do dramaturgie divadla, ať už je to T.VAR (Taneční var!) představující mladé české tvůrce, kteří v současnosti studují, žijí nebo působí v zahraničí, nebo okamžitě divácky velmi oblíbená řada Tančiren, od gypsy dance po spolupráci s nakladatelstvím Argo při příležitosti vydání nové knihy známého autora Roberta Fulghuma. Spolu s produkcí Ponce, v níž působí **Jakub Hradílek** a **Veronika Hladká**, tak realizovali nejen páteř programu Ponce postavenou na českém současném tanci známých i začínajících osobností, ale i večery a dílny hostů a partnerů, jako jsou Institut světelného designu, Malá inventura, HAMU, Taneční zóna apod. Ponoc poskytl v nové sezóně zázemí také Pražskému komornímu baletu nebo projektu Moniky Rebcové Afrika – smíření, který v následujícím roce získal **Cenu diváka**.

Z předních tanečních umělců a souborů pravidelně spolupracujících s Poncem jmenujme ze 103 představení v Ponci např. VerTeDance a Annu Polívkovou, DOT504, NANOHACH, 420PEOPLE, Adélu Laštovkovou Stodolovou & SKUTR, Báru Látalovou a další. Dvě z jejich premiér získaly nominace na prestižní ocenění **Inscenace roku**: Kolik váží vaše touha? a Muži. Vítěznou inscenaci se stalo dílo Kolik váží vaše touha? z dílny VerTeDance.

Celkové proběhlo v rozjezdu nové sezóny 2011/2012 deset premiér a je signifikantní, že si skoro nikdo z nezávislé scény netroufal nést riziko přípravy nové inscenace v první polovině roku, kdy byly šance na dotace naprosto nejasné. To je další z anomálií českého systému. Ponoc se v červnu přátelsky rozešel s Janem Krausem a uvolnil si tak prostor mj. pro užší spolupráci s neziskovým sektorem Prahy 3 (Soirée Še3silu), Fresh Film festival, Oděvní fórum a další zajímavé hosty.

Další vývoj zaznamenal projekt Tanec školám, za celý rok bylo uvedeno 38 produkcí pro dětského diváka a k tomu nové s živou korepeticí 31 odpoledních Dětských studií. To vše je zásluhou **Dany Nekardové**, pečlivě komunikující se všemi, kterým není rozvoj kreativity dětí lhostejný, a také **Ilony Daňkové** působící mimo to ve funkci office manažerky.

Nelehký úkol nalákat diváky na menšinový taneční žánr a vzbudit zájem médií brilantně zvládaly obě dámy zodpovědné za oblast PR a marketingu: na prvním místě **Miša Kernová**, neuvěřitelně výkonná a nesmírně platná i pro celou oblast IT, s výraznou pomocí **Kateřiny Kavalírové – Horváthové** komunikující neúnavně s médii a redigující texty.

Předsedkyně sdružení **Yvona Kreuzmannová** se věnovala především supervizi jednotlivých hlavních činností Tance Praha, aby mohla působit intenzivně ve funkci umělecké ředitelky projektu Plzeň 2015 – Evropské hlavní město kultury. Politizace tohoto projektu a zásadní tlak na odklon od její původní vize spolu s vážnými problémy města Plzně spojenými s klientelismem a korupcí vedly na konci roku k jejímu odstranění z projektu. Pro Tanec Praha je to dobrá zpráva, zbyde jí více času na jeho vizi i evropský projekt **M4m – M for mobility**, na který získalo sdružení dotaci EU z programu Culture, historicky poprvé jako leader projektu.

Introductory word

Uvedený manažerský tým se těší podpoře technického týmu divadla Ponec, k jehož stálícím patří **Pavel Kotlík**, ale také **Filip Šamalík**, **Vladimír Basjuk** a pro nezbytnou údržbu budovy **Luboš Morávek**. Jedni bez druhých by nemohli fungovat a je třeba zdůraznit, že ohlasy na práci techniků Ponce jsou vysoce pozitivní, a to i ze strany zahraničních umělců. Sotva lze vyjmenovat všechny další externí spolupracovníky, příznivce, brigádníky a dobrovolníky, kteří jsou cenným přínosem našim činnostem.

Dovolte mi ale zmínit závěrem naše významné podporovatele: Hlavní město Praha, Ministerstvo kultury ČR, Nestlé Česko a mediální a další partnery, bez kterých se nekomerční umění neobejde. Garantují kontinuitu práce týmu a dokáží ocenit přínosy, které naše aktivity společnosti dávají.

Z analýzy výnosů za rok 2011 vyplývá, že celkové příjmy mimo dotace z veřejných rozpočtů tzn. z tržeb, poskytování služeb a získávání darů si dokázal Tanec Praha zajistit prakticky stejně, reálně dokonce o 157 tis. Kč lépe než v roce 2010. To je při prohlubující se krizi nadstandartní. Zvyšovaly se ovšem ceny služeb a snížily se dotace Hlavního města Prahy, konkrétně o více než půl mil. Kč. To je, bohužel, hlavní a zásadní příčina deficitu, v němž se na konci roku sdužení ocitlo. Trend snižování dotací je extrémně nebezpečný a vede k naprosté demotivaci kulturních aktérů. Zvláště pro kontinuální činnost divadla, které se intenzivně věnuje menšinovému žánru, jakým je současný tanec, může mít nenapravitelné následky.



V Praze dne 24. 5. 2012

Yvona Kreuzmannová, předsedkyně sdužení

2011 – The Year of Cuts and Turbulences

When looking back on the year 2011 one can't help to once again raise the question of how to create a system of support for independent art so that it could be created within environment that is at least minimally stable and that would enable to use the incredible **creative potential** that bubbles outside the stone walls of the big theatres. In the Czech Republic the arts support system is deeply embedded within post-communist models: public administration is based on routine institutions that are far too often non-performing, while not being fully aware of the powers and benefits of **civic society**. Therefore, and it is a great paradox, the public administration transfers the effects of the economic crisis to those bodies and institutions that are around the whole of Europe among the most effective.

As one of the very few fields with the potential to grow, "Cultural and creative industries" are the terms frequently used in the preparatory work on the new EU programme period: the 2014 – 2020 programme has been proudly named "**Creative Europe**". The echoes of these visions hardly even resound in the Czech Republic, no matter how intensively they resonate within European networks of which Tanec Praha is a member. That is why Tanec Praha has joined the European campaign "We are More" as well as other activities of the IETM, the Culture Action Europe, etc.

What are the 2011 accomplishments of Tanec Praha and how has the association reacted to the cuts? We have managed to meet all commitments and once again provide for a rich programme at Ponec theatre as well as an attractive programme of the festival TANEC PRAHA and the festival Czech Dance Platform. In each case the programme was very diverse and one of top quality, acclaimed by the audiences and the experts. The language of the statistics is clear enough: 192 performances for the public at Ponec theatre, 18 more around Prague in other spaces than Ponec, plus 42 performances around the regions: that makes a total of 252 performances around the country. Added to this must be our great success in the EU Culture programme and the general positive feedback from the public and the media. All of this despite the fact that the official opening of the 2011/2012 season had to be put off to as late as the end of September due to lack of financial means. However, not even this measure enabled the association to reach a perfectly balanced budget. The extremely professional team of Tanec Praha, one that is above average in productivity, has gotten to the edge of viability.

In November 2011 the administrative board met to evaluate the operation of the management and to consider crucial steps to stabilize it. Four people, all of them for quite a time at the association, were appointed to the highest executive functions:

Daniela Řeháková was appointed the director of Ponec theatre: until then she had been in charge of the whole of the association's accounting and economy. Thanks to the change of position she has gotten closer to her original profession, that of theatre production manager. The question of supporting the economic team will be resolved in 2012.

Alena Brožová became the director of the festival TANEC PRAHA: in fact she had already worked as such in the preceding year, when she succeeded in organizing the whole of the event, a job that requires precise and intensive all year long work. Already in the year 2011 she could rely on the support of her colleague **Markéta Perroud**, who has recently been appointed co-director of the festival TANEC PRAHA. Her job at the association lead her to make an extremely difficult decision to leave the city of Lyon after fourteen years and move to Prague with her family.

Kateřina Višinská had acquired precious experience in recent years, travelling around foreign dance platforms and investing this experience in the organization of the Czech Dance Platform: that is why she was, justly, appointed its director.

The team is, however, made of many other strong members who were doing a great job throughout the year. First and foremost, **Jitka Štecová** who keeps bringing new impulses to the dramaturgy of the theatre, be it in the form of T.VAR (Taneční var!) – a programme presenting young Czech artists who currently study, live or work abroad, or the project of Dance Halls that

immediately became extremely popular with the public. We can't not mention at least two other projects: gypsy dance and the cooperation with Argo publishing house at the occasion of launching a new book by the world known writer Robert Fulghum. Together with the production team at Ponec theatre, one made of **Jakub Hradílek** and **Veronika Hladká**, they have not only provided for the backbone of Ponec programme, one based on Czech contemporary dance as it is created by emerging as well as well-established artists, but also for programmes and workshops presenting the work of the theatre's guests and partners, among them the Light Design Institute, the Small Inventory festival, the Music Academy of Performing Arts in Prague, Dance Zone magazine etc. Also, in the new season, Ponec offered production background to Prague Chamber Ballet and to the project Africa – Reconciliation carried out by Monika Rebcová. It must be noted here that this project won the **Spectators' Prize** in 2012.

Let's name a few of the countless outstanding artists and companies regularly performing at Ponec (103 shows at Ponec in 2011): VerTeDance and Anna Polívková, DOT504, NANOHACH, 420PEOPLE, Adéla Laštovková Stodolová & SKUTR, Bára Látalová and many more. Two pieces created by two of the above mentioned artists were nominated for the prestigious prize Dance Piece of the Year, they were What is the Weight of your Desire? And Men. The prize finally went to What is the Weight of Your Desire? created by VerTeDance.

Ten premieres were presented in the 2011/2012 season: it is quite significant that almost no artist from the independent scene dared to take the risk of creating a new piece in the first half of the year when the situation in terms of subsidies and grants was very uncertain. That is yet another anomaly of the Czech system. In June Ponec said an amicable farewell to Jan Kraus and his show, thus gaining more time and space for other projects, among them intensifying cooperation with the NGO sector in Prague 3 district (Soirée Še3sil), Fresh Film festival, Fashion Design forum, and other noteworthy guests.

Another of our projects, Tanec školám, developed considerably: 2011 saw 38 productions for children and 31 afternoon sessions of Children Studio, newly with live correpetition. All of that could only be carried out thanks to **Dana Nekardová** who is in charge of all activities for children, thoroughly communicating with all who care about the development of children creativity, and also **Iлона Daňková** who, besides her involvement in projects for children also works as the association's office manager.

An uneasy task, that of attracting audiences and media to the marginal dance genre, was greatly performed by two of the association's ladies responsible for PR and marketing: **Miša Kernová**, an incredibly performative member of the team with a priceless value also for the IT, and her colleague **Kateřina Kavalířová – Horváthová** who was tirelessly communicating with the media and proofreading all texts.

The president of the association **Yvona Kreuzmannová** was mostly in charge of supervising the main activities of Tanec Praha, a fact that provided her with time and space to work intensely in the project Pilsen 2015 – the European City of Culture of which she was named artistic director. Due to politicisation of the project and intense pressure on deviating it from its original vision plus serious problems of clientelism and corruption in the city of Pilsen, she was dismissed from the project at the end of the year. It is, however, good news for Tanec Praha: she now has more time for its visions as well as for the European project **M4m – M for mobility** for which the association has gained support from the EU programme Culture, for the very first time as the leader of the project.

The above described management is fully supported by the technical team at Ponec theatre, among its fixed stars are **Pavel Kotlík**, **Filip Šamalik**, **Vladimír Basjuk** and also **Luboš Morávek** who is crucial for the maintenance of the theatre building. The management couldn't work without the technical staff and vice versa. It is important to note here that the feedback we are getting on Ponec technicians is very positive, even from the part of our foreign guest artists. There is hardly any space here to name all other external colleagues, supporters, temporary assistants and volunteers who are so precious for the operation of our association.

I would, however, like to mention here the most important of our supporters: the City of Prague, the Ministry of Culture of the Czech Republic, Nestlé Czech as well as many more, including media partners: the non-commercial art we are involved in couldn't do without them. It is thanks to them that the continuity of the work of our team is guaranteed. Also, they know how to appreciate our contribution to society.

When the public subsidies are deduced from the total income in 2011 we reach the income from providing services, box office incomes and donations. It is in this area that Tanec Praha was once again very successful, gaining by 157.000 CZK more than in 2010. This is a very exceptional result with regards to the ongoing crisis. On the other hand, the costs of services have gotten higher and the subsidies from the City of Prague have diminished considerably: by more than 500.000 CZK. The last fact is the crucial reason of the annual deficit of association. The trend we are currently facing, one of cutting on subsidies is extremely dangerous and leads to total loss of motivation on the part of people working in culture. It can have damaging effects especially to such activities as running a theatre on continual basis: a theatre that presents contemporary dance, which is a marginal genre.



In Prague, 24. 5. 2012
Yvona Kreuzmannová, president of the association



TANEC PRAHA 2011 in regions

BRNO
Po | Mo | 6. 6. | 20.00 | Banka
Nataša Nováková | Zápovírně (CZ) | Sarebtleu
Ferenc Fehér-HUNTI | Tao | Te

ČESKÝ KRUMLOV, MĚSTSKÉ DIVADLO
Po | Mo | 13. 6. | 20.00
DOTSILKA | Lenka Vágrarová & Pavel Mašák (CZ) | Mah Hunt

OLOMOUČ, DIVADLO K3 (UCUP KONVIKTI)
Po | Mo | 13. 6. | 20.00
NANDIHECH (CZ) | Petra Forysová (SK) | Kdo je Amík? | Who is Amík?

OSTRAVA, TANEČNÍ STAVBA
Po | Mo | 13. 6. | 20.00
AMIRA SARIKOR (FI) | P. PASSO - duo
Public in Private (DE) | Element Laves (FR) | Allegre

PAROUBICE, DIVADLO 29
Út | Út | 14. 6. | 20.00 | Banka
NANDIHECH & Jan Konečný (CZ) | Zlodič a trest | Crime and Punishment

PLZEŇ, MOVING STATION, TANEC PLZEŇ 2011
Stř | Út | 8. 6. | 20.00
NANDIHECH & Jan Konečný (CZ) | Zlodič a trest | Crime and Punishment

PLZEŇ, SI TANČÍ | Dancing Pilsen
Pá | Út | 10. 6. | 20.00

VALAŠSKÉ MEZÍŘÍČI, ZÁMEK ŽEROTÍNŮ, TANEC VALAŠSKÉ MEZÍŘÍČI 2011
Po | Mo | 13. 6. | 19.00
Jarek Černák (CZ) | Void Amongst Humans
Public in Private (DE) | Element Laves (FR) | Allegre

WORKSHOPY
Ferenc Fehér-HUNTI | 10. 6. | 15.00-17.00 | 18.00-20.00 | Dance Center
Eghe, Lelavická 3 | Pilsen
Více info: www.dance.cz nebo na facebook.com/petra.pavlovova

Leták 6x DL – program v regionech / Flyer – regional programme

23. Mezinárodní festival současného pohybového divadla
23rd International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre

TANEC PRAHA

4. – 23. 6. 2011

REGIONY | Brno | České Budějovice | Pardubice | Plzeň | Valašské Meziříčí

www.tanecpraha.cz

Foto: Pavel Hrušínský, www.kafkafestival.cz

KONTAKTY

OLOMOUČ
Divadlo K3
Univerzácké centrum Univerzity Palackého, Universitní 3,
771 80 Olomouc, www.divadlokomik.cz, Rezervace
tel.: 777 933931, nebo na e-mailu: rezervace@divadlokomik.cz, Pořídá Divadlo Komik P. S.

OSTRAVA
V rámci festivalu Tanec Ostrava 2011,
www.tanecostava.cz
Divadlo Městské Ostrava
Centrum multikulturního centra na podporu
mládežnických aktivit, Šavřínův Ct. 1, Letná, Louka (velele
klubu Muryš), Předprodej vstupenek: OSTRAVA011.uz
pobočka Bábora, Mládežní 7, tel.: 596 123 913,
Pobližná Divadla louže Ostrava, Pivovarská 15,
tel.: 595 000 901, Prohláza za podpory Ministerstva
kultury ČR a statutárního města Ostrava.

PAROUBICE
Divadlo 29
Světla Anny Ševčíkové, p. 29, 530 02 Píseňská
Divadlo 29, Píseňská 29, Píseňská 15
I. kolo: tel.: 477 786 401, formace@div29.cz
10.00-18.30, e-mail: vstupenky@divadlo29.cz,
www.divadlo29.cz, kasa: www.divadlo29.cz
staniční město Pardubice, Představení kámen
Pontes, pořádá o. s. s. Tera Mladá.

PLZEŇ
Moving Station | V rámci festivalu TANEC PLZEŇ 2011
Otevřený komunitní prostor, bytové nadstřeší Žerotín
Jitka Jemelková, o. s. s. Úřban, www.plzen2011.cz
Předprodej na: www.plzen2011.cz nebo
na místě (od 14. 6. 2011) www.plzen2011.cz nebo
za podpory města Plzeň a Ministerstva kultury ČR.

VALAŠSKÉ MEZÍŘÍČI
Zámek Žerotínů
www.dancecz.cz, Předprodej vstupenek:
www.tanecvalaszky.cz, tel.: 602 728 881, nebo na
e-mailu: vstupenky@tanecvalaszky.cz, Pořídá Klub
TANEC Zastava.

TANEC PRAHA 2011 in regions

KONTAKTY

BRNO

V rámci festivalu WHITE BRNO 2011
 Bezbariérové divadlo BARBA
 Svatopluka Čecha 35a, 602 00 Brno - Hrdlovo Úbly,
 www.barba.umac.cz, www.martakaciz.cz. Rezervace
 na tel.: 541 213 206, 729 729 nebo na e-mailu:
 martakaciz@yahoo.com. Vstupenky lze také zakoupit
 na místě při hodiny před začátkem představení.
 Pářídla Barba Křiváková, Vladimír Štíra, a. s. z. Křivčáků.
 Za finanční podpory statutárního města Brna.

Holbořovice

Alfa, panáči, Polovrásky 84, 602 00 BRNO, Otevřené
 dům uplatnění, por-čík: 10.00-18.00, o víkendech
 a svátcích 1 hod. před představením. Rezervace
 vstupenek: poladina@hahadob.cz, tel.: 731 497 204,
 nebo 432 212 761, www.hahadob.cz.

ČESKÝ BUDĚJOVICE

V rámci festivalu Město v pohybu 2011.
 Smetanova ul. 2, 370 21 Česká Budějovice, Pevňák
 Hájek, tel.: 378 511 111, 378 511 111. Česká Budějovice,
 e-mail: info@obce-hudbykrc.cz, www.obce-hudbykrc.cz.
 Poldák, Krahulec, s. r. o., Bělohorská 51, 370 04 Česká
 Budějovice, tel.: 386 801 413, fax: 386 801 046.

ČESKÝ KRUMLOV

Městské divadlo Český Krumlov
 Horní Brána 2, 381 01 Český Krumlov,
 www.divadlo.cz/krumlov.cz. Půlnocní ohřevina
 vždy v úterý a čtvrtek 15:00-17:00 hod. a 1 hod.
 před představením, tel.: 389 372 700. Rezervace
 vstupenek: tel.: 389 372 700 nebo na e-mailu:
 info@divadlo.cz. Městské divadlo Český Krumlov,
 www.krumlov.cz. Poldák, Krahulec, s. r. o., Bělohorská
 51, 370 04 Český Krumlov.

CHOLEN

V rámci Starofestival 2011 událostí zámku
 Vstupenky dobrovolně. Informace: I. Cholená,
 tel.: 7465 465 949



of unusual characters – patients, colleagues, and friends of a certain doctor
 Tourt. You will see fragments when living in a world of infinite numbers,
 a Ball of dancers' feet eager to stand on her feet once again. Mr. Felen who
 wants to take off and fly, Mrs. Mádla. The one-who-is-not-there, and many
 others. All these someone characters will eventually come together by me-
 anism of dance. The performance is inspired by the book of the neurologist Oliver
 Sacks "The Man Who Mistook His Wife for a Hat". The dancer Tereza Othová
 received the Dance of the Year prize for her performance in this piece.



Photo: Vojta Brůdský

Wlkochopci poukazuje na českýsoyvním
 ingent concept overview and suitable rest in humor. This kind of work
 also belongs in a broadly conceived dance-movement festival. On the one
 hand, we can look forward to a little comic relief on the other a profound
 philosophical subtext. Allge was born as a quartet, then it became a duet,
 and finally Clement is alone. During his solo he moves around a glass of wa-
 ter from the peak of his head to the bowl with amazing virtuosity. But his
 astonishing and unusual abilities are more than just a circus trick.

Rozlišovací Company (d/s) Eye's In The Colors Of The Rain
 Na 1. 50 | 72. 6 | 1930 | Divadlo Kofka Ostava

Viewers of abstract compositions on the landscape, which will have a respec-
 tful and a joyful mood. Choreography is inspired by the work of William Blake
 a Giovanni Pascoli. Jan. Je silnice a bolševický káfel' most. Kléma a dafí.
 Chovaváček, dváček, Linda. Agnetaeva a Josef Frutek, rozšířené dívkou.
 forma a další se do nejzářší hloubky emocionálních možností fyzické.
 A multi-layered and absurd composition for three dancers, their three books
 and the incredible distance between them. The choreography is inspired by
 William Blake's poems "Night" and "The Bewabban of St. John". A scathing
 and painful collision between the body and the soul. The choreographic duo
 of Linda Kapehane and Josef Frutek take apart physical forms and draw
 into the aftermath debris of humanity's emotional potential.

Za podpory | With the support from:



Photo: Lukáš Štefán

Vrtnědance | Anna Polková (zd) Případy doktora Tourera |
 The Cases of Dr. Tourer

PS | 195 | 6. 5. | 1930 | Český Krumlov. Město Český Krumlov
 Tourer, dáváme si bemejšší vědeckých charakterů, avšak, který, a vy-
 tal Dr. Tourera. Představ se sám naučil svůj genialit, dovoztá, která žijí
 v květině rozvoje; koba kabelet, z celého světa toužíce stát opít na svých
 nohou; pan Polák, který si přehle vzdušnost; paní Vrazová; Ben, co tam není
 a další. Všechny tyto osobnosti charakteru malované spojil tanec. Inspirováno je
 inspirováno knihou neurologa Olivera Sacks "Muž, který si plál svou ženu
 s kloboukem". Jmenitě Tereza Othová získala za interpretaci tomto díle
 cenu Tanecřetorika. | A comedy bordering between dance and drama is full



Dokresli si obrázek! | Sketch in the picture!

CENY VSTUPENEK NA PŘEDSTAVĚNÍ PRO DĚTI
TICKET PRICES PERFORMANCES FOR CHILDREN

PONEC

80 Kč dítě, senior, student, ZTP | child, senior, student, ZTP
100 Kč dospělý | adult
40 Kč jednotlivé vstupné na prezentaci dětem a představení
ZUS | dět zdarma | presentation of workshops and
performances of ZUS | free admission for children

PONEC, Husitská 24A, Praha 3

Vstupenky na všechna představení festivalu k zakoupení v pokladně divadla Ponec. Pokladna otevřena: po-pá 17.00-20.00 a dvě hodiny před začátkem představení. Rezervace: po-pá 9.00-17.00 na tel. 224 817 886 | 17.00-20.00 na tel. 222 721 531 | e-mail: divadlo@divadloponec.cz | www.divadloponec.cz | Rezervace je platná 5 pracovních dnů, avšak nejdéle do 1 pracovního dne před představením. Rezervace na dopolední představení pro školní děti na [tanecpraha.cz](mailto:detem@tanecpraha.cz). Předprodejní síť:



Presale available for the entire festival at the Ponec theatre box office. The box office opens: Mo-Fr 5-8 pm and two hours before each performance. Reservations Mo-Fr 9 am-5 pm, phone 222 721 531 | 5-8 pm, phone 224 817 886 | e-mail: divadlo@divadloponec.cz | www.divadloponec.cz | Reservations are valid for 5 working days and at the least one working day before performance. Reservation for schools at detem@tanecpraha.cz. Presale: TICKETPRO, TICKETSTREAM

Hlavní partner **MINISTERSTVO KULTURY**
Main partner **Nesitě** **Za podpory** **Supported by** **ČESKÝ ROZHLAS** **PRÁVO**
Partners **Praha 3** **Hlavní mediální partneři** **Main media partners** **A2** **PRÁGUJE.CZ** **Vltava** **MAMINKA** **MAMINKA** **scenografe** **BMW MOTORS**

Hlavní město Praha podporuje festival TANEC PRAHA ročním grantem ve výši 2 347 000 Kč. Ministerstvo kultury ročním grantem ve výši 23 mil. Kč. Festival pořádá občanské sdružení Tanec Praha pod záštitou hlavního kulturního dělníka Jitro asociace | The festival is organized by the civil association Tanec Praha under the auspices of the Czech Minister of Culture Jitro Associat

23. Mezinárodní festival současného tance a pohybového divadla
23rd International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre

TANEC PRAHA

6.-9. 6. 2011

dětem



Foto: Veronika Kolářová | Pavel Man

HLAVNÍ PROGRAM | MAIN PROGRAMME

Představení pro děti v rámci festivalu TANEC PRAHA 2011 |
Performances for children within the TANEC PRAHA 2011 Festival

Pá | Fr | 10. 6. | 11.00 + 17.00 | Ponec
Mumraj

Stage Code (CZ) (H)
Příběh o jednom zamotaném problému několika sousedů. Každý dům je svět sám pro sebe, plný úžasných osudů, zajímavých příběhů, zvuků, pachů a barev. Pro každého náměstka je domov místem, kde chce dělat, co se mu líbí. To se však nemusí všeobecně líbit sousedům. A pak už problém není daleko! A co se může stát, když dům sám už má všech hádek dost? Nečekaná situace přinese soudem šanci spojit své síly a najít řešení. Inszenace pro děti od 5 let. Vpřevládá příběh o přátelství a tolerance a přinese také plno legrace a jedno poučení.

This is the story of the tangled problems of several neighbours. Each house is its own unique world, full of different faces, interesting stories, sounds, smells and colours. All of the tenants want to do whatever they like in their own house. But the neighbours don't necessarily appreciate it, which leads to problems! And what happens when the house itself can't take any more arguments? Unexpected situations give the neighbours a chance to combine forces and find a solution. A fun and educational performance for children aged five and up about friendship and tolerance.



Foto: Kastlštev Jinks

Pá | Fr | 17. 6. | 11.00 + 17.00 | Ponec

Království bez hranic | Kingdom without Borders

KyKos Galaktikos (CZ)

Příběh s našimi vybořit nadřazenost bytosti, opatřit je hlasem a vdechnout jim život. Umelecké společenství s tímto vymyslí a dají ponoc video a zvukové technologie tvořící pohádkovým postavám. Tyto postavy ponoc ožijí v improvizovaném příběhu, na kterém se děti mohou také podílet. Pro děti od 5 let.

Join us to create supernatural beings, give them a voice and breathe life into them! Artists and children invent and give a shape to fairy tale characters using video and audio technology. These characters then come to life in an improvised story, which the children can further participate in. For children aged five and up.



Foto: Tereza Přihodová

Čt | Th | 23. 6. | 11.00 + 17.00 | Ponec

S kůží na trh | Baring Our Souls

Jana Lábalová (Hudečková) & Maria Tomšová (CZ)

Tanečné divadelní projekty, který nabízí pohled do taneční kuchyně, kde vzniká představení pure city, onylná a technická řešení, jgicizt i řešení níhedej účinnější řiava nehava. Tanenecis velnost a humorem vnají mladějí diváka do dění na jevst. Prmo tam se počt děti molou zátka seznámí se zakládání divadelní techniou, světelným a zvukovým designem a žvstí taneční vlastní kůži. Pro děti od 12 let.

A dance-theatre project offering a view into a kitchen where dance is being cooked. In a casual and humorous way the dancers involve the little spectators in what is going on on stage, they acquaint them with the basics of technical aspects of theatre, they let them try dancing themselves. The spectators witness a live creative process of a piece full of errors, misunderstandings and technical problems which the performers desperately keep trying to solve. For children aged twelve and up.



Foto: Jiff Müller

Pá | Fr | 24. 6. | 11.00 + 17.00 | Ponec

Třicetiletý slunce západu | Forty-three Sunsets

VerleDance (CZ) | www.verledance.org

Malý princ už netance jen namalová bariška. Malý princ chce tancit. Něžny duet tanenice a malého chlapce, který zachycuje pohybovým jazykem cestu do světa fantazie. Příběh pro malé děti i dospělé diváky. Keři jstě nepřesát snit- 43 západů slunce spatit pry během jediného dne Malý princ, když poyoval na te nejmenší planete a mohl videt tolik slunce západů, kolik si jen přal. S každým západem slunce odcházela i tvná jeho smku a stesku. Přijďte sledovat západ slunce s ním!

The Little Prince doesn't want to just draw sheep anymore. The Little Prince wants to dance. This is a tender duet between a dancer and a small boy, which through the language of movement depicts a journey into the world of the imagination. It's a story for small children as well as adults who still know how to dream. The Little Prince saw forty-three sunsets one day while he was on the smallest planet, and could see as many sunsets as he liked. Each sunset took away a piece of his sadness and nostalgia. Come watch the sunsets with him!



Foto: Pavel Man

DOPROVODNÝ PROGRAM PRO DĚTI |
OFF PROGRAMME FOR CHILDREN

Po | Mo | 23. 5. | 9.00 | Ponec

Dopolední dílna | Morning workshop ZŠ V Zahradkách

Po | Mo | 23. 5. | 18.00 | Ponec

Veřejná prezentace dílny | Public presentation of workshop

Út | Tu | 24. 5. | 9.00 | Ponec

Dopolední dílna | Morning workshop ZŠ V Zahradkách

Út | Tu | 24. 5. | 18.00 | Ponec

Veřejná prezentace dílny | Public presentation of workshop

St | We | 25. 5. | 9.00 + 10.00 + 11.00 | ZŠ Havlíčkovo nám.

Dopolední ukázkové hodiny TPV (Taneční a pohybová

vychoval) | Morning showcases of Dance and movement

education

St | We | 25. 5. | 16.00 | Ponec

Veřejná hodina Dětského studia divadla Ponec | Public

class of Ponec Children Studio

St | We | 25. 5. | 18.00 | Ponec

Veřejná diskuse k projektu výuka TPV na školách | Public

discussion to the project Dance and movement education

at schools

Oslava Dne dětí | Celebration of Children's Day

St | We | 1. 6. | 16.30 | Ponec

Zahájení programu: výharmě-pohybové dílny* |

Interaktivní představení |

art-movement workshops*, interactive performances

St | We | 1. 6. | 18.00 | Ponec

Vystoupení souborů z celostátní přehlídky dětských skupin

scénického tance. Kulturní Hora 2011 | The performance

of children scenic dance companies from the national

competition in Kulturní hora 2011

* dílny připravil portál Město pro děti.cz | the workshop is prepared by Město

pro děti.cz

www.tanecpraha.cz | www.tanecdteim.cz



Foto: Voňa Brtníková

TANEC PRAHA

6.–29. 6. 2011

23. Mezinárodní festival současného tance a pohybového divadla

23rd International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre



Hlavní partner
Main partner

Za podpory
With support from



MINISTERSTVO KULTURY



WITH THE SUPPORT OF THE DUTCH GOVERNMENT



Praha 3

Hlavní mediální partneři
Main media partners



ČESKÝ ROZHLAS

PRÁVO

Spolupřádatelé představení v Praze
Co-organizers in Prague



Musébní divadlo
Karlín



Spolupřádatelé v regionech
Co-organizers in regions



Natíkrát o. s.



Partneři
Partners



Embassy of Canada
Ambassade du Canada



ALTORE



Wise Service



Logo



Výběr představení od 16. do 26. června se konal jako součást doprovodného programu PD-v rámci Pražského Quadriennale scénografie a divadelního prostředí 2011. Selected performances between June 16 and 26 will be held as a part of the PD-accompanying program within the Prague Quadriennale of Scenography and Performance Design 2011.

Mediální partneři
Media Partners

ČESKÉ NOVINY.cz

A2



SANQUIS



radokloubek



Vltava



MADRID 2012



PRAGUEOUT.CZ



PRAG

Partneři představení pro děti
Partners of presentations for children

scenografie

BW MOTORS



Waterdouska

maminka

Infantoterapie



Partneři v regionech
Partners in regions

OSTRAVA!!!



Plzeň 2015



UNIVERZITA PALACKÉHO
OLOMOUČ

Hlavní město Praha podporuje festival TANEC PRAHA radou grantů ve výši 2 343 000 Kč. Ministerstvo kultury radou grantů ve výši 215 000 Kč. Festival pořádá sdružení sdružení Tanec Praha and sdružení kultura a taneční divadlo. The festival is organized by the independent Tanec Praha under the auspices of the Czech Minister of Culture Jiří Běsecký. TANEC PRAHA v Brně se koná za finanční podpory občanského sdružení Brno.



MUDr. Jiří Besser
ministr kultury

V Praze 23. února 2011
MK-S 1916/2011
Vyřizuje: MgA. Nataša Zichová

Vážená paní ředitelko,

k Vaší žádosti ze dne 8. 2. 2011 Vám sděluji, že přebírám osobní záštitu nad 23. ročníkem Mezinárodního festivalu soudobé taneční tvorby a pohybového divadla Tanec Praha 2011, který se bude konat od 6. do 30. 6. t. r.

Zároveň Vám děkuji za pozvání k účasti na festivalových galavečerech - v tuto chvíli Vám však svoji účast nemohu závazně potvrdit. Kontaktujte proto prosím v průběhu května t.r. sekretariát ministra, který Vám sdělí mé časové možnosti.

Přeji Vám úspěšné přípravy festivalu.

S úctou

Vážená paní
Mgr. Yvona Kreuzmannová
ředitelka
Tanec Praha
Husitská 24A
130 00 Praha



DOTS04 – Lenka Vágnerová & Pavel Mašek



Public in Private (GE) – Clément Laves



Hudební divadlo Karlín / Karlin Musical Theatre



Louise Lecavalier (CA)



Akram Khan Company (UK)



Sidi Larbi Cherkaoui (BE)



Compagnia Zappala Danza (IT)



NANOHACH NA KOLEI! / NANOHACH ON BIKES!

TANEC PRAHA – history

TANEC PRAHA 1989

Nederlands Dans Teater/2 (NL), Siobhan Davies Dance Company (UK)

TANEC PRAHA 1990

Ballet du Grand Theatre de Geneve, Paragods, CH Tanztheater Zurich, Mobile Ballett Bern (CH), Ivan Liška / Chantal Lefevre (DE), Lines Dance Company (US), London Contemporary Dance Theatre (UK)

TANEC PRAHA 1991

Lyon Opera Ballet, Maguy Marin, Jean Gaudin (FR), Sinopia, Tetratheatre, Ballet du Grand Theatre de Geneve (CH), Ton Simons and Dancers (US), José Besprosvany, Tandem (BE), London Contemporary Dance Theatre (UK), Perth City Ballet (AU), Liat Dror & Nir Ben Gal (IL), Jorma Uotinen (FI)

TANEC PRAHA 1992

CH Tanztheater Zurich, Ballet du Grand Theatre de Geneve (CH), Kibbutz Contemporary Dance Company (IL), Michele Abbondanza (IT), Choreographisches Theater Freiburg (DE), Hervé Diasnas (FR)

TANEC PRAHA 1993

Compagnie Maguy Marin (FR), Balé Teatro Castro Alves (BR), S.O.A.P. Dance Theatre Frankfurt (DE), Ton Simons and Dancers (US), Bill T. Jones I Arnie Zane Co. (US)

TANEC PRAHA 1994

American Jazz Tap with Savion Glover (US), Angelin Preljocaj (FR), Hervé Diasnas (FR), Tanzfabrik Berlin (DE), Sasha Waltz (DE), Danat Danza (ES), Sarah Skaggs (US)

TANEC PRAHA 1995

Trisha Brown (US), Margaret Jenkins (US), Amanda Miller (DE), Edyta Kozak - Teatr Tanca nei (POL), Montažstroj (HR), DV8 Physical Theatre (UK), Hervé Diasnas (FR), Marta Renzi (US, SK)

TANEC PRAHA 1996

Joseph Nadj (FR), Yoshiko Chuma (US), Hervé Diasnas (FR), Ballet du Grand Theatre de Geneve (CH), Ernesto (IT, BE, CZ), Iztok Kováč & EN KNAP (SI)

TANEC PRAHA 1997

Merce Cunningham Dance Company (US), Company 2 in 1 (HU), Studio Mare (HR), Alias (CH), Betontanct (SI), Clara Andermatt (PT)

TANEC PRAHA 1998

Anomalie (FR), Pilottanz (AT), Wendy Houston (UK), Twyla Tharp (US), Holy Body Tattoo Dance (CA), Anna Huber (DE), Alias (CH), Taipei Dance Circle (TW)

TANEC PRAHA 1999

Martha Graham Dance Company (US), Karine Ponties (BEL), Granhoj Dans (DK), Compagnie Maguy Marin (FR), Eva Klimácková (SK), Ensemble Batsheva / the Junior company (IL)

TANEC PRAHA 2000

Kubilai Khan Investigations (FR), Monica Francia (IT), Nicole Mossoux (BEL), Granhoj Dans (DK), Paula Tuovinen (FI), Mirka Eliášová (CZ), Carte Blanche (NO), Ballett Frankfurt Williama Forsytha (DE), Seven Sisters Group (GB), Icelandic Dance Theatre (IS), Jan Kodet (CZ)

TANEC PRAHA 2001

Teatr Dada von Bzdülow (PL), chanti&Kay Grigar (CA, CZ), Marta Poláková (SK), Articy (SK), Drift (CH), Compagnie Catherine Diverres (FR), Cerná&VaneK Dance (CZ, DE), Sheketak (IL), Beatrice Libonati (DE), Ádám Fejes (HU), Karine Ponties (BE), Compagnie Marie Chouinard (CA), Petr Tyc Company (CZ)

TANEC PRAHA 2002

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan (TW), Odile Duboc (FR), Fin Walker, Robert Hylton a Protein Dance (UK), DANS.KIAS (AT), Conny Janssen Danst (NL), Susanne Linke & Reinhild Hoffmann (DE), Dame de Pic - Karine Ponties (BE), Metzger/Zimmermann/de Perrot (CH), Bern Ballett (CH), Štúdio tanca (SK), Lizzy Le Quesne (UK) & Pierre Nadaud (FR), Irene Borguet - Kalbusch (BE), Monika Rebcová (CZ) & Ruben Peguero (DO), Apostolia Papadamaki (GR), Rosa Munoz (ES), Sandrine Harris (US), Ioana Mona Popovici (RO, CZ)

TANEC PRAHA 2003

Ballet du Grand Theatre de Geneve (CH), Pražský komorní balet (CZ), Kristýna Celbová, Veronika Knytllová, Tereza Ondrová, Věra Ondrašíková (CZ), El Circo Contemporaneo (MX), Laroque Dance Company (AT), Charles Linehan Company (GB), Anouk van Dijk (NL), Skalen (FR), Granhoj Dans (DK), Cerná a Vaněk Dance (CZ)

TANEC PRAHA 2004

Emil Hrvatin and Company (SI), Ioana Mona Popovici (RO, CZ), Veronika Knytllová, Tereza Ondrová, Helena Arenbergerová (CZ), Granhoj Dans (DK), Kongo-Ba-Teria (BF), Christine Cloux (ES), Věra Ondrašíková (CZ), Laroque (AT), Rialto (FR), A Kin (GR), Omada Pelma (CY), Petra Hauerová (CZ), Karine Ponties (BE), Dame de Pic ASBL (BE), Pražský komorní balet (CZ), Cathy Sharp Dance Company (CH), Batsheva Ensemble (IL)

TANEC PRAHA – history

TANEC PRAHA 2005

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan (TW), Puttó (HU I CZ), Sine qua non (GR), Verónica Cendoya + Lluc Fruitós (ES), Věra Ondrašíková (CZ), Alpo Aaltokoski (FI), Arja Raatikainen (FI), Mirka Eliášová (CZ), Linda Stránská (CZ), Dance Theatre Mobita Tampere (FI), VerTeDance (CZ), Lenka Ottová (CZ), Pierre Nadaud (CZ/F), Mossouz-Bonté (B), Karine Ponties (BEL I FR), TchéTché (CI), Leszek Bzdyl (PL), Emil Hrvatin (SI) & Erna Omarsdóttir (IS), Jaro Viňarský (SK), Samuel Delvaux (BE/ES), Nicole Seiler (CH), Jan Kodet (CZ)

TANEC PRAHA 2006

Granhøj Dans (DK), Simone Aughtterlony (CH), Nikolai Schetnev (RU), Agnija Šeiko (LT), Xaver Lot (FR), T. I. R. Danza (IT), Kirstine Kyhl Andersen (DK), Yannis Mantafounis a Katerina Skiada (GRE), Zufit Simon (D), Noema Dance Works (CY), Compagnie IGI (FR), Susan Kempster (ES), Michal Mualem I Giannalberto de Filippis (IT), Miguel Azcue (SW), Delfos Contemporary Dance Copany (MX), Compania Nacional de Danza (ES), Artyci I Zuzana Kozánková (SK), NANOHACH (Karen Foss, Michal Záhora), VerTeDance (CZ), Petra Hauerová (CZ)

TANEC PRAHA 2007

Chelyabinsk Contemporary Dance Company (RU), Roser Polez Espinosa (ESP), Susanne Martin (DE), Compagnie Marie Chouinard (CA), Granhøj Dans (DK), UtilitéPublique (CH), Jessica Huber (CH), Simona Bertozzi (IT), Eeva Muilu (FI), Guillermo Weickert Molina (ES), Révolution (FR), Jasna Vinovrški (HR I DE), Jaro Viňarský a Lucia Kašiarová (SK), Chikako Kaido (JP), Dora Hošťová (CZ), Marta Trpišovská a Jana Hudečková (CZ), NANOHACH (Ioana Mona Popovici, RO / CZ), Dagmar Chaloupková (CZ), DOT504 (Anton Lachký), Jan Kodet (CZ)

TANEC PRAHA 2008

Kibbutz Contemporary Dance Company (IL), Öff Öff Productions (CH), Arrieritos (ES), Compagnie Karine Ponties (BE, Valonsko), DOT504 (CZ) I Jozef Fruček (SK), Linda Kapetanea (GR), Florin Fieroiu (RO), Lea Čapková (CZ), Double C I Wu Chun-Hsien & Chrystel Guillebeaud (TW I DE), Wilma Mureddu (NL), Petra Fornayová (SK), Lenka Bartůňková (CZ), BA-TO-CU (CZ), Věra Ondrašíková (CZ), DOT504 I Lenka Vágnerová (CZ): Dora Hošťová (CZ), Vojta Švejda, James Donlon (CZ I US)

TANEC PRAHA 2009

Boot&Boat (LV), Club Fisk (DK), Compagnie Montalvo-Hervieu (FR), Anouk van Dijk (NL), NANOHACH (CZ) & Nigel Charnock (UK), ElleDanse (SK), RootlessRoot Company – Jozef Fruček (SK) & Linda Kapetanea (GR), DOT504 (CZ), Kinesthetic Project (BUL), Kostas Tsioukas Company (GR),

Steinunn Ketilsdóttir & Brian Gerke (IL), Muhanad Rasheed (IQ) – Iraqis Bodies (NL), Legitimate Bodies Dance Comp. (IE), Monkey Production (RU), Compagnie Drift (CH), Grupo Tápias (BR), „pelma. lia haraki (CY), Mopa Producciones S. L. (ES), TOW (CZ), BA-TO-CU (CZ), Ohad Naharin (IL), Václav Kuneš (CZ) – 420PEOPLE, Thomas Steyaert (BE), Peter Mika (SK) & Olga Cobos (ES), VerTeDance, Lenka Bartůňková (CZ), Lenka Tretiagová (CZ)

TANEC PRAHA 2010

Bára Látalová a kol. (CZ), Lenka Tretiagová (CZ), VerTeDance (CZ) & Anna Polívková (CZ), Vojta Švejda (CZ), Compagnie Pál Frenák (HU I FR), Sebastian Belmar (CHL), DOT504 (CZ), Nigel Charnock (UK) – Happy project (PL), Maya Lipsker (IL), Debris Company (SK), Compagnie José Besprosvany (BE), Compagnie Nicole Seiler (CH), Dora Hošťová (CZ), Jarek Cemerek (CZ), Compagnie Decalage (UK), La Macana – Alexis Fernández, Caterina Varela (ES), Jasmin Vardimon Company (UK), les ballets C de la B – Alain Platel (BE), Dagmar Chaloupková (CZ), Lea Švejďová (CZ), NANOHACH (CZ), Michal Záhora (CZ), Marta Trpišovská & Jana Hudečková (CZ), Kyklos Galaktikos (CZ), Jan Komárek (CZ), Kateřina Stupecká (CZ)

TANEC PRAHA 2011

Granhøj Dans (DK), RootlessRoot Company (GR, SK), Stage Code (CZ), R. L. Espinosa (ESP), F. Fehér (HUN), A. Senatore (IT), Compagnia Zappalà Danza (IT), DOT504 & L. Vágnerová & P. Mašek (CZ), Public in Private (DE), C. Laves (FR), Kyklos Galaktikos (CZ), L. Lecavalier (CA) & N. Charnock (UK) & É. Lock (CA), F. Mazliah (CH) & I. Mandafounis (GR), J. Látalová (Hudečková) & M. Trpišovská (CZ), VerTeDance (CZ), Kidd Pivot Frankfurt RM (DE, CA) & C. Pite (CA), 420PEOPLE & V. Kuneš (CZ), 420PEOPLE & N. Novotná (CZ), Sidi Larbi Cherkaoui (BE) & mniši z kláštera Šaolin (CHN), Akram Khan Company (UK), NANOHACH & Jan Komárek (CZ), NANOHACH & Nigel Charnock (UK), NANOHACH (CZ) & Petra Fornayová (SK), VerTeDance & Anna Polívková (CZ), ME-SA (CZ) & Debris Company (SK), Karine Ponties (FR/BEL) & Dame de Pic, Jarek Cemerek (CZ), soubory z Plzně – NoTa & Four Teps & Petra Parvoničová & Taneční centrum Eagle

PONEC

leden | January | 2011

7. 1.	14.00 – 20.00	Světlo – scéna: workshop Institutu světelného designu Light – Stage Institute of Light Design workshop	★	19. 1.	20.00	ALA III. Diamondance: Reloaded	29. 1.	20.00	Carpe Noctem s PS Gardes	★	
8. 1.	10.00 – 18.00	Světlo – scéna Light – Stage	★	21. 1.	20.00	Miluj mě Love me	31. 1.	Po 20.00	Suryata		
9. 1.	10.00 – 18.00	Světlo – scéna Light – Stage	★	24. 1.	Po 20.00	Wait, Wait, Wait...	13., 20. a 27. 1.				
17. 1.	Po 20.00	Checkpoint Charlie Lesem Through The Woods		28. 1.	Pá 20.00	Případy doktora Toureta The Cases of Dr. Touret Džas te khele! Pojdíme tančit! Rómská zábava aneb „Gigáni jsou do tebe“ To the dance floor! A Romany party or “Gypsy dance to your bones”	19.30	Show Jana Krause	★		
							★ HOST			👶 PRO DĚTI	🕺 TANČIŘNA

divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: po–pá 17.00–20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ: www.ponec.cz | Divadlo v Celetné | www.divadloponec.cz



PONEC

Scéna pro současný tanec a pohybové divadlo

únor | 2011

2. 2.	St	9.00 11.00	$F_p = G \cdot [(m_1 \cdot m_2) / r^2]$ Tanec a fyzika	★	Český současný tanec ve filmu i v realitě	24. 2.	čt	19.30	Show Jana Krause	★
3. 2.	čt	19.30	Show Jana Krause	★	Dohledy tance – dokumentární film Tour du Café au Lait	28. 2.	Po	9.00 11.00	$F_p = G \cdot [(m_1 \cdot m_2) / r^2]$ Tanec a fyzika	★
4. 2.	Pá	20.00	Koncert skupin The Ritchie Success + Kill the dahdies!	★	Případy doktora Touretra	MALÁ INVENTURA (22.–27. 2. 2011)				
7. 2.	Po	20.00	DIVADLO The Theatre		Případy doktora Touretra	23. 2.	St	20.00	Mah Hunt	
8. 2.	Út	20.00	DIVADLO The Theatre		17. 2. Čt 19.30 Show Jana Krause	26. 2.	So	18.00	Proměnná BA_ZEN	
10. 2.	čt	19.30	Show Jana Krause	★	18. 2. Pá 20.00 Holdin' Fast	POŠKVA PŘEMĚNA				
13. 2.	Ne	20.00	Mah Hunt		21. 2. Po 20.00 [SO FA]	OSTA PŘEMĚNA				
					★ HOST					★ PRO DĚTI

Divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: Po–Pá 17.00–20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ:   Divadlo v celatně | www.divadloponec.cz

Foto: VOJTĚCH BRTNÍČEK

Hi město Praha podpořilo činnost divadla Ponec: ročním grantem ve výši 5,5 mil. Kč



Praha 3



PONEC

Scéna pro současný tanec
a pohybové divadlo
březen | 2011

2. 3. St	9.00 11.00	S kůží na trh	10. 3. Čt	19.30	Show Jana Krause	★
3. 3. Čt	19.30	Show Jana Krause	14. 3. Po	20.00	Exkurze s Helgou	★
4. 3. Pá	20.00	Miluj mě <small>Shall We Dance? Shall we not? Swing, Swing, Swing</small>	15. 3. Út	20.00	Transforma, Transforma – parodie	★
8. 3. Út	20.00	Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus	16. 3. St	9.00 11.00	Případy doktora Touřeta	★
9. 3. St	20.00	Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus	17. 3. Čt	19.30	Show Jana Krause	★
			18. 3. Pá	20.00	Void Amongst Humans Proměnná	★
			21. 3. Po	20.00	Divadlo The Theatre	
			22. 3. Út	20.00	Divadlo The Theatre	
			24. 3. Čt	19.30	Show Jana Krause	★
			28. 3. So	20.00	Fňeh-sex-special	
			31. 3. Čt	19.30	Show Jana Krause	★

★ HOST 🏠 PRO DĚTI 🕒 TANČIRNA

divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: Po-Pá 17.00–20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PREDPRODEJ: Divadlo v celotně | www.divadloponec.cz



Foto: VOJTECH BRTNICKÝ
Děje: gene. obchodu LEEDA za zprostředkování logografůvni.

Hi město Praha podpořilo činnost divadla Ponec: režijní grantem ve výši 5,5 mil. Kč



Praha 3



Vitava



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE



THEATRE

PONEC

Scéna pro současný tanec
a pohybové divadlo
duben | 2011

2. 4. So 20.00	Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus	9. 4. So 20.00	Mah Hunt	19. 4. Út 20.00	Mah Hunt
4. 4. Po 20.00	Synchronicity Void Amongst Humans	10. 4. Ne 20.00	Hádej, kolik je hvězd Uminěnost ztracených Side Effects	26. 4. Út 20.00	DIVADLO The Theatre
5. 4. Út 15.00	S kůží na trh	11. 4. Po 20.00	Transforma Doteky tance dokumentární film	27. 4. St 20.00	DIVADLO The Theatre
ČESKÁ TANEČNÍ PLATFORMA 7.-12. 4. 2011		12. 4. Út 20.00	REEN Sacrebleu	29. 4. Pá 20.00	NÁŠ TIPI TANEČNÍRNA ¡Vamos alla! Rytmus flamenca
7. 4. Čt 20.00	Sunyala	15. 4. Pá 20.00	100 Wounded Tears	1., 14., 21. a 28. 4.	
8. 4. Pá 20.00	DIVADLO The Theatre			Čt 19.30	Show Jana Krause

divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: Po-Pá 17.00-20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ:   Divadlo v Celetné | www.divadloponec.cz



Foto: VOJTECH BŘITVIČEK

Hl. město Praha podpořilo činnost divadla Ponec ročním grantem ve výši 5,5 mil. Kč



Praha 3



PONEC

Scéna pro současný tanec
a pohybové divadlo
květen | 2011

4. 5. St 20.00	Kouzlo májové noci, aneb tančíme s láskou II.	↗	18. 5. St 20.00	Found and Lost koncert kapely ZRNÍ	PREMIÉRA ★	30. 5. Po 20.00	Festival KoresponDance Europe Lid beze jména Le Peuple sans nom ALA III Penhimento	★
7. 5. So 20.00	TANEČ HAMU 2011	★	21. 5. So 20.00	100 Wounded Tears		5., 12., 19., 26., 27. a 28. 5.	19.30 Show Jana Krause	★
9. 5. Po 20.00	TANEČ HAMU 2011	★	23. 5.–1. 6.	TANEČ PRAHA 2011 Doprovodný program pro děti	🌟		★ HOST 🌟 PRO DĚTI ↗ TANČÍRNA	
11. 5. St 20.00	TANEČ HAMU 2011	★		Dílky, veřejně prezentace, ukázkové hodiny, diskuze, oslava Dne dětí				
13. 5. Pá 20.00	Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus							
16. 5. Po 20.00	Sunyata							

divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: po–pá 17.00–20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ: [TKMIPRA](#) [TICKETSTREAM](#) Divadlo v Celetné | www.divadlaponec.cz



foto: VUJITech/Instagram

Hil. město Praha podpořilo činnost divadla Ponec ročním grantem ve výši 5,5 mil. Kč.



Praha 3



ehalo.cz



SMJ.cz



PRÁVO



SANQUIS



PRESSWEB



LISTY



PRÁVO



A2



PRÁVO



A2



A2

PONEC

Scéna pro současný
tanec a pohybové
divadlo
srpen–říjen
2011

SRPEN		ŘÍDEN		ČESKÁ PREMIÉRA		
24.–28. 8.	Fresh Film Fest	1. 10. So	9.00 16.00	Yoyo mistrovství ČR 2011	17. 10. Po 20.00	A je to Bob's your uncle
27. 8. So	20.00 Found & Lost voiceS	3. 10. Po	20.00	Cesta	19. 10. St 20.00	DRŽ MĚ PEVNĚ, MILUJ MĚ ZLEHKA Robert Fulghum tančí tango!
ZÁŘÍ		WORK DEMO		WORK DEMO		
16. 9. Pá	20.00 TANGO-NÍ MŮRY Tango Nightmares	4. 10. Út	20.00	Cesta	20. 10. Čt 20.00	Da Capo Knihovna
22. 9. Čt	9.00 11.00 $F_g = G(m_1, m_2)/r^2$ Tanec a fyzika	5. 10. St	11.00	Třiačtyřicet slunce západů	21. 10. Pá 20.00	PKB 2007–2010 Pražský komorní balet
27. 9. Út	20.00 PKB 2007–2010 Pražský komorní balet	6. 10. Čt	20.00	PKB 2007–2010 Pražský komorní balet	24. 10. Po 20.00	DIVADLO The Theatre
Florence + Ponec	PONEC ŠLAPE! ... Na kole, na baru, na parketě	9. 10. Ne	20.00	Monika Rebcova Dance a Daudel' Grazai	25. 10. Út 20.00	DIVADLO The Theatre
30. 9. Pá	19.00 v nové sezóně! NANOCHACH NA KOLE! Open class a tanečnírna salsy	10. 10. Po	20.00	DIVADLO The Theatre	27. 10. Čt 20.00	Miluj mě
		12. 10. St	20.00	MONO ČESKÁ PREMIÉRA v rámci festivalu Hybaj ho!	30. 10. Ne 20.00	Mah Hunt
		14. 10. Pá	20.00	Found & Lost → živý koncert	31. 10. Po 20.00	100 Wounded Tears

divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: po–pá 17.00–20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ: [BRIP](#) | [TICKETSTREAM](#) | Divadlo v Celetné | [www.divadloponec.cz](#)



Foto: VOJTECH BABIČKA

Hil másto Praha podpořila činnost divadla Ponec ročním grantem ve výši 5,5 mil. Kč.



PONEC

Scéna pro současný tanec
a pohybové divadlo
listopad 2011

4. 11. Pá 20.00	Patnáctý Taneční zóny	★	15. 11. Út 20.00	Anlby neřekla	PREMIÉRA	24. 11. Čt 20.00	Found & Lost ALA III.
7. 11. Po 20.00	Do světa II.		16. 11. St 20.00	Anlby neřekla		28. 11. Po 19.30	ČESKÁ PREMIÉRA GODdverdommeFREEDOM
9. 11. St 20.00	Transforma		20. 11. Ne 20.00	Případy doktora Tourefa		21.00	★ HOST PRO DĚTI
10. 11. Čt 19.00	Soiré Še3sil	★	21. 11. Po 10.00	Případy doktora Tourefa	☆	f TVAR = taneční var. platforma pro návrhy českých umělců, kteří žijí, studují či tvoří v zahraničí	
12. 11. So 17.00	Studentské oděvní 19.30 fórum 2011	★	23. 11. St 9.00	F = G[(m, m, J)/r ²]	☆		
13. 11. Ne 20.00	Chilli a sameť	★	11.00	Tanec a fyzika	☆		

divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: po-pá 17.00-20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ: [TICKETPRO](#) | [TICKETSTREAM](#) | www.divadloponec.cz



Foto: VOJTĚCH BRTNIČEK

Hil. máto Praha podpořilo činnost divadla Ponec ročním grantem ve výši 5,5 mil. Kč.



PONEC

Scéna pro současný tanec
a pohybové divadlo
prosinec 2011

2. 12. Pa	20.00	Cesta	WORK DEMO	12. 12. Po	20.00	Kolik váží vaše touha?	PREMIÉRA
3. 12. So	20.00	Cesta	WORK DEMO	13. 12. Út	20.00	Kolik váží vaše touha?	PREMIÉRA
5. 12. Po	15.30 17.00	Mikuláš a Vánoce – kreativní dílna pro děti Třiatřicet slunce západů Mikulášská oslava	✿	14. 12. St	20.00	Pojďme tančit! Bharatanatyam! Večer s indickým chrámovým tancem	✿
6. 12. Út	9.00 11.00	Třiatřicet slunce západů	✿	19. 12. Po	20.00	Muži	PREMIÉRA
				20. 12. Út	20.00	Muži	PREMIÉRA

★ HOST ✿ PRO DĚTI ✿ TANĚRKA

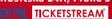
divadlo Ponec, Husitská 24A, Praha 3 | OTEVÍRACÍ DOBA POKLADNY: po-pá 17.00–20.00 a jednu hodinu před začátkem představení |
PŘEDPRODEJ:  www.divadloponec.cz



Foto: VOJTECH BARTÁČEK

Hil. město Praha podpořilo činnost divadla Ponec ročním grantem ve výši 5,5 mil. Kč.



(včetně těch konaných v rámci festivalů TANEC PRAHA 2011 a Česká taneční platforma 2011) /
(including those held within TANEC PRAHA 2011 and Czech Dance Platform 2011 Festivals)

Datum / Date	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / Company - domácí / domestic (D) / host / guest (H) / zahraniční / foreign (Z)	Žánr / Type - taneční / dance (T) / dětské / children (D) / jiné / other (J)	Premiéra / Premiere (P), Replíza / Rerun (R)	Přislušnost / Classification Ponec (P), CTP (Č) / TP (T)	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions / Společný večer / common night (S) / jiné / Other (J) / Zrušeno / Cancelled (Z)
07.01. 14:00	Světlo – scéna	workshop Institutu světelného designu	H	J		P	J
08.01. 10:00	Světlo – scéna	workshop Institutu světelného designu	H	J		P	J
09.01. 10:00	Světlo – scéna	workshop Institutu světelného designu	H	J		P	J
13.01. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
17.01. 20:00	Checkpoint Charlie	S. Kupcová	H	T	R	P	1
17.01. 20:00	Lesem	J. Březina	D	T	R	P	S
19.01. 20:00	ALA III.	L. Kašiarová (SK)	D	T	R	P	1
19.01. 20:00	Diamondance: Reloaded	P. Fornayová (SK)	D	T	R	P	S
20.01. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
21.01. 20:00	Miluj mě	N. Charnock (UK) / NANOHACH	D	T	R	P	1
24.01. 20:00	Wait, Wait, Wait...	H. Arenbergerová, T. Steyaert, A. Synková	D	T	R	P	1
27.01. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
28.01. 20:00	Případy dok. Toureta / Rómská zábava	A. Polívková / VerTeDance	D	T	R / T	P	1
29.01. 19:00	Carpe Noctem	PS Gardes	H	J		P	1
31.01. 20:00	Sunyata	K. Stupecká	D	T	R	P	1
02.02. 09:00	Fg = G((m1 m2)/r2) / Tanec a fyzika	B. Láťalová a kol.	T	D	R	P	1
02.02. 11:00	Fg = G((m1 m2)/r2) / Tanec a fyzika	B. Láťalová a kol.	T	D	R	P	1
03.02. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
04.02. 20:00	The Ritchie Succes + Kill the Dandies!	Koncert	H	J	R	P	J
07.02. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
08.02. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
10.02. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
13.02. 20:00	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnerová & P. Mašek	D	T	R	P	1
14.02. 20:00	Doteky tance	Český souč. tanec ve filmu a v realitě	D	T	R	P	1
15.02. 20:00	Případy doktora Toureta	A. Polívková / VerTeDance	D	T	R	P	1
16.02. 10:00	Případy doktora Toureta – dětská verze	A. Polívková / VerTeDance	D	D	R	P	1
17.02. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
18.02. 20:00	HOLDINFAST	DOT504 / L. Kapetanea & J. Fruček	D	T	R	P	1
21.02. 20:00	[SO FA.]	DEBRIS COMPANY / T. Nepšinský & D. Raček	D	T	P	P	1
23.02. 20:00	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnerová & P. Mašek	D	T	R	P	1
24.02. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
26.02. 20:00	Proměnná / Malá inventura	T. Lenerová & E. Ganz	D	T	R	P	1
26.02. 20:00	BA ZEN / Malá inventura	N. Kornetová	H	T	R	P	S
28.02. 09:00	Fg = G((m1 m2)/r2) / Tanec a fyzika	B. Láťalová a kol.	D	D	R	P	1
28.02. 11:00	Fg = G((m1 m2)/r2) / Tanec a fyzika	B. Láťalová a kol.	D	D	R	P	1
02.03. 09:00	S kůží na trh – dětská verze	M. Trpišovská, J. Láťalová (Hudečková)	D	D	R	P	1
03.03. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
04.03. 20:00	Famfuláre / Shall we dance	V. Švejdla, J. Kalivoda / tančírna	D	T	R / T	P	1
08.03. 20:00	Perfektní den aneb Mr G. Maximus	L. Vágnerová / DOT504	D	T	R	P	1
09.03. 20:00	Perfektní den aneb Mr G. Maximus	L. Vágnerová / DOT504	D	T	R	P	1
10.03. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
14.03. 20:00	Exkurze s Helgou / zrušeno	M. Trpišovská, J. Láťalová (Hudečková)	D	T	R	P	0
15.03. 20:00	Transforma	M. Lipsker (ISR) / VerTeDance	D	T	R	P	1
16.03. 09:00	Případy doktora Toureta – dětská verze	A. Polívková / VerTeDance	D	D	R	P	1
16.03. 11:00	Případy doktora Toureta – dětská verze	A. Polívková / VerTeDance	D	D	R	P	1
17.03. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
18.03. 20:00	Void Amongst Humans	J. Cemerek	D	T	R	P	1
18.03. 20:00	Proměnná	T. Lenerová & E. Ganz	D	T	R	P	S
21.03. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
22.03. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
24.03. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1

(včetně těch konaných v rámci festivalů TANEC PRAHA 2011 a Česká taneční platforma 2011) /
(including those held within TANEC PRAHA 2011 and Czech Dance Platform 2011 Festivals)

Datum / Date	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / Company - domácí / domestic (D) / host / guest (H) / zahraniční / foreign (Z)	Zánr / Type - taneční / dance (T) / dětské / children (D) / jiné / other (J)	Premiéra / Premiere (P), Repitáž / Reun (R)	Přislušnost / Classification Ponec (P) / ČTP (Č) / TP (T)	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions / Společný večer / common night (S) / Jiné / Other (J) / Zrušeno / Cancelled (Z)
28.03. 20:00	Friet-sex-special	M. Kochánek a T. Pecht-Guido	D	T	R	P	1
31.03. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
01.04. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
02.04. 20:00	Perfektní den aneb Mr G. Maximus	L. Vágnerová / DOT504	D	T	R	P	1
04.04. 20:00	Synchronicity	NANOHACH / M. Záhora	D	T	R	P	1
04.04. 20:00	Void Amongst Humans	J. Cemerek	D	T	R	P	S
05.04. 15:00	S kůži na trh - dětská verze	M. Tripišová, J. Látalová(Hudečková)	D	D	R	P	1
07.04. 20:00	Sunyata	K. Stupecká	D	T	R	ČTP	1
08.04. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	ČTP	1
09.04. 20:00	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnerová & P. Mašek	D	T	R	ČTP	1
10.04. 20:00	Hádej kolik je hvězd	Dekka Dancers / H. Turečková	D	T	R	ČTP	1
10.04. 20:00	Uminěnost ztracených	Dekka Dancers	D	T	R	ČTP	S
10.04. 20:00	Side Effects	Dekka Dancers	D	T	R	ČTP	S
11.04. 20:00	Transforma	M. Lipsker / VerTeDance	D	T	R	ČTP	1
11.04. 20:00	Doteky tance	V. Lišková	D	J		ČTP	0
12.04. 20:00	REEN	V. Kuneš / 420PEOPLE	D	T	R	ČTP	1
12.04. 20:00	Sacrebleu	N. Novotná / 420PEOPLE	D	T	R	ČTP	S
14.04. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
15.04. 20:00	100 Wounded Tears	DOT504 / L. Kapetanea & J. Fruček	D	T	R	P	1
19.04. 20:00	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnerová & P. Mašek	D	T	R	P	1
21.04. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
26.04. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
27.04. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
28.04. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
29.04. 20:00	IVAMOS ALLA! Pojdme tančit	komponovaný večer	D	T	T	P	1
04.05. 20:00	Kouzlo máj, noci aneb tančím s láskou	komponovaný večer	D	T	T	P	1
05.05. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
07.05. 20:00	TANEC HAMU 2011	HAMU	H	T	R	P	1
09.05. 20:00	TANEC HAMU 2011	HAMU	H	T	R	P	1
11.05. 20:00	TANEC HAMU 2011	HAMU	H	T	R	P	1
12.05. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
13.05. 20:00	Perfektní den aneb Mr G. Maximus	L. Vágnerová / DOT504	D	T	R	P	1
16.05. 20:00	Sunyata	K. Stupecká	D	T	R	P	1
18.05. 20:00	Found & Lost	VerTeDance / Ch. Öfverholm	D	T	P	P	1
18.05. 20:00	Po tanci ZRNÍ v Ponci	ZRNÍ	D	J		P	S
19.05. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
21.05. 20:00	100 Wounded Tears	DOT504 / L. Kapetanea & J. Fruček	D	T	R	P	1
23.05. 09:00	Dopolední dílna ZS V zahrádkách		D	D		TP	J
23.05. 18:00	Veřejná prez. prací z dopolední díly		D	D		TP	1
24.05. 09:00	Dopolední dílna ZS V zahrádkách		D	D		TP	J
24.05. 18:00	Veřejná prez. prací z dopolední díly		D	D		TP	1
25.05. 16:00	Veřejná hodina Dětského studia		D	D		TP	1
25.05. 18:00	Veřejná disk. k proj. výuka TPV na školách		D	D		TP	1
26.05. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
27.05. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
28.05. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
30.05. 20:00	Lid beze jména (Korespondance Europe)	Pierre Nadaud	H	T	R	P	1
30.05. 20:00	ALA III. (Korespondance Europe)	L. Kašiarová (SK)	H	T	R	P	S
30.05. 20:00	Pentimento (Korespondance Europe)	A. Miltnerová	H	T	R	P	S
01.06. 16:30	Oslava Dne dětí		D	D		TP	1
01.06. 18:00	Vyst. děts. skupin z přehl. Kutná Hora 2011	D	D			TP	1

Datum / Date	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / Company - domácí / domestic (D) / host / guest (H) / zahraniční / foreign (Z)	Zánr / Type - taneční / dance (T) / dětské / children (D) / jiné / other (J)	Premiéra / Premiere (P), Repitice / Reun (R)	Přislušnost / Classification Ponec (P) / CTP (Č) / TP (T)	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions / Společný večer / common night (S) / Jiné / Other (J) / Zrušeno / Cancelled (Z)
06.06. 20:00	Dance me to the end on/off Love	Granhøj Dans (DK)	Z	T		TP	1
06.06. 22:00	2men2mahler	Granhøj Dans (DK)	Z	T		TP	S
08.06. 20:00	Eyes In The Colors Of The Rain	RootlessRoot Company	Z	T		TP	1
09.06. 20:00	Eyes In The Colors Of The Rain	RootlessRoot Company	Z	T		TP	1
10.06. 11:00	Mumráj	Stage Code	D	D		TP	1
10.06. 17:00	Mumráj	Stage Code	D	D		TP	1
12.06. 20:00	MINIATURA	R. L. Espinosa	Z	T		TP	1
12.06. 20:00	Tao Te	F. Fehér	Z	T		TP	S
12.06. 20:00	Passo duo	A. Senatore	Z	T		TP	S
13.06. 20:00	MINIATURA	R. L. Espinosa	Z	T		TP	1
13.06. 20:00	Tao Te	F. Fehér	Z	T		TP	S
13.06. 20:00	Passo duo	A. Senatore	Z	T		TP	S
15.06. 19:30	Show Jana Krause	J. Kraus	H	J		P	1
16.06. 18:00	NANOHACH NA KOLE!	NANOHACH	D	J		TP	J
16.06. 20:00	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnerová & P. Mašek	D	T	R	TP	1
16.06. 20:00	Allege	C. Laves, Public in Private	Z	T		TP	S
17.06. 11:00	Království bez hranic	Kyklos Galaktikos	Z	D		TP	1
17.06. 17:00	Království bez hranic	Kyklos Galaktikos	Z	D		TP	1
19.06. 20:00	Children / A Few Minutes of Lock	L. Lecavalier, N. Charnock, E. Lock	Z	T		TP	1
20.06. 20:00	Children / A Few Minutes of Lock	L. Lecavalier, N. Charnock, E. Lock	Z	T		TP	1
21.06. 18:00	P.A.D.	F. Mazliah, I. Mandafounis	Z	T		TP	1
21.06. 20:00	P.A.D.	F. Mazliah, I. Mandafounis	Z	T		TP	1
23.06. 11:00	S kůží na trh - dětská verze	M. Trpišová, J. Látalová(Hudečková)	D	D		TP	1
23.06. 17:00	S kůží na trh - dětská verze	M. Trpišová, J. Látalová(Hudečková)	D	D		TP	1
24.06. 11:00	Třiačtyřicet slunce západů	VerTeDance	D	D		TP	1
24.06. 17:00	Třiačtyřicet slunce západů	VerTeDance	D	D		TP	1
19.08. 19:30	Závěr. večer letní školy irských tanců	Bernards Summer School	H	J		P	1
27.08. 20:00	Found & Lost	VerTeDance / Ch. Ófverholm	D	T	R	P	1
27.08. 20:00	voice5	Korec and Bebjak	H	J		P	J
16.09. 20:00	TANGO-ČNI MŮRY	TangoLoco Co.	H	T		P	1
22.9. 09:00	Fg = G((m1 m2)/r2) / Tanec a fyzika	B. Látalová a kol.	T	D	R	P	1
22.9. 11:00	Fg = G((m1 m2)/r2) / Tanec a fyzika	B. Látalová a kol.	T	D	R	P	1
27.09. 20:00	PKB 2007–2010	Pražský komorní balet	H	T	P	P	1
30.09. 20:00	PONEC ŠLAPE	komponovaný večer	D	T	P	P	1
01.10. 09:00	Yoyo mistrovství ČR 2011		H	J		P	1
03.10. 20:00	Cesta	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
04.10. 20:00	Cesta	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
05.10. 10:00	43 slunce západů	VerTeDance	D	D	D	P	1
06.10. 20:00	PKB 2007–2010 (ZRUSENO)	Pražský komorní balet	H	T	R	P	0
09.10. 20:00	Plamen	Daudet Grazai	H	T	R	P	1
09.10. 20:00	Afrika – smíření	Monika Rebcova Dance and Daudet Grazai	H	T	P	P	S
10.10. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
12.10. 20:00	MONO	Debris Company	D	T	P	P	1
14.10. 20:00	Found & Lost	VerTeDance	D	T	R	P	1
17.10. 20:00	A je to / Bobs your uncle	Jan Bárta	D	T	P	P	1
19.10. 20:00	Drž mě pevně, miluj mě zlehka	komponovaný večer	D	T	T	P	1
20.10. 20:00	Knihovna	L. Bartůňková	D	T	R	P	1
20.10. 20:00	Café	L. Bartůňková	D	T	R	P	S
20.10. 20:00	Libera me	L. Bartůňková	D	T	R	P	S
21.10. 20:00	PKB 2007–2010	Pražský komorní balet	H	T	R	P	1
24.10. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1

(včetně těch konaných v rámci festivalů TANEC PRAHA 2011 a Česká taneční platforma 2011) / (including those held within TANEC PRAHA 2011 and Czech Dance Platform 2011 Festivals)

Datum / Date	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / company - domácí / domestic (D) / host / guest (H) / zahraniční / foreign (Z)	Žánr / type - taneční / dance (T) / dětské / children (D) / jiné / other (J)	Premiéra / Premiere (P), Repetice / Repeat (R)	Přislušnost / Classification Ponec (P) / CTP (Č) / TP (T)	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions / Společný večer / common night (S) / Jiné / Other (J) / Zrušeno / Cancelled (Z)
25.10. 20:00	Divadlo	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
27.10. 20:00	Miluj mě	NANOHACH	D	T	R	P	1
30.10. 20:00	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnerová / P. Mašek	D	T	R	P	1
31.10. 20:00	100 Wounded Tears	DOT504 / L. Kapetanea & J. Fruček	D	T	R	P	1
04.11. 20:00	Patnáctý Taneční zóny	komponovaný večer	H	J	T	P	1
07.11. 20:00	Do světa II.	L. Bartůňková / D. Hořtová	D	T	R	P	1
09.11. 20:00	Transforma	M. Lipsker / VerTeDance	D	T	R	P	1
10.11. 19:00	Soiré Šešsil	komponovaný večer	H	J		P	1
12.11. 17:00	Studentské oděvní fórum 2011		H	J	R	P	1
12.11. 19:30	Studentské oděvní fórum 2011		H	J	R	P	1
13.11. 20:00	Chilli a samet / Chilli und Samet	Divadlo ve skleniku / TiG	H	T	R	P	1
15.11. 20:00	Anlby nefekla	A. Polívková a J. X. Baro	D	T	P	P	1
16.11. 20:00	Anlby nefekla	A. Polívková a J. X. Baro	D	T	P	P	1
20.11. 20:00	Případy doktora Toureta	A. Polívková / VerTeDance	D	T	R	P	1
21.11. 10:00	Případy doktora Toureta – dětská verze	A. Polívková / VerTeDance	D	D	R	P	1
23.11. 09:00	Fg = G[(m1 m2)/r2] / Tanec a fyzika	B. Látalová a kol.	T	D	R	P	1
23.11. 11:00	Fg = G[(m1 m2)/r2] / Tanec a fyzika	B. Látalová a kol.	T	D	R	P	1
24.11. 20:00	Found & Lost	VerTeDance / Ch. Öfverholm	T	T	R	P	1
24.11. 20:00	ALA III	L. Kašiarová	D	T	R	P	S
28.11. 19:30	GODverdommeFREEDOM	M. Kochánek a Tegest Pecht-Guido	D	T	P	P	1
28.11. 21:00	GODverdommeFREEDOM	M. Kochánek a Tegest Pecht-Guido	D	T	P	P	1
2.12. 20:00	Cesta	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
3.12. 20:00	Cesta	Farma v jeskyni	D	T	R	P	1
5.12. 15:30	Mikulášský program	Výtvarná dílna	D	D		P	1
5.12. 17:00	43 slunce západů	VerTeDance	D	D	R	P	1
6.12. 09:00	43 slunce západů	VerTeDance	D	D	R	P	1
6.12. 11:00	43 slunce západů	VerTeDance	D	D	R	P	1
12.12. 20:00	Kolik váží vaše touha?	VerTeDance a kol.	D	T	P	P	1
13.12. 20:00	Kolik váží vaše touha?	VerTeDance a kol.	D	T	P	P	1
14.12. 20:00	Pojďme tančit! Indický chrámový tanec		D	T	T	P	1
19.12. 20:00	Muži	A. Laštovková-Stodolová/SKUTR	D	T	P	P	1
20.12. 20:00	Muži	A. Laštovková-Stodolová/SKUTR	D	T	P	P	1
každou středu	Dětské studio		D	D		P	31
Celkem / Total 184							

divadlo Ponec / Ponec theatre 2011

- Celkem veřejných produkcí / Number of public productions: **192 (včetně doplnkových akcí)**
- Z toho v rámci festivalu Česká taneční platforma 2011 / Within the Czech Dance Platform 2011: **5**
- Z toho v rámci festivalu TANEC PRAHA 2011 / Within TANEC PRAHA 2011 Festival: **11**
- Počet diváků / No. of spectators: **10763** • Navštěvnost / Visit rate: **81%** • Počet premiér / No. of premieres: **10**
- Počet večerů s hostujícími soubory / No. of guest evenings: **50** • Počet produkcí pro děti / No. of productions for children: **35**

Ponec – přehled doplnkových akcí / an overview of additional actions

Datum / Date	Místo / Location	Aktivita / Activity	Partner	Počet / No.
16.6.	Nám. Jiřího z Poděbrad	Performance Nanohach na kolech	Auto*Mat o.s.	1
24.–28.8.	Ponec	Fresh film festival 2011	Freshfilms	5
25.–26.8.	Ponec	Workshop současné komunikační strategie v nezávislé tvorbě?	Podě Bal, Freshfilms	1
24.9.	Vrch Vítkov	Pouliční performance Loco:Motion	Festival Zažít město jinak	1
22.11.	Ponec	Seminář památníku Lidice	Voj. hist. ústav / Památník Lidice	1
2.12.	Ponec	Seminář památníku Lidice	Voj. hist. ústav / Památník Lidice	1
Celkem / Total 10				

Představení konaná v rámci festivalu TANEC PRAHA 2011 v Praze (hlavní program) /
Performances held within TANEC PRAHA 2011 Festival in Prague (main programme)

Datum představení / Date	Místo konání / Venue	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / Company – domácí / domestical (D) / host / guest (H) / zahraníční / foreign (Z)	Žánr / Type – taneční / dance (TV) dětské / children (D) / jiné / other (J)	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions / Společný večer / Common night (S), Jméno / Other (J)
6. 6. 20.00	Ponec	Dance me to the end on / off Love	Granhøj Dans (DK)	Z	T	1
6. 6. 22.00	Ponec	2men2mahler	Granhøj Dans (DK)	Z	T	1
8. 6. 20.00	Ponec	Eyes In The Colors Of The Rain	RootlessRoot Company (GR/SK)	Z	T	1
9. 6. 20.00	Ponec	Eyes In The Colors Of The Rain	RootlessRoot Company (GR/SK)	Z	T	1
12. 6. 20.00	Ponec	MINIATURA	R. López Espinosa (ESP)	Z	T	1
13. 6. 20.00	Ponec	MINIATURA	R. López Espinosa (ESP)	Z	T	1
12. 6. 20.00	Ponec	Tao Te	F. Fehér (HUN)	Z	T	5
13. 6. 20.00	Ponec	Tao Te	F. Fehér (HUN)	Z	T	5
12. 6. 20.00	Ponec	Passo – duo	A. Senatore (IT)	Z	T	5
13. 6. 20.00	Ponec	Passo – duo	A. Senatore (IT)	Z	T	5
15. 6. 20.00	Nová scéna ND / NS of Nat.Theatre	Instrument 1 < scoprire l'invisibile >	Compagnia Zappalà Danza (IT)	Z	T	1
16. 6. 20.00	Ponec	Mah Hunt	DOT504 I L. Vagnerová & P. Mašek (CZ)	D	T	1
16. 6. 20.00	Ponec	Allege	Public in Private (DE) C. Laves (FR)	Z	T	5
19. 6. 20.00	Ponec	Children I A Few Minutes of Lock	Lecavalier (CA) Charnock (UK) Lock (CA)	Z	T	1
20. 6. 20.00	Ponec	Children I A Few Minutes of Lock	Lecavalier (CA) Charnock (UK) Lock (CA)	Z	T	1
21. 6. 18.00	Ponec	P.A.D.	F. Mazliah (CH) & I. Mandafounis (GR)	Z	T	1
21. 6. 20.00	Ponec	P.A.D.	F. Mazliah (CH) & I. Mandafounis (GR)	Z	T	1
28. 6. 20.00	Nová scéna ND / NS of Nat.Theatre	The Other You	Kidd Pivot Frankfurt RM (DE CA) C. Pite (CA)	Z	T	1
28. 6. 20.00	Nová scéna ND / NS of Nat.Theatre	REEN	420PEOPLE I V. Kuneš (CZ)	D	T	5
28. 6. 20.00	Nová scéna ND / NS of Nat.Theatre	Sacrébleu	420PEOPLE I N. Novotná (CZ)	D	T	5
25. 6. 20.00	Hudeb. div. Karlín	Sutra	Sidi Larbi Cherkaoui (BE)	Z	T	1
26. 6. 20.00	Hudeb. div. Karlín	Sutra	Sidi Larbi Cherkaoui (BE)	Z	T	1
27. 6. 20.00	Hudeb. div. Karlín	Sutra	Sidi Larbi Cherkaoui (BE)	Z	T	1
29. 6. 20.00	Hudeb. div. Karlín	Vertical Road	Akram Khan Company (UK)	Z	T	1
Celkem / Total 17						

Workshopy / Workshops

6. 6. 2011	ROOTLESSROOT COMPANY (SK/GR) Linda Kapetanea/Jozef Fruček	Studio ALTA	1
7. 6. 2011	ROOTLESSROOT COMPANY (SK/GR) Linda Kapetanea/Jozef Fruček	Studio ALTA	1
28. 6. 2011	AKRAM KHAN COMPANY (UK) Young Jin Kim/Eulalia Ayguade Farro	Studio ALTA	1
Celkem / Total 3			

TANEC PRAHA 2011

23. Mezinárodní festival současného tance a pohybového divadla / 23. Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre
6–29. června 2011

Ponec, Hudební divadlo Karlín, Nová scéna ND

Praha, Brno, České Budějovice, Český Krumlov, Choceň, Pardubice, Plzeň, Olomouc, Ostrava, Valašské Meziříčí

www.tanecpraha.cz

- Celkem účastníků / No. of participants: **28 souborů a choreografů z zemí celého světa a České republiky / 28 companies and choreographers**
Celkem veřejných produkcí v Praze i regionech / Number of public productions in Prague and regional cities: 56 (včetně workshopů a doprovodných akcí / including workshops and additional events)
- Z toho produkcí v Praze / Out of which number of productions in Prague: 33**
- Z toho produkcí v regionech / Out of which number of productions in regions: 23 • Celkový počet inscenací / No. of performances: 35**
Celkový počet diváků / No. of spectators: 8327 • Navštěvnost / Visit rate: 97%
- **Doprovodný program / Additional programme:**
workshopy pro profesionální umělce ve Studiu ALT® (Praha), v Dance Center Eagle (Plzeň) a na konzervatoři v Ostravě / workshops for professional dancers in Studio ALT®, Dance Center Eagle (Pilsen) and at the conservatory in Ostrava • cykloperformance NANOCHACH NA KOLEI / cyclo performance NANOCHACH ON BIKES!
• výstava fotografií Laurenta Zieglera v divadle Ponec / Exhibition of photographs from Laurent Ziegler at Ponec theatre

Performances held within TANEC PRAHA 2011 in regions

Datum představení / Date	Místo konání / Venue	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / Company domácí / domestic (D) / host / guest (H) / zahraniční / foreign (Z)	Žánr / Type - taneční / dance (T) dětské / children (D) / jiné / other (J)	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions / Společný večer (S) / Common night, Jiné / Other (J)
4/6/2011	Zámek Zerotínů/Vlašské Meziříčí	Sacrebleu	Nataša Novotná/420 PEOPLE	D	T	1
6/6/2011	Barka/Brno	Sacrebleu	Nataša Novotná/420 PEOPLE	D	T	1
8/6/2011	Divadlo 29/Pardubice	Sacrebleu	Nataša Novotná/420 PEOPLE	D	T	1
6/6/2011	Barka/Brno	Tao Te	Ferenc Fehér	Z	T	S
8/6/2011	Divadlo 29/Pardubice	Tao Te	Ferenc Fehér	Z	T	S
15/6/2011	Divadlo K3/Olomouc	Tao Te	Ferenc Fehér	Z	T	S
17/6/2011	CoolTour/Ostrava	Tao Te	Ferenc Fehér	Z	T	S
6/6/2011	Městské div. CK/Český Krumlov	Případy doktora Toureta	VerleDance/Anna Polívková	D	T	1
12/6/2011	Divadlo loutek Ostrava/Ostrava	Eyes In The Colors Of The Rain	RootlessRoot Company	Z	T	1
10/6/2011	Moving Station/Plzeň	Plzeň si tančí	různé	D	T	1
13/6/2011	Moving Station/Plzeň	Allege	Public in Private/Clément Laves	Z	J	S
13/6/2011	Moving Station/Plzeň	Void Amongst Humans	Jarek Cemerek	D	T	1
15/6/2011	Divadlo K3/Olomouc	Allege	Public in Private/Clément Laves	Z	J	S
9/6/2011	Divadlo 29/Pardubice	Exkurze s Helgou	Jana Látalová, Marta Trpišovská	D	T	1
15/6/2011	Divadlo K3/Olomouc	Passo-duo	Ambrá Senatore	Z	T	1
13/6/2011	Divadlo 29/Pardubice	Mah Hunt	L. Vágnerová, P. Mašek /DOT504	D	T	1
15/6/2011	DK Metropol/České Budějovice	Mah Hunt	L. Vágnerová, P. Mašek /DOT504	D	T	1
18/6/2011	HaDivadlo/Brno	Mah Hunt	L. Vágnerová, P. Mašek /DOT504	D	T	1
17/6/2011	CoolTour/Ostrava	between a rock and a hard place	ME-SA / Debris Company	D/Z	T	1
17/6/2011	Moving Station/Plzeň	Zločin a trest	NANOHACH/Jan Komárek	D	T	1
14/6/2011	Barka/Brno	Zločin a trest	NANOHACH/Jan Komárek	D	T	1
23/6/2011	CoolTour/Ostrava	Zločin a trest	NANOHACH/Jan Komárek	D	T	1
10/6/2011	ná dvoří zámku/Choceň	Miluj mě	NANOHACH/Nigel Charnock	D	T	1
13/6/2011	Divadlo K3/Olomouc	Kdo je Annik?	NANOHACH/Petra Fornayová	D	T	1
6/6/2011	Divadlo 29/Pardubice	Babil, Havran, Fidele a l'eclair		Z	T	1

Celkem / Total 19

Workshopy / Workshops

Ferenc Fehér (HUN)	Plzeň	DC Eagle	T. PLZEŇ 2011 / TP2011 v regionech	2
RootlessRoot Company (GR/SK) / Linda Kapetanea, Jozef Fruček	Ostrava	konzervatoř	T. OSTRAVA 2011 / TP 2011 v regionech	1
Ferenc Fehér (HUN)	Ostrava	konzervatoř	T. OSTRAVA 2011 / TP 2011 v regionech	1

Celkem / Total 4

Performances for children held within TANEC PRAHA 2011

Datum představení / Date	Místo konání / Venue	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Typ / Type – taneční / dance (T) / dílna / workshop (D) / jiné / other (J)	Počet veřejných produkcí (1) / / No. of public productions / Společný večer (S) / Common night, jiné / Other (U)
23.5.2011 / 9:00	Ponec	Dopolední dílna TPV / ZS V Zahradkách		D	J
23.5.2011 / 18:00	Ponec	Veřejná prezentace dílny		T	1
24.5.2011 / 9:00	Ponec	Dopolední dílna TPV / ZS V Zahradkách		D	J
24.5.2011 / 18:00	Ponec	Veřejná prezentace dílny		T	1
25.5.2011 / 9:00, 10:00, 11:00	ZŠ Havlíčkovy nám. 10, P3	Dopolední ukázkové hodiny TPV / ZŠ Havlíčkovy nám.		D	/
25.5.2011 / 16:30	Ponec	Veřejná hodina Dětského studia divadla Ponec		J	J
25.5.2011 / 18:00	Ponec	Veřejná diskuze k projektu výuka TPV na školách		J	J
1.6.2011 / 16:30	Ponec	Oslava Dne dětí		J	J
1.6.2011 / 18:00	Ponec	Vystoupení dětských tanečních skupin ZUŠ z přehlídky Kutná Hora 2011		T	1
10.6.2011 / 11:00	Ponec	Mumraj	Stage Code	T	1
10.6.2011 / 17:00	Ponec	Mumraj	Stage Code	T	1
17.6.2011 / 11:00	Ponec	Království bez hranic	Kyklos Galaktikos	T	1
17.6.2011 / 17:00	Ponec	Království bez hranic	Kyklos Galaktikos	T	1
23.6.2011 / 11:00	Ponec	S kůží na trh	Jana Látalová a Marta Trpišovská	T	1
23.6.2011 / 17:00	Ponec	S kůží na trh	Jana Látalová a Marta Trpišovská	T	1
24.6.2011 / 11:00	Ponec	Třiačtyřicet slunce západů	VerTeDance	T	1
24.6.2011 / 17:00	Ponec	Třiačtyřicet slunce západů	VerTeDance	T	1
Celkem / Total 11					

Přehled představení produkovanych / koprodukovanych Tancem Praha o. s. odehranych v zahraničí

No. of performances produced/co-produced by Tanec Praha performed internationally

Datum představení / Date	Místo konání / Venue	Stát, město / State, city	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	V rámci festivalu / Within the festival	Počet veřejných produkcí (1) / No. of public productions
9.10.2011	Teatr im Tor 6	Německo / Bielefeld	Kdo je Annik?	NANOHACH, Petra Fornayová	Festival 360°	1
22.10.2011	Tabačka	SR / Košice	Kdo je Annik?	NANOHACH, Petra Fornayová	Moon Ride	1
30.7.2011	Scen Studio Fyra	Švédsko / Stockholm	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Sommarhappennings	1
25.9.2011		Rusko / Kostroma	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Diversia	1
26.9.2011	AktZal	Rusko / Moskva	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm		1
16.10.2011		SR / Banská Bystrica	Transforma	VerTeDance, Maya Lipsker	4+1 dni tanca pre vás	1
5.11.2011	A4 nulý priestor	SR / Bratislava	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Protéza	1
21.6.2011	PALLAS Theatre	Kypr	100 Wounded Tears	J. Fruček & L. Kapetanea / DOT504		1
22.6.2011	PALLAS Theatre	Kypr	100 Wounded Tears	J. Fruček & L. Kapetanea / DOT504		1
Celkem / Total 9						

Přehled představení produkovaných/koprodukovaných Tanec Praha o. s. odehraných v regionech

No. of performances produced/co-produced by Tanec Praha performed in regions

Datum představení / Date	Místo konání / Venue	Město / City	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	V rámci festivalu / Within the festival	Počet veřejných produkcí (1) / / No. of public productions / Společný večer (S) / Common night
8/6/2011	Moving Station	Plzeň	Zločin a trest	NANOHACH, Jan Komárek	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
10/6/2011	zámek Choceň	Choceň	Miluj mě	NANOHACH, Nigel Charnock	Skorofestival / TP 2011 v reg.	1
13/6/2011	Konvikt	Olomouc	Kdo je Annik?	NANOHACH, Petra Fornayová	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
14/6/2011	divadlo Barka	Brno	Zločin a trest	NANOHACH, Jan Komárek	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
22/9/2011	třída Míru	Pardubice	NANOHACH na kole!	NANOHACH, M.Trpišovská a M.Vodenka	Den bez aut	3
21/10/2011	divadlo Barka	Brno	Kdo je Annik?	NANOHACH, Petra Fornayová	Natříkrát festival	1
23/6/2011	CoolTour	Ostrava	Zločin a trest	NANOHACH, Jan Komárek	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
25/1/2011		Dobříš	Případy doktora Toureta	Anna Polívková, VerTeDance		1
15/5/2011	Konvikt	Olomouc	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Divadelní flóra	1
16/5/2011	Konvikt	Olomouc	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Divadelní flóra	1
26/5/2011		Zlín	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Festival Setkání/Stretnutie	1
29/5/2011	open air	Holešov	Případy doktora Toureta	Anna Polívková, VerTeDance		1
6/6/2011	Městské div. Český Krumlov	Český Krumlov	Případy doktora Toureta	Anna Polívková, VerTeDance	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
16/7/2011	open air	Veselí nad Moravou	Případy doktora Toureta	Anna Polívková, VerTeDance	Svátek bláznů	1
25/8/2011		Kláštec nad Ohří	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Siraxex	1
14/9/2011		Kolín	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	Kašparův kolínský Mimosiál aneb Gasparáda 2011	1
12/10/2011	Divadlo 29	Pardubice	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm		1
21/10/2011	pasáž Lucerna	Praha	Found & Lost	VerTeDance, Charlotta Öfverholm	DAS FILMFEST	1
7/2/2011	Duncan Centre	Praha	Do světa	L. Bartůňková / D. Sulženko Hošťová		1
4/6/2011	Zámek Žerotínů	Valešské Meziříčí	Sacrebleu	420PEOPLE, Nataša Novotná	T. VALAŠSKÉ MEZIŘÍČÍ / TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
6/6/2011	divadlo Barka	Brno	Sacrebleu	420PEOPLE, Nataša Novotná	TANEC BRNO 2011 / TP 2011 reg.	1
8/6/2011	Divadlo 29	Pardubice	Sacrebleu	420PEOPLE, Nataša Novotná	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
16/3/2011	Klicperovo divadlo	Hradec Králové	Perf. den aneb Mr Gluteus Maximus	DOT504 / L.Vágnarová	Entrée k tanci 2011	1
13/6/2011	Divadlo 29	Pardubice	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnarová, P. Mašek	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
15/6/2011	DK Metropol	České Budějovice	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnarová, P. Mašek	Město v pohybu 2011 / TP 2011 v regionech	1
18/6/2011	HaDivadlo	Brno	Mah Hunt	DOT504 / L. Vágnarová, P. Mašek	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
9/6/2011	Divadlo 29	Pardubice	Exkurze s Helgou	J. Látalová, M.Trpišovská	TP 2011 v reg. / Nová síť	1
6/6/2011	Divadlo 29	Pardubice	Babil, Havran, Fidèle à l'éclair	Karine Ponties (FR/BEL)	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
10/6/2011	Moving Station	Plzeň	Plzeň si tančí	NoTa/L.Jišková, V.Hoffmannová, H.Habrychová-Koutová, P.Parvonicová	TANEC PLZEŇ 2011 / TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
17/3/2011	Klicperovo div.	Hradec Králové	Void Amongst Humans	Jarek Cernek	Entrée k tanci 2011	1
13/6/2011	Moving Station	Plzeň	Void Amongst Humans	Jarek Cernek	T. PLZEŇ 2011 / TP 2011 v regionech / Nová síť	1
17/6/2011	CoolTour	Ostrava	between a rock and a hard place	ME-SA / Debris Company	T. OSTRAVA 2011 / TP 2011 v reg.	1
12/6/2011	Divadlo loutek Ostrava	Ostrava	Eyes In The Colors Of The Rain	L.Kapetanea, J.Fruček	T. OSTRAVA 2011 / TP 2011 v reg.	1
6/6/2011	divadlo Barka	Brno	Tao Te	Ferenc Fehér	T. BRNO 2011 / TP 2011 v reg.	1
8/6/2011	Divadlo 29	Pardubice	Tao Te	Ferenc Fehér	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
15/6/2011	Konvikt	Olomouc	Tao Te	Ferenc Fehér	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
17/6/2011	CoolTour	Ostrava	Tao Te	Ferenc Fehér	T. OSTRAVA 2011 / TP 2011 v reg.	1
15/6/2011	Konvikt	Olomouc	Passo - duo	Ambra Senatore	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1
13/6/2011	Moving Station	Plzeň	Allege	Public in Private (DE) / Clément Laves (FR)	T. PLZEŇ 2011 / TP 2011 v reg.	1
15/6/2011	Konvikt	Olomouc	Allege	Public in Private (DE) / Clément Laves (FR)	TANEC PRAHA 2011 v regionech	1

Celkem / Total 42

Performances within Czech Dance Platform Festival 2011

Datum představení / Date	Místo konání / Venue	Jméno představení / Title	Choreograf, soubor / Choreographer, company	Soubor / Company – domácí / domestic (D) / host / guest (H) / zahraniční / foreign (Z)	Zánr / Type – taneční / dance (T) / dětské / children (D) / jiné / other (J)	Počet veřejných produkcí (1) / Společný večer (S) / Common night
7.4.2011	Ponec	Sunyata; Plodná prázdnota	Kateřina Štupecká	D	T	1
8.4.2011	Ponec	DIVADLO I The Theatre	Farma v jeskyni	D	T	1
9.4.2011	Studio ALT@ – Hala 30	Grooves	Mírka Eliášová	D	T	1
9.4.2011	Studio ALT@ – Hala 30	Void Amongst Humans	Jarek Cemerek	D	T	5
9.4.2011	Ponec	Mah Hunt	Lenka Vágnerová & Pavel Mašek I DOT504	D	T	1
10.4.2011	Studio ALT@ – Hala 30	Exkurze s Helgou	J. Látalová (Hudečková) & M. Trpišovská	D	T	1
10.4.2011	Ponec	Hádej, kolik je hvězd	Hana Turečková I Dekka Dancers	D	T	1
10.4.2011	Ponec	Uminěnost ztracených	T. Rychetský & V. Konvalinka I Dekka Dancers	D	T	5
10.4.2011	Ponec	Side Effects	Emir Fadda (PS) I Dekka Dancers	D	T	5
11.4.2011	Teatro NoD	Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus	Lenka Vágnerová I DOT504	D	T	1
11.4.2011	Ponec	Transforma	Maya Lipsker (ISR) I VerTeDance	D	T	1
12.4.2011	Studio ALT@ – Hala 30	between a rock and a hard place	ME-SA I Debris Company (SK)	D	T	1
12.4.2011	Ponec	REEN	Václav Kuneš I 420PEOPLE	D	T	1
12.4.2011	Ponec	Sacrebleu	Nataša Novotná I 420PEOPLE	D	T	5
Celkem / Total 10						

Česka taneční platforma 2011 / Czech Dance Platform Festival 2011

7.–12. 4. 2011 • 17. ročník festivalu českého současného tance a pohybového divadla / 17th edition of the Czech contemporary dance and movement theatre festival
Ponec, Studio ALT@, Teatro NoD

- **Celkem veřejných produkcí** / Number of public productions: 10 • **Celkem inscenací** / No. of performances: 14 • **Počet diváků** / Počet hostů / No. of guests: 30 • **Počet členů odborné poroty** / No. experts in a jury: 11
- **Doprovodný program** / Additional programme:
odborná diskuze se zahraničními specialisty, porotci a světelnými designery / discussion with program guests, jury and light designers
burza projektů současného tance tzv. „Meet the Artists“ / exchange of the projects “Meet the Artists”
workshop Institutu světelného designu / the workshop of The Institute of Light Design
seminář kritického pochopení tance Nové čtení tance SE.S.TA / New Reading of Dance – a seminar on critical understanding of contemporary dance by SE.S.TA
výstava NANOHACH VENI! / NANOHACH OUT! Exhibition
- **Vítězové cen** / The winners of prizes:
Tanečník roku / Dancer of the Year: **Jarek Cemerek (Void Amongst Humans)**
Taneční scéna roku / Dance Piece of the Year: **Void Amongst Humans (Jarek Cemerek)**
Cena za světelný design / The Light Design Prize: **Pavla Beranová – Sacrebleu (chor: Nataša Novotná, 420PEOPLE)**
Cena Diváka / Audience Award: **Mah Hunt (Lenka Vágnerová & Pavel Mašek / DOT504)**
- **Složení mezinárodní poroty** / International jury:
Alan Twitchell (Švýcarsko) – umělecký ředitel divadla **Roxy** / artistic director of Theater ROXY
Paul Gordon (USA) – umělecký ředitel a spoluzakladatel souboru **Emmerson City Dance** / artistic director and co-founder of Emmerson City Dance Ensemble
Laura Stašane (Lotyšsko) – kurátorka Institutu nového divadla **Litevského programu** / curator of New Theatre Institute of Latvia Programme
Daniel Ferrer (Francie) – ředitel CDC národního biennale tance **Val de Marne** / director of CDC-Biennale nationale de danse du Val de Marne
Markéta Perroud (Francie / ČR) – tanečnice a členka umělecké rady festivalu **TANEC PRAHA** / dancer and a member of the artistic board of TANEC PRAHA festival
Nina Vangeli (ČR) – senior editorka **Taneční zóny** / senior editor of Dance Zone magazine
Kristina Durczaková (ČR) – editorka portálu **Taneční aktuality** / editor of Taneční aktuality webportal
Jana Návratová (ČR) – šéfredaktorka **Taneční zóny** / editor in chief of Dance Zone magazine
Ivanka Kubicová (ČR) – vedoucí katedry tance na **HAMU** / head of the Dance Department at the Music Academy of Performing Arts in Prague
Michal Záhora (ČR) – ředitel konzervatoře **Duncan centre** / director of Duncan Centre Conservatory
Yvona Kreuzmannová (ČR) – předsedkyně **Tance Praha o.s.** / presidentness of Tanec Praha civic association
- **Porotci Institutu světelného designu** / Light Design jury:
Svante Grogarn (SWE) – **GROGARN SCENKONST, lightdesigner, ředitel** / director
Jan Beněš (CZ) – **Institut světelného designu, lightdesigner**
Johanna-Mai Vihalem (EST) – **Dare to Light, lightdesigner**
- **Akreditovaní hosté ze zahraničí** / Foreign guests: **Patricia Meerts (BEL, Centre culturel et de Congrès de Woluwe-Saint-Pierre, director-programmer)**; **Suzana Brezovec (HR, EUROKAZ FESTIVAL, manager)**; **Branko Brezovec (HR, EUROKAZ FESTIVAL, artistic co-director)**; **Kristine Preuß (DE, ALTANA Kulturstiftung / Cultural Foundation, manager of the Educational Program)**; **Karel Vaněk (DE, Theater in der Brotfabrik Bonn, programmer)**; **Roman Arndt (DE, internationale tanzmesse NRW, correspondent for Middle-and Eastern)**; **Claire Hicks (GB, Dance4, producer)**; **Márta Ladjānski (HUN, L1 Association, artistic director)**; **Zsolt Varga (HUN, L1 Association, musician, composer)**; **Arkadi Zaides (ISR, Hazer Performance Art Arena, Company Arkadi Zaides, dancer, choreographer, representative of New Dance Project)**; **Beata Mysiak (PL, Lublin Dance Theatre, Festival coordination)**; **Włodzimierz Kaczkowski (PL, The Dance Festival Zawriowania, president)**; **Julia Asperska (PL, Key Performance, art project manager)**; **Annelie Gardell (SWE, Norrlandsoperan Dance, artistic leader)**; **Carla Peterson (USA, New York Live Arts/Dance Theater Workshop, artistic Director)**
- **Regionální partneři** / Regional partners: **Michaela Sikorová (Konvikt Theatre, Olomouc, Curator)**; **Zuzana Míledová (DREAM FACTORY, Ostrava, Programmer)**; **Milada Borovičková (B-dance school, International Dance Festival TANEC, Valašské Meziříčí, director)**; **Soňa Rychlíková (project: 4x4 Cultural factory (Světovar), Píseň, president of Světovar civic association)**; **Miroslav Franc (Entrée k tanci 2011, Hradec Králové, programmer)**; **Eva Friedlová (TANEC OSTRAVA 2011, Ostrava, programmer)**; **David Hofman (Chocebň)**

Expenses of Tanec Praha civic association

Náklady / Expenses	Celkem / Total	Ponoc	Dětské aktivity / Children activities	ČTP / Czech Dance Platform	Festival TANEC PRAHA 2011	Mám
Drobné vydání – materiál / Techn. and office material	901 087,22	782 948,22	10 575,00	15 745,00	90 319,00	1 500,00
Energie, voda, plyn / Electricity, water, gas	493 376,29	434 257,21	0,00	0,00	59 119,08	0,00
Opravy a údržba / Repairs, maintenance	262 248,12	256 767,12	0,00	0,00	5 481,00	0,00
Cestovné / Travelling	414 470,93	0,00	0,00	0,00	391 045,14	23 425,79
Repre	217 653,19	129 280,69	7 069,00	6 153,00	69 196,50	5 954,00
Technické služby / Technical services	1 575 514,00	969 330,00	0,00	64 290,00	541 894,00	0,00
Reklama, propagace / Promotion and publicity	2 052 995,40	879 229,40	2 970,00	157 080,60	788 635,40	225 080,00
Ostatní služby / Other services	3 467 651,85	2 146 738,35	109,00	39 832,00	1 054 607,50	226 365,00
Nájemné / Rent	671 446,96	94 311,96	0,00	43 000,00	534 135,00	0,00
Doprava / Transport	927 845,18	135 859,63	0,00	19 640,00	743 995,94	28 349,61
Ubytování / Accommodation	499 585,25	1 550,00	0,00	56 288,25	413 872,00	27 875,00
Mzdy včetně odvodů / Salaries incl. taxes	1 706 031,00	1 149 611,59	0,00	1 500,00	554 919,41	0,00
Umělci / tuzemsko / Artists CZ	1 525 889,75	849 882,50	97 840,00	210 000,00	346 723,25	21 444,00
Umělci / zahraniční / Artists foreign	2 177 728,20	62 183,15	0,00	3 176,55	2 112 368,50	0,00
Ostatní náklady / Other expenses	477 559,32	289 279,27	-1,00	39 331,00	140 583,54	8 366,51
Odpisy / Amortizations	245 025,00	245 025,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Příspěvky / Allowances	500,00	0,00	0,00	0,00	500,00	0,00
Přímé náklady celkem / Direct expenses total	17 616 607,66	8 426 254,09	118 562,00	656 036,40	7 847 395,26	568 359,91
PR agentura, in-kind a zahraniční zdroje / Other expenses, publicity and foreign sources	4 600 000,00	400 000,00		50 000,00	4 150 000,00	0,00
Náklady celkem / Expenses total	22 166 607,66	8 826 254,09	118 562,00	706 036,40	11 997 395,26	568 359,91

Rozpis mzdových nákladů

Salaries expenses overview

HPP (hlavní pracovní poměr / main contracts) + DPC (dohoda o pracovní činnosti / working contract)	873 126,00	703 626,00	0,00	0,00	169 500,00	0,00
SP (sociální pojištění / social insurance)	217 616,00	175 241,59	0,00	0,00	42 374,41	0,00
ZP (zdravotní pojištění / medical insurance)	78 351,00	63 095,00	0,00	0,00	15 256,00	0,00
DPP (dohody o provedení práce / partial contracts)	536 938,00	207 649,00	0,00	1 500,00	327 789,00	0,00
celkem / total	1 706 031,00	1 149 611,59	0,00	1 500,00	554 919,41	0,00

Součet tří nejvyšších vyplacených ročních mezd / The total of three highest annual salaries netto	775 910,00
Přeměrná měsíční mzda vypočtená z těchto tří nejvyšších ročních mezd / the average monthly salary	21 553,06
Podíl nákladů na mzdy na celkových nákladech TP / rate of salaries	5,26%

Pozn.: 2 HPP leden - prosinec a 1 HPP květen - prosinec

Incomes of Tanec Praha civic association in 2011

Přehled o dotacích a grantech / Subsidies and grants overview			
Subjekt / Subject	Částka celkem / Total	z toho / out of which	
		Projekt / Projects	Částka / Amount
MHMP / City of Prague	7 660 000,00 Kč	Ponec	5 163 000,00
		Festival Tanec Praha 2011	2 347 000,00
		Česká taneční platforma	150 000,00
MK ČR - odbor umění / Ministry of Culture – Arts Dpt.	3 484 000,00 Kč	Ponec 2011	590 000,00
		Festival Tanec Praha 2011	2 500 000,00
		Česká taneční platforma	219 000,00
MK ČR – odbor EU / Ministry of Culture – Dpt. for EU		M4m - M for mobility	175 000,00
Město Plzeň / City of Pilsen	30 000,00 Kč	Festival TANEC PRAHA - Tanec Plzeň 2011	30 000,00
Město Ostrava / City of Ostrava	50 000,00 Kč	Festival TANEC PRAHA - Tanec Ostrava 2011	50 000,00
Město Brno / City of Brno	20 000,00 Kč	Festival Tanec Praha 2011	20 000,00
Městská část Praha 3 / Prague 3 District	150 000,00 Kč	Festival Tanec Praha 2011	150 000,00
CELKEM dotace a granty z veřejných rozpočtů / Subsidies and grants TOTAL	11 394 000,00 Kč		11 394 000,00

Ostatní výnosy občanského sdružení Tanec Praha o. s.
Other incomes of Tanec Praha

Tržby ze vstupného / Box office incomes	3 020 996,00 Kč
Výnosy ze služeb v rámci hlavní činnosti / Service incomes	1 674 815,40 Kč
Dary (Nestlé, drobní dárci) / Donations	385 450,00 Kč
EU grant na projekt M4m / EU grant for M4m project	284 000,00 Kč *
Celkem výnosy mimo veřejné rozpočty / Other incomes total	5 365 261,40 Kč

* (část vztahující se k nákladům roku 2011 / a part related to the expenses from 2011)

Celkem výnosy mimo veřejné rozpočty / Incomes total outside of public subsidies and grants	5 365 261,40
Výnosy občanského sdružení Tanec Praha o.s. včetně dotací a grantů celkem / Incomes total including subsidies and grants	16 759 261,40
Hodnota In-kind, PR agentura a zahraniční instituce a partneři celkem / Value of In-Kind, PR agency and foreign institutions and partners in total	4 600 000,00
Výnosy občanského sdružení Tanec Praha o.s. včetně dotací, grantů a in-kind celkem / Incomes total including subsidies, grants and in-kind	21 359 261,40

Podíl veřejných zdrojů na financování Tance Praha o. s.
The proportion of public resources on the financing of Tanec Praha

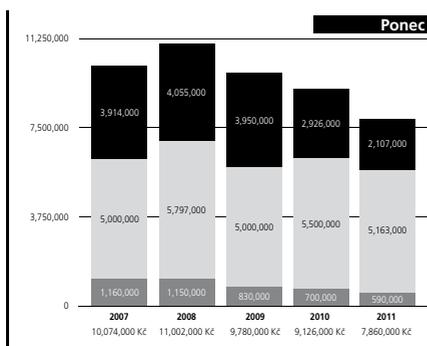
	Dotace celkem / Total subsidies	Podíl na celkových nákladech / Percentage of total costs
Podíl hl. m. Praha / City of Prague	7 660 000,00 Kč	35,86%
Podíl MK ČR / Ministry of Culture	3 484 000,00 Kč	16,31%
Podíl ostatní veřejné zdroje / Other	250 000,00 Kč	0,14%
Státní a veřejné zdroje celkem / National and Public resources total	11 394 000,00 Kč	53,34%

Overview of Tanec Praha expenses and incomes

	CELKEM / TOTAL	Ponec	Dětské aktivity / Children Activities	ČTP / Czech Dance Platform	TANEC PRAHA 2011	M4m projekt / M for mobility
--	-------------------	-------	--	-------------------------------	------------------	---------------------------------

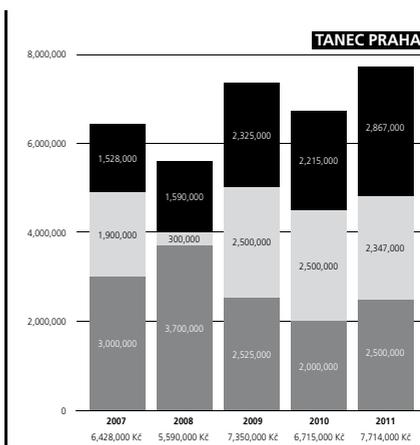
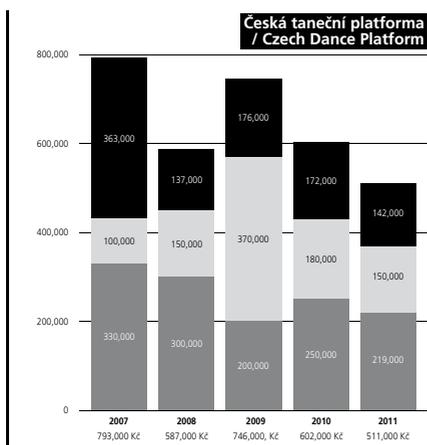
Náklady celkem / Expenses total	17 616 607,66	8 426 254,09	118 562,00	656 036,40	7 847 395,26	568 359,91
Výnosy celkem / Incomes total	16 759 261,40	7 860 212,20	105 530,00	511 120,50	7 714 063,60	568 335,10
	-857 346,26	-566 041,89	-13 032,00	-144 915,90	-133 331,66	-24,81

Náklady celkem vč. In-kind / Expenses total incl. In-kind	22 216 607,66	8 826 254,09	118 562,00	706 036,40	11 997 395,26	568 359,91
Výnosy celkem vč. In-kind / Incomes total incl. In-kind	21 359 261,40	8 260 212,20	105 530,00	561 120,50	11 864 063,60	568 335,10
	-857 346,26	-566 041,89	-13 032,00	-144 915,90	-133 331,66	-24,81



Grafy ukazují vývoj dotací za posledních pět let, alarmující je především přístup MK ČR k celoroční činnosti divadla Ponoc. Jeho dotace klesla za pět let na polovinu!!! Ponoc nahrazuje současně tanci institucionální zázemí, má vysoké hodnocení grantové komise a přesto je vystaven existenční krizi, jakou dosud nezažil. Bude-li tento trend pokračovat, jeho provoz nelze nadále udržet.

Charts below show the development of subsidies during the last 5 years. The approach of the Ministry of Culture of the Czech Republic towards the full year activities of Ponoc is particularly alarming. Its subsidies have decreased on its half during the last 5 years!!! In spite of the fact that Ponoc compensates the lack of any institutional background for contemporary dance and is highly credited by the grant commission, Ponoc is subjected to existential crisis that it never experienced before. If such trend continues, the operation of the theatre can not be sustained.



A supplement to tax return for 2011 income tax

Organizace / Organization: Tanec Praha, občanské sdružení / civic association**Sídlo / Residency: 130 00 Praha 3, Husitská 24A****IČ: 44268211 • DIČ: CZ44268211****Bankovní spojení / Bank account: ČSOB, pobočka Na Poříčí 24, 111 21 Praha 1****Číslo účtu / Account numbers: 581032763/0300 (CZK), 87994/0300 (CZK), 247262694/0300 (CZK), 248925525/0300 (EUR)**

Tanec Praha, o. s. je dobrovolná, nevýdělečná a politicky nezávislá organizace. Posláním Tance Praha je každoroční pořádání Mezinárodního festivalu současného tance a pohybového divadla, celoroční podpora rozvoje moderního tance v Čechách a celoroční provoz prvního stálého divadla pro tanec – divadla Ponec.

Statutárním zástupcem organizace je předsedkyně sdružení Mgr. Yvona Kreuzmannová.

Účetnictví je vedeno externí účetní firmou na osobním počítači za využití programu „PREMIER“ od firmy PREMIER systém, s. r. o. je vedeno účetnictví a je vedeno v souladu s: Českými účetními standardy, Zákonem o účetnictví č. 563/1991 Sb., řídí se pokyny a opatřeními MF ČR, dodržuje postupu účtování pro nevýdělečné organizace.

Byla zachována bilanční kontinuita mezi 31. 12. 2010 a 1. 1. 2011. Je zajištěna automaticky.

Účetnictví je rozděleno do jednotlivých agend, v následujícím třídění: pokladna v korunách; pokladna valutová v EUR, USD, CHF, GBP; banky; faktury vydané; faktury přijaté; smlouvy Ponec / ČTP / Festival TP; interní doklady; služební cesty; dotace; dary; mzdová agenda; vedení majetku.

V Tanci Praha o. s. byly vydány směrnice o vedení účetnictví, účtování na přechodných účtech aktiv a pasív, účtování v jednotlivých agendách, členění výnosů a nákladů, které jsou v rámci hlavní činnosti občanského sdružení, a členění nákladů a výnosů, které jsou předmětem daně z příjmu právnických osob, je vedena evidence o majetku.

Hlavní zdrojem výnosů jsou účelové dotace a dary, které byly v roce 2011 ve výši – viz tabulka.

Mezi další příjmy patří příjmy za prodané vstupenky a příjmy v rámci své hlavní činnosti – poslání dle stanov organizace, ve výši 4.695.811,40 Kč.

V roce 2011 byl sdružení přidělen grant EU v rámci programu Culture na mezinárodní projekt s názvem M4m – M for mobility. Projekt je uskutečňován v období květen 2011 – duben 2013. Ve výnosech roku 2011 je proto jen část vztahující se k nákladům roku 2011.

Tanec Praha má ve své evidenci k 31. 12. 2011 čtyři zaměstnance na hlavní pracovní poměr a jednoho na vedlejší pracovní poměr na DPČ a dvě zaměstnankyně na mateřské dovolené. V rámci své hlavní činnosti uzavírá s pracovníky dohody o provedení práce v souladu se zákonem. Po datu účetní závěrky nedošlo do dnešního dne k žádným událostem, které by se významně projevil v hospodaření společnosti.

Tanec Praha civic association is a volunteer, non-profit, and politically independent organization. Its mission consists of annual organization of the International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre, all-year round support of the development of contemporary dance in the Czech Republic, and all-year long operation of PONEC theatre, the first stable dance venue in the Czech Republic.

The exclusive representative is the president of the association, Mgr. Yvona Kreuzmannová.

The accounting is done by an external company on a personal computer, applying the programme PREMIER created by the company PREMIER systém, s. r. o. The accounting follows Czech accounting standards, The Accountancy Bill n. 563/1991 Coll., as well as the directions and regulations of the Czech Ministry of Finance and standard procedures of non-profit organizations accounting. A balance continuity has been sustained between 31. 12. 2010 and 1. 1. 2011. It is provided for automatically.

The accountancy is divided into individual agendas as follows: Cashbox in CZK; cashbox in EUR, GBP and USD; banks; issued invoices; received invoices; artistic contracts Ponec / Czech Dance Platforma (CTP) / Festival TP; internal vouchers; business trips; subsidies; donations; salary agenda; accounting of property.

Tanec Praha civic association has issued regulations concerning accounting agenda, accounting on temporal accounts of assets and liabilities, accounting within individual agendas, distribution of revenues and expenses within the central activity of the civic association, and the distribution of revenues and expenses that are subject to legal person income tax, the association keeps a record of its belongings.

The essential source of incomes is constituted by purpose subsidies. In 2011, the amounts of these – see below.

Other incomes comprise revenues from ticket sale and revenues according to the association's central activity – the mission according to the regulations of the organization. These amounted to CZK 4.695.811,40.

In 2011 the association received within the Culture Programme an EU grant for an international projects called M4m – M for mobility. The project is being realised between May 2011 and April 2013. Therefore only a part related to the expenses for 2011 is published in association's incomes of 2011.

On 31. 12. Tanec Praha had four employees in major employment, one in minor employment, and two employees on maternity leave. Within its central activity the association contracts staff on the basis of "dohoda o provedení práce" (a contract on work execution) according to the law.

Between the date of issuing the financial statement and today no events that might considerably influence the accounting of the association occurred.

Účelové dotace a dary v roce 2011 / Subsidies and Donations in 2011		
Ministerstvo kultury ČR	Ministry of Culture, Czech Republic	3.484.000,00
Hlavní město Praha	City of Prague	7.660.000,00
Město Plzeň	City of Pilsen	30.000,00
Město Ostrava	City of Ostrava	50.000,00
Město Brno	City of Brno	20.000,00
Městská část Praha 3	Prague 3 district	150.000,00
EU grant Culture – M4m projekt	EU grant Culture – M4m project	284.000,00
Dary právnických a fyzických osob	Donations	385.450,00

A supplement to tax return for 2011 income tax

Výčet položek
podle vyhlášky č. 58/42002 Sb.

ROZVAHA

ke dni **31.12.** **2011**
(v tisících Kč)IČ
4 4 2 6 8 2 1 1Název, sídlo a právní forma
účetní jednotky

Taneční Praha občanské sdružení

Husitska 24a

Praha 3

13000

občanské sdružení

AKTIVA

	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
A. Dlouhodobý majetek celkem	1	+1 798	+1 572
A. II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	10	+5 523	+3 506
A. II. 3. Stavby	13	+2 020	+2 020
A. II. 4. Samostatně movité věci a soubory movitých věcí	14	+3 503	+1 486
A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	29	-3 725	-1 934
A. IV. 6. Oprávky ke stavbám	35	- 897	- 990
A. IV. 7. Oprávky k samost. movitým věcem a souborům movitých věcí	36	-2 828	- 944
B. Krátkodobý majetek celkem	41	+1 060	+3 361
B. II. Pohledávky celkem	52	+985	+840
B. II. 1. Dlužníci	53	+277	+354
B. II. 4. Poskytnuté provizní záležit.	56	+544	+210
B. II. 5. Ostatní pohledávky	57	+195	+247
B. II. 6. Pohledávky za zaměstnanci	58	-31	+29
B. III. Krátkodobý finanční majetek celkem	72	+71	+2 475
B. III. 1. Pokladna	73	+38	+280
B. III. 3. Účty v bankách	75	+33	+2 195
B. IV. Jiná aktiva celkem	81	+4	+46
B. IV. 1. Náklady příštích období	82	+4	+46
AKTIVA CELKEM	85	+2 858	+4 933

PASIVA

	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
A. Vlastní zdroje celkem	86	+2 154	+1 297
A. I. Jmenný celkem	87	+900	+900
A. I. 1. Vlastní jmění	88	+900	+900
A. II. Výsledek hospodaření celkem	91	+1 254	+397
A. II. 1. Účet výjezdů hospodaření	92	XXXXXXXXXXXXXXX	- 857
A. II. 2. Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	93	+36	XXXXXXXXXXXXXXX
A. II. 3. Nerozdělený zisk, neuhrazené ztráty minulých let	94	+1 218	+1 254
B. Cizí zdroje celkem	95	+704	+3 636
B. II. Dlouhodobé závazky celkem	96		+80
B. II. 5. Dohadné účty pasivní	104		+80
B. III. Krátkodobé závazky celkem	106	+306	+439
B. III. 1. Dodavatelé	107	+155	+207
B. III. 4. Ostatní závazky	110	+12	+4
B. III. 5. Zaměstnanci	111	+16	+81
B. III. 6. Ostatní závazky vůči zaměstnancům	112		+25
B. III. 7. Závazky k institucím soc. zabezpečení a veřej. zdravot. pojištění	113	+53	+83
B. III. 8. Ostatní příjma daně	115	+30	+34
B. III. 23. Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	129	+40	+5
B. IV. Jiná pasiva celkem	130	+398	+3 117
B. IV. 1. Výdaje příštích období	131	+398	+60
B. IV. 2. Výnosy příštích období	132		+3 057
PASIVA CELKEM	134	+2 858	+4 933

Podpisový záznam statutárního orgánu

Potřeba každý odpovědně za sestavení

Razítko

Oznamk. sestavení: 19.6.2012

Mgr. Yvona Kreuzmanová

Předmět činnosti č. 1 :

Provoz kulturních zařízení

Předmět činnosti č. 2 :

Umělecké a zábavní činnosti



Výčet položek
podle vyhlášky č. 504/2002 Sb.

Výkaz zisku a ztráty

za dni ... 31. 12. ... 2011 ...

(v tisících Kč)

IČ
4 4 2 6 8 2 1 1

Název, sídlo a právní forma
účetní jednotky
Tanec Praha občanské sdružení
Husitská 24a
Praha 3
13000
občanské sdružení

Náklady	Číslo řádku	Hlavní činnost	Stav k rozvahovému dni	
			Hospodářská činnost	Celkem
A. I. Spotřebované nákupy celkem	1	+1 394		+1 394
A. I. 1. Spotřeba materiálu	2	+ 901		+ 901
A. I. 2. Spotřeba energie	3	+ 493		+ 493
A. II. Služby celkem	6	+13 547		+13 547
A. II. 5. Opravy a udržování	7	+ 262		+ 262
A. II. 6. Cestovné	8	+ 415		+ 415
A. II. 7. Náklady na reprezentaci	9	+ 218		+ 218
A. II. 8. Dotatní služby	10	+12 652		+12 652
A. III. Osobní náklady celkem	11	+1 706		+1 706
A. III. 9. Mzdové náklady	12	+1 410		+1 410
A. III. 10. Žádné sociální pojištění	13	+ 296		+ 296
A. V. Ostatní náklady celkem	21	+ 724		+ 724
A. V. 18. Ostatní pokuty a penále	23	+3		+3
A. V. 20. Úroky	25	+53		+53
A. V. 21. Kursové ztráty	26	+55		+55
A. V. 22. Dary	27	+94		+94
A. V. 24. Jiné ostatní náklady	29	+ 519		+ 519
A. VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek	30	+ 245		+ 245
A. VI. 25. Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	31	+ 245		+ 245
A.VII. Poskytnuté příspěvky celkem	37	+1		+1
A.VII. 31. Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	38	+1		+1
Náklady celkem	42	+17 617		+17 617

Výnosy	Číslo řádku	Hlavní činnost	Stav k rozvahovému dni	
			Hospodářská činnost	Celkem
B. I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem	43	+4 628		+4 628
B. I. 2. Tržby z prodeje služeb	45	+4 628		+4 628
B. IV. Ostatní výnosy celkem	57	+68		+68
B. IV. 15. Úroky	61	+1		+1
B. IV. 16. Kursové zisky	62	+36		+36
B. IV. 18. Jiné ostatní výnosy	64	+31		+31
B. VI. Přijaté příspěvky celkem	73	+ 386		+ 386
B. VI. 27. Přijaté příspěvky (dary)	75	+ 386		+ 386
B. VII. Provozní dotace celkem	77	+11 678		+11 678
B. VII. 29. Provozní dotace	78	+11 678		+11 678
B. VIII. Výnosy celkem	79	+16 760		+16 760
C. Výsledek hospodaření před zdaněním	80	- 857		- 857
D. Výsledek hospodaření po zdanění	82	- 857		- 857

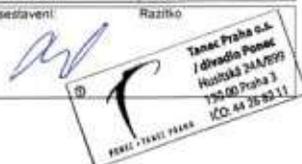
Okamžik sestavení: 18.6.2012
Předmět činnosti č. 1:
Předmět činnosti č. 2:

Podpisový záznam statutárního orgánu:

Mgr. Yvona Kreuzmannová

Podpis osoby odpovědné za sestavení:

Razítko



A supplement to tax return for 2011 income tax



ES AUDIT, s. r. o.

Zpráva nezávislého audítora

pro

vatnou hromadu

Tanec Praha

občanské sdružení

se sídlem Praha 3, Husitská 244

IČ 44268211

(dále jen společnost)

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku občanského sdružení Tanec Praha IČ 44268211, tj. rozvahu k 31.12.2011, výkaz zisku a ztráty za období od 1.1.2011 do 31.12.2011 a přílohu této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod, identifikované v této účetní závěrce jehož hlavním posláním je podpora rozvoje moderního tance v Čechách a celoroční provoz prvního stálého divadla pro tanec – divadlo PONEC. Údaje o společnosti jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán společnosti občanského sdružení Tanec Praha. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provést dané situaci přiměřené účetní odhady.

Odpovědnost audítora

Naši úlohou je vydat na základě provedení auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními določkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku audítora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlíídně k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

ES AUDIT, s. r. o.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok audítora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace občanského sdružení Tanec Praha k 31. 12. 2011 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2011 v souladu s českými účetními předpisy. Z výše uvedeného plyne, že výrok audítora k přiložené účetní závěrce je

bez výhrad.

V Praze dne 25. června 2012



za auditorskou společnost

*ES AUDIT, s. r. o.
se sídlem Praha 5, Na Radosti 12
číslo osvědčení 325*

*ing. Eva Šlachetková, auditor
číslo osvědčení 1203*



**Nechte se
unést tancem!**

**Get Carried
Away by Dance!**

VÝBĚR TĚCH NEJLEPŠÍCH TANEČNÍCH
INSCENACÍ UPLYNULÉHO ROKU!

www.tanecniplatforma.cz

**ČESKÁ TANEČNÍ PLATFORMA
CZECH DANCE PLATFORM**

7.-12. 4. 2011

Ponec, Studio ALT@ – Hala 30, Teatro NoD



PONEC + TANEČ PRAHA

Foto: Vojtěch Brtnický

PROGRAM			P	S	T
Čt Th 07 04 11	20.00	Sunyata	✓		
Pá Fr 08 04 11	19.00	vernissáž vernissage NANOCHACH VEN OUT!	✓		
	20.00	DIVADLO The Theatre	✓		
So Sa 09 04 11	14.00–16.00	N	✓		
	17.00	Grooves Void Amongst Humans		✓	
	20.00	Mah Hunt	✓		
Ne Su 10 04 11	14.00–16.00	N	✓		
	17.00	Exkurze s Helgou Excursion with Helga		✓	
	20.00	Hádej, kolik je hvězd Guess How Many Stars Are There Uminěnost ztracených Persistence of Losers Side Effects	✓		
Po Mo 11 04 11	15.00–17.00	N	✓		
	18.00	Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus Perfect Day of Mr Gluteus Maximus			✓
	20.00	Transforma	✓		
Út Tu 12 04 11	15.00–17.00	N	✓		
	18.00	between a rock and a hard place		✓	
	20.00	REEN Sacrebleu	✓		
	22.00	S I	✓		

P = Ponec (Husitská 24A, Praha 3) | S = Studio ALT@ (U Výstaviště 21, Praha 7) | T = Teatro NoD (Dlouhá 33, Praha 1)

N = Nové čtení tance | New Reading of Dance

I = ISD

Úvodem



Milí tancem mámení diváci,

pokud vás první jarní vzdušné proudy neochvějně ponесou směrem k divadlu Ponec, Teatru NoD či holešovickému Studiu ALT@, směle se jim poddejte. Za zdmi těchto divadelních domů vás totiž čeká závan toho nejlepšího z českého současného tance a pohybového divadla. Festivalové poryvy vás budou dlouhých šest dní unášet nad rozmanitými skalisky dramaturgie hlavního programu, přes polární zář světelného workshopu, švitořivé diskusní palouky analytického semináře, třpytivé vodní plochy fotografií výstavy NANOCHACH VEN! až po noční mraveníště neutuchajících debat. Nasedněte proto s námi na roztančený létající koráb a NECHTE SE UNĚST – očarovat, uchvátit, zmámit, okouzlit – TANCEM!

Kateřina Višinská
koordinátorka České taneční platformy 2011

0 festivalu



Foto: Vojtěch Bretnický

S příchodem jara k nám opět zavane to nejlepší ze současné tuzemské taneční produkce. Letošní, již XVII. ročník festivalu Českého současného tance a pohybového divadla se uskuteční mezi 7. a 12. dubnem 2011 na pražských divadelních scénách, konkrétně v divadle Ponec, Studiu ALT@ - Hale 3D a Teatru Nod.

Festival nabídne barvitou paletu rozmanitých tanečních zážitků, které vás unesou do krajín bezbřehé imaginace. Čtyřlenná odborná porota se zhostila nelehkého úkolu a do hlavního programu vybrala ze 40 přihlášených choreografií 14 tanečních projektů, které zaujaly neotřelým tématem, aktuálním tanečním jazykem či osobitou divadelní obrazností.

Kromě toho však můžete okusit i něco z bohatého doprovodného programu. Závětejte například na workshop kontinuálního vzdělávacího programu Institutu Světelného Designu či navštivte seminář a diskuzi kritického pochopení současného tance – Nové čtení tance. Příjemným ozvěním bude bezesporu vernisáž výstavy fotografií NANOHAČI VEN!, která proběhne v pátek 8. 4. od 19.00 hod. v divadle Ponec a jejíž součástí bude spontánní minimalistický projekt Tour du Café au Lait, při kterém budete moci přímo v divadelním baru sledovat působivé taneční kreace a k tomu uskvávat lahodnou kávu.

Jelikož do Prahy přijíždějí zahraniční proměti z celého světa, je Česká taneční platforma též mimořádnou příležitostí pro samotné účinkující, aby mohli navázat potřebné mezinárodní kontakty. K tomu bude sloužit především burza projektů – Meet The Artists, která se bude konat 10. 4. od 14.00 hod. v divadle Ponec nebo sobotní festivalový večer tamtéž.

Vrcholem festivalu je pro účinkující umělce vyhlášení důležitého ocenění, Tanec Praha o. s. společně s Institutem umění – Divadelním ústavem vytvořily porotu složenou z významných zahraničních i domácích osobností působících v oblasti současného tance a tato porota rozhodne o udělení dvou cen: nejlepší Tanečnický/Tanečnice roku a Taneční inscenace roku. Tradičním oceněním zůstává i Letos Cenu diváka. Hlasovat může každý, kdo si zakoupí vstupenku a vyplní hlasovací lístek. V neposlední řadě i Institut Světelného Designu vrhne jarní světlo na nejlepší navštívenou taneční choreografii a v samotném závěru festivalu předají jeho organizátoři Cenu za nejlepší světelný design 2011. Máte se tedy na co těšit!

2-3

Současný český tanec a světelný design 2011

Během letošního České taneční platformy uvede Institut Světelného Designu (ISD) opět doprovodný program věnující se současné domácí taneční tvorbě ve vztahu ke světelnému, zvukovému a vizuálnímu designu a s ohledem na vývoj české scény oproti minulým ročníkům. Ve spolupráci s Tancem Praha o. s. představí zahraničního světelného designéra Svante Grogarna v roli nezavíselého porotce, který spolu s domácími profesionály udělí Cenu za světelný design, setká se s českými kolegy při odborné diskuzi a v neposlední řadě povede speciální workshop v rámci kontinuálního vzdělávacího programu ISD.

Čt | 12. 4. | 22.00 | divadlo Ponec

Udělení Ceny za světelný design 2011

Již třetí ročník prestižního ocenění v oboru světelný design. Odborná porota pod vedením S. Grogarna předá Cenu autorovi světelného, zvukového a vizuálního designu za nejpodněnější realizaci v rámci festivalu ČTP. (V minulých letech Cenu obdrželi Tomáš Morávek a Jan Komárek.)

Světelný design v současném českém tanci

Diskuze nad aktuálním děním v tomto oboru s autory světelné, zvukové a video scénografie uvedených představení za účasti odborné poroty a dalších českých profesionálů. Debata je otevřena nejen odborné veřejnosti.

8.–10. 4. | Duncan centre

Workshop Světlo – Akce

Další z kontinuální série workshopů ISD pod vedením S. Grogarna na téma vztahu světla a akce na scéně. Dílna je určena studentům II. semestru ISD, volná místa jsou nabízena dalším zájemcům. Přihláska a více informací na info@svetelnydesign.cz.

Svante Grogarn (SWE)

V ČR se představil světelným designem představení 40 Monologues choreografa a tanečnicka Juliana Hamiltona. S ním či choreografem Stevenem Paxtonem vytvořil řadu site-specific prací. Pracuje jako světelný designér, režisér, scénograf a lektor dramatického projevu, věnuje se také práci s chorálními tělesy.

Další informace na www.svetelnydesign.cz či info@svetelnydesign.cz. Institut Světelného Designu je realizován ČŮSDAT, o. s. (českého centra OISTAT) za podpory Ministerstva kultury ČR (www.mkr.cz), Magistrátu hlavního města Prahy (www.magistrat.praha-mesto.eu) a generálního partnera WD Lux (www.wdlux.cz).



Nové čtení tance; jak gramotně číst a vychutnávat současný tanec

Současné taneční umění je široká a velice rozmanitá umělecká sféra a jeho porozumění vyžaduje specifický druh senzitivity. Vůbec poprvé v rámci festivalu Česká taneční platforma bude pod vedením českých i zahraničních choreografů a tanečních publicistů organizován sdružením S.E.S.T.A seminář kritického pochopení současného tance. Seminář je určen těm, kteří jsou tancem spontánně přitahováni – jak široké, tak odborné veřejnosti. Měl by být prvním krokem v řadě seminářů, které budou kultivovat zdejší taneční reflexi. Klade si za cíl zažít se rozbořem a analýzou jednotlivých tanečních inscenací uvážených v rámci festivalového programu.

Zahranční lektori z Francie: Geneviève Vincent & Jean Gaudin
Domácí lektori: Nina Vangeli & Jana Návrátová

Panel semináře kromě domácích a zahraničních lektorů doplní i zastupci nejmladší generace taneční kritiky a choreografie.

Program

So | 9. 4. | 14.00–16.00

Ne | 10. 4. | 14.00–16.00

Po | 11. 4. | 15.00–17.00

Út | 12. 4. | 15.00–17.00

Veřejné diskuze v baru či foyer divadla Ponec

(živý vklad publika do diskuze vítán). Překlad k dispozici.

Út | 12. 4. | 21.30

Zakoučení semináře v divadle Ponec.

S.E.S.T.A | Setkávání současného tance

je ekvivalentem Centra choreografického rozvoje. Cílem sdružení je už po celých 12 let své existence předávání uměleckých nástrojů českým profesionálům současného tance a rozvoj jejich umění v mezinárodním kontextu prostřednictvím navazujících vzdělávacích, prezentovacích českých představení v zahraničí i zahraničních představení v České republice, produkci evropských představení s českou účastí a v neposlední řadě i akcemi zaměřenými na senzibilizaci tanečního publika.

více info na: www.se-s-ta.cz a www.korepondance-europe.eu



4–5

Praktické informace

Vstupenky na všechna představení festivalu lze zakoupit od 22. 2. na pokladně divadla Ponec.

CENY

190 Kč dospělí | 120 Kč studenti, senioři

30 Kč sleva na každou vstupenku zakoupenou v pokladně divadla Ponec do 6. 4. 2011.

KONTAKTY

divadlo Ponec

Husitská 24A | 899, Praha 3

www.divadlaponec.cz

Rezervace: divadlo@divadlaponec.cz

Po–Pá 9.00–17.00 na tel. 224 817 886

Po–Pá 17.00–20.00 a 1 hod. před představením na tel. 222 721 531 (pokladna)

Doprava: metro C – Florenc, bus 133, 175 zastávka U Památníku

Předprodej na představení festivalu konaná v divadle Ponec také v Divadle ve Celetné a v síti Ticketpro a Ticketstream.

Studio ALT@ – Hala 30

U Výstaviště 21, Praha 7

www.altart.cz

Rezervace: karolina@altart.cz

Doprava: tram 12, 14, 17, zastávka Výstaviště

Vchod do areálu: černou branou mezi autobazarem a obytným blokem, následujte tabulky: Studio

Vstupenky k zakoupení na pokladně divadla Ponec a v den představení v místě konání vždy 1 hod. před začátkem.

Teatro NoD

Dlouhá 33, Praha 1

www.roxy.cz

Vstupenky k zakoupení na pokladně divadla Ponec a v den představení v místě konání vždy 1 hod. před začátkem. Zarezerované vstupenky je nutné si vyzvednout 1 den předem v otevírací době pokladny divadla Ponec.

Doprava: metro B – Náměstí republiky, tram 5, 8, 14, 26 – zastávka Dlouhá třída

Organizátorem festivalu je Tanec Praha o. s., jedna z prvních nezávislých neziskových organizací v ČR s více jak dvacetiletou tradicí. Pořádá festivaly současného tance a pohybového divadla TANEC PRAHA, Česká taneční platforma, provozuje divadlo Ponec a zaštiťuje projekt Tanec školám.

Tanec Praha o. s.

Jiriskova 4, Praha 8

tel.: +420 224 817 886

e-mail: office@tanecpraha.cz

www.tanecpraha.cz

ředitelkyně občanského sdružení: Yvona Kreuzmannová

e-mail: yvona@tanecpraha.cz

koordinátorka České taneční platformy: Katerina Všínská

e-mail: katerina@tanecpraha.cz



TANEC PRAHA

Partnerské organizace



Ponec
www.divadloponec.cz

provozované občanským sdružením Tanec Praha o. s. se poprvé otevřelo divákům v září 2001. Je koncipováno jako otevřený divadelní prostor pro nezávislou tvorbu, prioritně taneční. Jeho dramaturgie i provoz soustavně věnuje pozornost současnému tanci a tanečnímu divadlu i jejich přesahům do ostatních žánrů. Divadlo Ponec se snaží choreografům vytvářet po léta chybějící profesionální zázemí. Podporuje jednotlivé projekty a skupiny poskytnutím prostorového a technického zázemí pro tvůrčí realizaci a reprízy.



Teatro NoD
www.roxy.cz

Teatro NoD je specifickým místem v centru Prahy, které vybírá podmínky pro umělecký a společenský experiment skrze tři svébytné dramaturgie. Prostor, jehož univerzálnost nabízí nepřetěrné možnosti uměleckého vyjádření, využívá jednotlivé dramaturgie jako zastřešující principy s maximální otevřeností ke všemu inovativnímu, netendenci a experimentálnímu. Pod supervizi dramaturgů NoLabu, Galerie, Teatra a BialoD vznikají akvity, jejichž specifčnost a tendence k experimentu je zásadním přínosem pro českou kulturní platformu.



Studio ALT@RT - Hala 30
www.altart.cz

Alt@rt je otevřený společenství působící v současné a alternativní umění, podporující nezávislé umělce z oblasti pohybového alternativního divadla a současného tance. Vytváří podmínky k jejich profesnímu růstu svými projekty: Studio ALT@RT – Hala 30: prostor pro individuální výzkum, nastudování nových projektů, rezidence, prezentaci autorských experimentů a work in progress prací, profesionální tréninky, odborné semináře, mezinárodní spolupráci; Kašparaův kolínský Mimosál: regionální festival pohybového a nonverbálního divadla; HYBAJ HO!: propojuje českou a slovenskou kulturu prostřednictvím veřejné prezentace představení, vzdělávacích činností a mezikulturního dialogu.

6-7

Českou taneční platformu podpořili:

Za podpory:



MINISTERSTVO
KULTURY



Spolupořadatelé:



Partneři:



Mediální partneři:



Sunyata; Plodná prázdnota

Kateřina Stupecká



Foto: Vojtěch Brtnický

„V představení tanců elektrizující tanečnicki, kteří dokážou ve spolupráci s empatickým světelným designem přeplnit zlatistý prostor za průzračnou fólií nesčetným množstvím energetických výbojů.“

Nina Vangeli, MF Dnes, 13. 10. 2010

Ať se vám to líbí, nebo ne, život je drama, často plné podivných postav a šitých scén. Každý člověk hraje na svém vlastním jevišti a všichni se nějak snažíme tomuto množství dějství porozumět. Nikdo neví-děl předem scénář a každý člověk hraje svou specifickou roli. Každý je ve své snaze postihnout zápletku postavou, která hledá hled svého autora. Choreografie inspirovaná dílem Thomase Moora Tenné noci duše vytvořená z prostředků Ceny SÁZKY za „objev v tanci“ 2009.

Choreografie, režie: Kateřina Stupecká | Interpretace: Tereza Lenerová, Kateřina Stupecká, Jana Vrána, Petr Opavský | Světelný design: Jan Komárek | Hudba: Jan Burian | Violoncello: Tereza Kovatová | Scénografie: Jan Komárek, Kateřina Stupecká | Produkce: Matěj Halaš | Délka: 65 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m | Kontakt: Matěj Halaš, +420 737 736 343, mateshalas@seznam.cz

Kateřina Stupecká

Absolvovala v roce 2007 taneční Konzervatoř Duncan centre. Během studia se zúčastnila studijního pobytu na Fortys Dance Academy v Nizozemí, kde působila také jako pedagog současného tance. Pedagogické činnosti se věnuje i nadále. Dále absolvovala taneční stáž ve skupině Déja Donné (Simone Sandroni, Lenka Flory) v Itálii a ve Francii pod vedením Jeana Gaudina. Vytvořila několik vlastních choreografií (Like Glass, Da Capo, Proleg), z nichž Da Capo získalo 2. cenu Jarmlí Jirábkové na Festivalu Nové Evropy 2008 a Cenu Sazky za objev v tanci. V současné době studuje choreografii na HAMU.

Čt | 7. 4. | 20.00 | Ponoc

DIVADLO | The Theatre

Farma v jeskyni



Foto: Viktor Krombauer

„Je to divadlo života a smrti, divadlo světa, které Dočolomanský orchestruje z akrobatických i tanečních výstupů...“

Taneční zóna, 10. 2. 2010, Jana Návratová

Hra na herce a diváky, která své hráče může přehrád, ale které se nemůžeme neúčastnit. Skupina herců hraje hru o vzkříšení byka odedávna dodnes. Strašlivý a ustrašený pohled se pletáčují a vymezují jeviště a hlediště. Scénická kompozice Farmy v jeskyni vychází z rytmičtějších tanečních kroků, jimiž brazilští otroci setřásali pouta a vytvářeli svůj svět.

Vytvořilo: studio Farma v jeskyni – Roman Horák, Eliska Vavřiková, Anna Křišáková, Zuzana Pavuková, Jun Wan Kim, Patrice Poráková, Cecilia Vertiglia, Hana Varadzinová, Robert Nižník | Režie, koncept, scénická a hudební kompozice: Vilém Dočolomanský | Asistentky režie: Hana Varadzinová, Krystyna Mogilnicka | Aranžmá – hudební dramaturgie: Hana Varadzinová, Miriam Bayle, Vilém Dočolomanský | Dramaturgie: Jana Plátková | Produkce: Guto Martins | Scéna: Jana Preková | Kostýmy: Barbara Ernholďová | Výroba kostýmů: Hana Matysůvá | Světelný design: Pavel Kottik | Perkuze pod vedením Miriam Bayle Vit Halša, Adrian Ševeček, Kateřina Eva Klimešová a David Jánky | Délka: 75 min. | Minimální velikost jeviště: velká 12 x 16 m | Kontakt: Guto Martins, +420 739 592 481, info@farmavjeskyni.info, www.informa.info

Farma v jeskyni

Mezinárodní divadelní studio, které se začalo formovat v roce 2001 a pracuje pod vedením svého zakladatele – režiséra Viléma Dočolomanského. Ve svých aktivitách se zaměřuje na tvorbu, vývoj a výzkum lidského výrazu. Inspiraci nachází v nepravdělných terénech hudby, torzech kulturních projevů, lidském dotyku, architektuře prostoru a osobní výpovědi. Soubor se vyjadřuje ke skutečnostem, které jsou pro jeho členy osobně a sociálně aktuální. Součástí aktivít souboru je také edukační činnost, základní výzkum umění herce a vzbírání kulturních minorit.

Pá | 8. 4. | 20.00 | Ponoc

Grooves

Mírka Eliášová



Foto: David Rajdl

„Choreografie nápaditě pracuje s těly tří tanečnicků... potlačuje jejich přirozenou lidskou stavbu a naopak je formuje do tvarů odkazujících na fyziognomii zvířat či rostlin.“

Lukáš Brychta, i-divadlo, 17. 11. 2010

Představení Grooves pracuje s minimalistickými postupy a zabývá se hledáním bytostné lidské podstaty. Prožívání rytmické pulzace je podmíněno schopností člověka spojit se se svými kořeny. A naopak člověku může pomoci své kořeny objevovat. Groove znamená vyjetou kolej, drážku (i gramofonovou), rytmus, ale také zvuk, zaběhnutý pořádek, zapadnutí nebo zakotvení. V hudbě se vžil termín ve spojení se schopností rytmu člověka rozhybat se, ale též způsobem vytváření hudby z patternů, ze smyček a hotových krátkých úseků a rytmických předloh.

Choreografie, režie: Mirka Eliášová | Účinkují: Kateřina Šorejsová, Petr Opavský, Tomáš Pospíšil, Monika Šonková | Hudba: Jiří Ják | Kostýmy: Renáta Weidlichová | Světelný design: Vladimír Burian | Délka: 35 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m | Kontakt: Mirka Eliášová, mirkaeliasova@seznam.cz, +420 728 402 806, www.htspe.cz

Mírka Eliášová

patří ke zkušenějším českým choreografům, kteří se věnují současnému tanci. Pracuje především s technikou kontaktní improvizace a její tvorba je inspirována myšlenkami Williama Forsytheho pro práci v prostoru. Díla jsou charakteristická osobitým vtipem, vysokou citlivostí a vyříbenou hudební složkou. Její choreografie a taneční filmy byly prezentovány na festivalech a přehlídkách v České republice i zahraničí a získaly řadu ocenění.

V představení účinkují zkušená a osobitá tanečnice i herci: Kateřina Šorejsová-Hajná, herečka, tanečnice, tanec studovala v Izraeli, spolupracovala s mnoha českými i zahraničními choreografy, Monika Šonková absolventka DAMU, herečka a hudebnice, přile vlastní texty pro své narativní a mírně pohybové divadlo. Petr Opavský, tanečník, spolupracoval se špičkovými domácími i zahraničními choreografy, člen skupiny DOTS04, získal cenu Vize 97 za interpretaci, navržen na cenu Thálie. Tomáš Pospíšil, herec, performer improvizátor, učitel Thai chi, spolupracoval s izraelským choreografem Nir De Volffem, výtvarníkem Petrem Nílkem a dalšími.

So | 9. 4. | 17.00 | Studio ALT@ – Hala 30

Void Amongst Humans

Jarek Cemerek



Foto: Natálie Krížková

„Opravdu strhující divadelní zážitek udělá do střetu životních a osudových situací.“

Marcela Benoniiová, Novinky.cz, 23. 6. 2010

Taneční duet Helena Arenbergerová a Jarka Cemera provede dváky mnoha rozdílnými atmosférami, z nichž každá však odráží pocity člověka ve velkém anonymním světě. Muž a žena, spolu, ale přitom každý sám. Jakkoli nám v současné společnosti technologie přináší mnoho užitku, přesto se ve svém životě cítíme osamoceni, ztraceni v davu.

Choreografie: Jarek Cemerek | Tančí: Helena Arenbergerová a Jarek Cemerek | Hudba: Ondřej Džbáček 6Ponic | Světelný design: Jarek Cemerek | Délka: 35 min. | Minimální velikost jeviště: malá 8 x 10 m | Kontakt: Jarek Cemerek, +420 604 857 066, jarek_ce@hotmail.com, www.jarekcemerek.com

Jarek Cemerek

Tanečník, choreograf, pedagog, vystudoval tanec na konzervatoři v Ostravě, dále choreografii a taneční pedagogiku na HAMU, absolvoval studijní pobyt na Divadelní akademii v Helsinkách. Uměleckou dráhu začal jako tanečník v Národním divadle moravskoslezském v Ostravě, odkud přišel do Prahy a tancil v Laterně Magice a ve Státní operě. Poté tancoval v Bratislavském divadle tance, v souborech La Terra Nuova (Itálie), Tanztheaterwien (Wien), Thor (Brusel), Willy Donner (Wien), Érika Braun (Salzburg), děle v Dance Theatre of Ireland, Stadttheater Bern (Švýcarsko) a v Royal Opera House (Londýn). V roce 2009 založil soubor současného tance Albamora v Dánsku. V roce 2010 vytvořil choreografii pro soubor Balletboyz v divadle Sadler's Wells Theatre v Londýně. V únoru 2011 dostal pozvání stát se tanečním pedagogem na proslulé Juilliard School v New Yorku.

So | 9. 4. | 17.00 | Studio ALT@ – Hala 30

Mah Hunt

Lenka Vágnerová & Pavel Mašek | DOT504



Foto: Petr Otta

„Pohybová vynalézavost duetu, riskantní tělesná konfigurace a magické soustředění berou dech...“

Ninga Vangeři, Mladá Fronta Dnes, 7. 9. 2010

„Žijí ve světě bez zvířat, postrádám jejich pravidla.“ V tomto duetu se dva lidé rozhodli zažít lov. Jak bude vypadat, závisí na tom, jaká pravidla budou nastolena.

DOT504 Dance Company – více informací o souboru viz str. 19.

Koncept, choreografie, interpretace: DOT504 Dance Company – Lenka Vágnerová a Pavel Mašek | Hudba: Ondřej Smejkal a koláž | Kostýmy, scéna: Jakub Kopecký | Světelný design: Jakub Kopecký, Jan Mlčoch | Světla: Jan Mlčoch | Zvuk: Jan Štěpá | Délka: 55 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m (variabilní) | Kontakt: Lenka Ottová, +420 602 222 823, lenka.ottova@danceperfect.cz

Lenka Vágnerová

Vystudovala Akademii múzických umění v Praze (HAMU), obor taneční pedagogika. Spolupracovala s choreografy a působila v souborech: Jan Durovčík (Torzo ballet – SK), Jan Kodet (CZ), Norman Douglas (UK), Bratislavské Divadlo Tanca (Daniel Ezralow a Bill Young – USA), Barbora Kravyslova-Greiner (Německo), Liz King D.I.D dance company (Rakousko) atd. V současné době je stálou členkou souboru DOT504 v Praze a v rámci skupiny vytvořila řadu choreografií (Proposition, Mah Hunt, Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus). Získala ocenění za interpretaci na festivalu Česká taneční platforma a tři nominace na divadelní cenu Thálie rovněž za interpretaci (v letošním roce byla nominována za svůj výkon právě v choreografii Mah Hunt). Pravidelně vyučuje soudržný tanec a balet v tanečním studiu Dance Perfect v Praze, na tanečních konzervatořích, školách a v rámci různých workshopů, seminářů a festivalů v Čechách i zahraničí.

Pavel Mašek

Vystudoval Západočeskou univerzitu v Plzni, obor Sociální a kulturní antropologie. Účastnil se mnoha workshopů pod vedením předních českých pedagogů a choreografů. Intenzivně se věnoval capoeira. Spolupracoval s choreografy Patti-Batemanem, Juhoem, Lenkou Ottovou, Liz King. V rámci souboru DOT504 účinkoval např. v projektech Holdíní Fast, 100 Wounded Tears, Hidden Landscape aj.

So | 9. 4. | 20.00 | Ponec

Exkurze s Helgou

Jana Látalová (Hudečková) & Marta Trpišovská



Foto: Wojtěch Břetický

„Pokládám nové představení za divadelně sváděcí, divácky komunikativní a pro tvorbu choreografek a tvůrčí skupiny za mezníkov.“

Nina Vangeři, Taneční zóna, jaro 2010

Tanečně divadelní exkurze světem, kde se krásra rodí i umírá. Co vše nám leží u nohou, po čem šlapeme. Máme schopnost rozeznat kvalitu subjektivní ilustro, proč jsme závislí na konvencích a zda být in, či nebyť out. Možná napoví Helga.

Choreografie: Jana Látalová (Hudečková), Marta Trpišovská | Interpretace: Jana Látalová (Hudečková), Marta Trpišovská | Tereza Lenerová, Jitka Štečková, Lea Švejdová | Světelný design: Michael Vodenka | Kostýmy: Mariana Novotná | Zvuk: Fernando Herranz Solís | Délka: 50 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m | Kontakt: Marta Trpišovská, +420 739 301 066, m.trpisovska@seznam.cz, Jana Látalová (Hudečková), +420 774 800 332, latalovic@email.cz

Jana Látalová (Hudečková) a Marta Trpišovská

Jana Látalová (Hudečková) a Marta Trpišovská jsou absolventkami taneční Konzervatoře Duncan centre (2001). Jako interpretky se velmi často potkávaly na jevišti, například v choreografiích K. Celbové, M. Vodenky, P. Tycy (Don Giovanni) nebo v inscenaci M. Formana (Dobře placená procházka). Obě byly u zrodu taneční skupiny NANO-HACH. Jejich několikaletá spolupráce vychází z podobného vnímání a názorů na současné kulturní a především taneční dění. Z jejich tvůrčí spolupráce vznikly projekty jako manýristická freska inspirovaná postavou bílé paní Madame Blanche (2002), úsměvná Klauziáda, která se v současné době hraje především pro děti, S kůží na trh (2005, nominace na Cenu Sašky) a zatím poslední projekt Exkurze s Helgou (2009).

Ne | 10. 4. | 17.00 | Studio ALT@ – Hala 30

Hádej, kolik je hvězd

Hana Turečková | Dekka Dancers



Foto: Pavel Hejny

„Balancování na jedné noze či na hlavě, netypické zvedání, překvapivé pohyby a zvraty, tím vším jako by se snažili zbavit se zcela zemské tíže a téměř se jim to povedlo (...). Oba tanečníci na jevišti vytvořili velmi působivou atmosféru.“

Petra Dotlačilová, Taneční aktuality 24. 1. 2011

Spadnout do své duše a pátrat po jejím obsahu, vyjít ze sebe a poznat v sobě jiného člověka, otevřít svou mysl a putovat vesměrem bez hranic. Choreografie volně inspirovaná knihou Jacka Londona Tulák po hvězdách, ve které hlavní hrdina uvězněný ve svérázném kazajce umrtvuje své tělo, aby oživil svou duši a putoval bez hranic životy lidí, a tím pozmál duši bůžka. Je to příběh o svobodě a síle ducha, které překonají všechny ubohé stavy těla a rozletí se ke hvězdám.

Ne | 10. 4. | 20.00 | Ponec

Námět a choreografie: Hana Turečková, kreativní spolupráce na duetu Tomáš Červinka | Tančí: Aya Watanabe a Tomáš Červinka | Hudba: Arvo Pärt – für Alina | Kostýmy: Katarina, vybrala Hana Beranová | Světelný design: Hana Turečková | Délka: 18 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m | Kontakt: Hana Turečková, hanatureckova@gmail.com

Hana Turečková

vystudovala Státní konzervatoř v Praze. Působila v ND Brno a mezi lety 2000–2010 také jako demi-solista ND v Praze. Vystudovala Dějiny umění na Katolické teologické fakultě v Praze a magisterský program Choreografie na HAMU v Praze (zde nyní pokračuje v doktorském studiu). Jako choreografka spolupracuje s Taneční konzervatoří Praha, konzervatoří L. V. Pasty, s Národním divadlem v Praze i v Brně (Jako překročit svítání, Los Sueños, Tichá závrať, Erbarne Dich mein Gott). Své pohybové a choreografické schopnosti prohlubuje u klasických i moderních pedagogů na kurzech a workshopch doma i v zahraničí (J. Cemerek, J. Vihánský, M. Schumacher, S. Takeuchi, C. B. Kroese aj).

Dekka Dancers – více informací o souboru viz str. 18.

Uminěnost ztracených

Tom Rychetský & Viktor Konvalinka | Dekka Dancers



Foto: Pavel Hejny

„Průhledná stavba nepostrádala momenty překvapení, scéná barvitost, kostýmy jednoduchou výmluvnost, výběr hudby přesvědčivost, tanečníci profesionální nasazení i výšší projevu, jednoduché rekvizity maximální účel a vtip.“

Lucie Burešová, Taneční aktuality, 25. 10. 2010

„Superhrdinové žpůt!“ (Sylvester Stallone). Malá hříčka o hrdinech dnešní doby – o nás, o ženách a mužích, o našich přednostech, dovednostech, o síle i slabosti, radosti, bolesti...

Choreografie: Tom Rychetský, Viktor Konvalinka | Tančí: Tom Rychetský, Viktor Konvalinka, Jonáš Dolník, Tomáš Červinka, Natálie Rychetská-Beryovská, Zuzana Šimáková, Sylva Nečasová, Aya Watanabe, Tomáš Kopecký | Hudba: Johann Johannsson, Nine Inch Nails, Death in Vegas, Avalanches, Seal, Diana Washington | Scéna, kostýmy a světelný design: Tom Rychetský, Viktor Konvalinka | Délka: 30 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m | Kontakt: Tom Rychetský, dekkadancers@gmail.com, +420 603 824 612

Tom Rychetský

vystudoval Taneční konzervatoř hlavního města Prahy. Působil v Pražském komorním baletu. Od sezony 2003/2004 je členem baletu Národního divadla v Praze. Věnuje se vlastní choreografické práci (Uminěnost ztracených, Nedokoncovaný kus, Nepojmenované počty, Pandemonium, Bezprádně mělní lehkost aj.) a také úzce spolupracuje s produkční jednotkou 420PEOPLE. Je spolumádatatelem umělecko–produkčního sdružení profesionálních umělců Dekka Dancers o. s.

Viktor Konvalinka

v roce 2004 absolvoval Taneční konzervatoř hl. města Prahy. Od sezony 2004–2005 nastoupil do angažmá v Národním divadle. Vedle interpretační práce se také věnuje choreografii (To nepochopíš... Tři pro sólo aneb Pražské mysterium, Ultimo a Jakstohoven aj.). Je držitelem řady ocenění z mezinárodních i domácích soutěží. Je spolumádatatelem Dekka Dancers o. s.

Dekka Dancers – více informací o souboru viz str. 18.

Ne | 10. 4. | 20.00 | Ponec

Side Effects

Emir Fadda (PS) | Dekka Dancers



Foto: Pavel Hejny

„Choreografie plná nečekaných exotických řešení.“

Nina Vangeli, Taneční zóna

Jedna z posledních strukturovaných choreografií Emira Faddý (Palestina) nastudovaná v českém prostředí. Jedná se o živé dílo, které se rozrůstá, přizpůsobuje, morfuje... Divák má možnost zažít nějaký nový či oblibený moment, stejně jako o jím, hezký může přijít – tak, jako to přichází i v životě...

Choreografie, koncept: Emir Fadda | Tančí: Tom Rychetský, Sýva Nečasová, Hana Turečková, Natálie Rychetská-Benyovská, Zuzana Šimáková, Aya Watanabe, Jonáš Dolník, Tomáš Červinka, Viktor Konvalinka | Hudba: Muse | Projekce: Pavel Hejny, Tom Rychetský, Dekka dancers | Světelný design: Emir Fadda | Délka: 15 min. | Jevištiště: střední 10 x 12 m | Kontakt: Tom Rychetský, dekkadancers@gmail.com, +420 603 824 612

Emir Fadda

Světově uznávaný choreograf palestinského původu, spolužák a sousedník Óhada Naharina (ISR). Členové Dekka Dancers se s ním poprvé setkali na International Dance Screen v Monacu a na základě tohoto setkání se rozhodli nastudovat jeho choreografii Side Effects. Skupina si spolupráce s Emirem velmi váží, zejména proto, že Emir je velmi uzavřený tvůrce. Důsledně se vyhýbá jakémkoliv medializaci a své projekty uvádí na menších scénách jen zřídka. Dekka Dancers prozradili, že chystají další projekt s tímto výjimečným autorem.

Dekka Dancers

Nezávislé sdružení profesionálních choreografů a tanečniců, které vzniklo v roce 2009. Zakládajícími členy jsou tanečnická baleta Národního divadla Tomáš Rychetský a Viktor Konvalinka s manažerem Ondřejem Kotrčím a fotografem Pavlem Hejným. Toto sdružení si klade za cíl podporovat mladé talenty zejména v oblasti tance a pohybového divadla, ale také vzájemně mluvit umělců různých oborů, prezentovat nové projekty, pořádát semináře a workshopy.

Ne | 10. 4. | 20.00 | Ponoc

Perfektní den aneb Mr Gluteus Maximus

Lenka Vágnerová | DOT504



Foto: Petr Otta

„Parodická komedie vtípně a originálně využívala zdánlivě banální rekvizity a scénu, které samotné nechýběly funkčností ani humor.“

Lucie Burešová, Taneční aktualita, 5. 12. 2010

Taneční horor z lázeňského prostředí. Jeden osamocení správce lázní, Milovaná Sorja. Mnoho zvaných i nezaných návštěvníků. Němý opetný přítel.

Choreografie: Lenka Vágnerová | Interpretace: Michaela Ottová, Lenka Vágnerová, Pavel Mašek a Václav Janeček j. h. | Scéna, kostýmy, projekce: Jakub Kopecký | Světelný design: Jakub Kopecký, Jan Mlčoch | Hudba: Jan Stěda | Světa: Jan Mlčoch | Produkce: Iva Macháčová | Umělecké vedení DOT504: Lenka Ottová | Délka: 55 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m (variabilní) | Kontakt: Lenka Ottová, +420 602 222 823, lenka.ottova@danceperfect.cz

Lenka Vágnerová – více informací o choreografce viz str. 14.

DOT504 Dance Company

je profesionální soubor fyzického tanečního divadla v České republice, který v Praze v roce 2006 založila umělecká ředitelka souboru Lenka Ottová. Kromě účasti na českých a slovenských festivalech soubor účinkoval i zahraničně na festivalu ve Varšavě, Abdněšech, Aerowaves v Londýně a především na prestižním Fringe Festivalu 2008, 2009 v Edinburgu (UK). DOT504 je charakteristický vysokou technickou úrovní, kreativitou a výraznými osobnostmi nejen z řad interpretů, ale především tvůrců jednotlivých projektů. Ke spolupráci jsou zvány osobnosti, které úspěšně působí na mezinárodní scéně v oboru fyzického tanečního divadla a které mohou přinést současnému českému tanci inspirující změnu.

Po | 11. 4. | 18.00 | Teatro NoD

Transforma

Maya Lipsker (ISR) | VerTeDance



Foto: Vojtěch Brtnický

„Silná a energií nabitá inscenace. (...) Jedná se o dílo, které je naplněno perfektním výrazem, sdělením i pohybem.“

Lucie Břínková, Taneční aktuality, 8. 6. 2010

Neustálá změna je naší přirozeností. Pětice žen ve hře proměny a agresivní evoluce si chce vzájemně vylíčit všechny své touhy. Přeměňují se v dítě, nevinou ženu, muže, zvíře i monstrum.

TIP
SOUCÁSTI VEČERA BUDE PROMÍTÁNÍ DOKUMENTÁRNÍHO FILMU
DOTEKY TANCE (V. LIŠKOVÁ, © ČESKÁ TELEVIZE, FAMU 2010).

Choreografie: Maya Lipsker | Interpretace: Tereza Ondřová, Lenka Bartůňková, Martina Lacová, Věra Ondračková a Stanislava Vlčeková | Původní hudba a zvuk: Roy Carroll (Irsko) | Použitá hudba: „Slaughterhouse“ (Powermad), „Erbarne dich“ – J. S. Bach, zpívá: M. Kožená z alba Enchantments | Světelný design: Pavel Kotlík | Kostýmy a stylिंग: Maya Lipsker, Jitka Longinová | Produkce: Markéta Faustová | Délka: 50 min. | Minimální velikost jeviště: střední 10 x 12 m (variabilní) | Kontakt: Markéta Faustová, mfaustova.vertedance@seznam.cz, +420 773 915 501

Maya Lipsker

Tanečnice tří roků v BatSheva-Ensemble Dance Company v Izraeli. V roce 2004 se připojila k projektu „Research Project“ Sascha Waltz and Guests v Berlíně. Spolupracovala s několika tanečními skupinami jako hostující choreograf a její práce byly prezentované například v Německu, Irsku, Rumunsku nebo Řecku. Věnuje se také výuce specifických tanečních hodin.

VerTeDance

Taneční seskupení VerTeDance funguje na české scéně již od roku 2004 a od té doby vytvořila řadu projektů: Prázor hrdlem Kruh II, Tichomluva – Neocekanývny chod (Cena SAZKY za objev v tanci 2005), The Brave, Třiatřicetý slunce západu, site specific projekt Tour du Café au lait, Beneath the Silence (ch.: CobosMikaCompany), Jaja a Papsu, Dance of Canis Lupus (ch.: T. Steyaert), Přítady doktora Toureda (ch.: A. Polívková), Emigrantes a Transforma (2010).

Po | 11. 4. | 20.00 | Ponec

between a rock and a hard place

ME-SA | Debris Company (SK)



Foto: Vojtěch Brtnický

„Taneční impulzivní, tanečnice zprudka vyrážejí do prostoru, aby odmrštěné pohyby odletěly, spadly, sklouzly a rozvinuly – v naší době už sořistickovanou a individualizovanou – pozici pádi.“

Nina Vangeli, Taneční zóna, 2011

Ambivalence. Rozpor. Dilema. Duch a hmota, výskok a pád, světo a tíma. Vše na jednom místě, v jedné osobě, v mistrostri, od které neexistuje křič. Hovoríme-li o něčem, co se odehrává kdesi hluboko pod naší kůží, v naší duši, v samém středu nás, uprostřed právě probíhající soukromé víchrice – můžeme vzít do ruky stěp jako skalpel a jemným tahem proniknout hlouběji?

TIP
SOUCÁSTI VEČERA BUDE PROMÍTÁNÍ DVOU KRÁTKÝCH TANEČNÍCH FILMŮ
BLAME ME (ME-SA | FAMU, 6', DVD), DEER (JOZEF VLK, 25', DVD)

Koncept: Debris Company – Stanislava Vlčeková, Jozef Vlk | Choreografie: Stanislava Vlčeková | Dramaturgie a hudba: Jozef Vlk | Interpretace: ME-SA – Hana Kalousková, Martina Lacová, Karolína Párová | Světelný design: Vladimír Burian & Debris Company | Projekce: György László | Délka: 35 min. | Minimální velikost jeviště: malá 8 x 10 m | Kontakt: Karolína Párová, +420 731 519 670, karolina@me-sa.cz, www.me-sa.cz

ME-SA

Nezávislá taneční skupina ME-SA vznikla v srpnu roku 2008 jako logické pokračování takřka dvouleté spolupráce choreografky Ji-Eun Lee a česko-slovenské trojice tanečnic Hany Kalouskové, Martiny Lacové a Karolíny Párové. V květnu 2009 uvedla trojice tanečnic autorský site-specific projekt Echoes v Synagoze na Palmovce, který byl oceněn Cenou diváka na České taneční platformě 2010. V sezóně 2010/2011 našla ME-SA stánu scény v rámci rezidenčního projektu Studio ALT@ – Hala 30 v pražských Holešovicích.

Debris Company

Divadelní uskupení Debris Company existuje a tvoří (s přestávkou mezi lety 1999–2004) už sedmáct let. Projekty vycházejí z prohlubování poznatků z oblasti současného tance, performance, instalace a site-specific. Všechny složky – vizuální, pohybová, hudební – existují současně vedle sebe a snaží se jít proti iluzionismu reálného času. V současném složení (J. Vlk, S. Vlčeková, D. Raček) skupina inklinuje k fyzickému a tanečnímu divadlu.

Út | 12. 4. | 18.00 | Studio ALT@ – Hala 30

REEN

Václav Kuneš | 420PEOPLE



Foto: Sako Volný

„Šest rozdílných osobností ze třech různých koutů světa, přesto dokáží působit harmonicky, jako by spolu tančili odjakživa...“

Eva Orcigová, Taneční zóna, 2010

Cesta zpátky má mnoho podob.

Choreografie: Václav Kuneš | Taniči: Nina Botkay (BRA), Samir Calixto (BRA), Zuzana Herenyová (ČR), Kenta Kojiri (JPN), Milan Odstrčil (ČR), Rei Watanabe (JPN) | Hudba, autorská interpretace: Amos Ben-tal (ISR | ML) | Kostýmy a scéna: Václav Kuneš | Světelný design: Jackie Shemesh (ISR) | Délka: 35 min. | Minimální velikost jeviště: velká 12 x 16 m | Kontakt: Marta Lajnerová, marta@420people.org, www.420people.org

Václav Kuneš

Tančil v Nederlands Dans Theater (1993–2004). Spolupracoval se soubory NDT 2, Copenhagen International Ballet, LaFera magika, Korzo Theater Den Haag, Station Zuid v Nizozemí a choreografy J. Kyliänem, W. Forsythem, O. Naharinem, P. Lightfootem, S. Teshigawarou aj. Byl nominován na cenu Tanečnick roku v Cannes (2005). Od roku 2006 je jeho jméno spojeno s 420PEOPLE a Natašou Novotnou. V roce 2010 získal soubor rezidenci na Nové scéně ND v Praze. Z jeho choreografií: Small Hour (Cena Sazky a Divadelních novin), On an Even Keel, Golden Crock, Affordance a REEN. V roce 2010 vytvořil představení Temporary Condition pro Ballet de l'Opéra National de Bordeaux a svou choreografii Small Hour nastudoval v Dominic Welsh Dance Theater v Houstonu v Texasu a nyní i ve švédském Skanes Dansteater.

420PEOPLE - více informací o souboru viz str. 23.

Út | 12. 4. | 20.00 | Ponoc

Sacrebleu

Nataša Novotná | 420PEOPLE



Foto: Fivel Hejny

„Sacrebleu je šilené. V nejlepším smyslu slova (...) Novotná nepopřela svou taneční historii, nevzdala se dokonce ani arabesek, a přece předložila velmi moderní a zároveň tanečně křehkou dekonstrukci neoklasické estetiky.“

Nina Vangeli, MF Dnes 20. 1. 2011

Sacrebleu je má fantasmatická představa o propojení rozmanitých stylů, které na každodenní kostnaté cestě pozná toho, kdo jde sám. „Sacrebleu“ je staré francouzské citoslovce vyjadřující údiv, nechutenství nebo hněv.

Choreografie a interpretace: Nataša Novotná | Hudba: Filip Jelínek | Kostýmy: Eva Brzáková | Světelný design: Pavla Beranová | Délka: 19 min. | Minimální velikost jeviště: malá 8 x 10 m | Kontakt: Marta Lajnerová, marta@420people.org, www.420people.org

Nataša Novotná

Působila v angažmá v Nederlands Dans Theater 2, ve švédském Göteborgu Opera Ballet, poté se stala členkou Nederlands Dans Theater. Spolupracovala s předními choreografy: J. Kyliänem, W. Forsythem, O. Naharinem, M. Ekem, P. Lightfootem nebo C. Pite. Od roku 2006 pracuje nezávisle, působí jako taneční mistr a pedagog. Její jméno je spojeno s 420PEOPLE. Za interpretaci v díle Small Hour (V. Kuneš) získala Cenu Thálie 2008. V roce 2009 získala také českou cenu Tanečnického roku. Choreografii Sacrebleu vytvořila ve spolupráci s holandským divadlem Korzo a Novou scénou ND. V lednu tohoto roku bylo pod jejím lektorským vedením otevřeno taneční Studio Nové scény.

420PEOPLE

Je spojení tvůrců, kteří trvají na devizách výjimečné interpretační úrovně a profesionality, přitom však neopomíjejí hravost a odvahu, se kterou přivádějí na jeviště slovník současného tance, improvizaci jako součást tvorby a netradiční dialog s divákem formou diskuze po samotném představení. 420PEOPLE jsou hlavně Václav Kuneš a Nataša Novotná – jejich umělecká víze a kontinuální snaha o vytvoření souboru, který ponese značku Made by Czechs, nicméně souzní se světovým tanečním uměním.

Út | 12. 4. | 20.00 | Ponoc

Editorial



Dear all who are tempted by dance,

If you happen to be carried by the first streams of spring air to Ponec theatre, Teatro NoD or StudioAlt@ in Holešovice, just let go. Behind the walls of these theatre houses you will breathe in the fresh air of Czech contemporary dance and movement theatre. For six days festival gusts of wind will carry you above the diverse rocks of the core programme, through the aurora of light design workshop, along the chattering leas of the analytical seminar discussion, to the shining surfaces of pictures at the exhibition NANOHACH OUT! and to the night anthills of never-ending debates. Join us on our flying dance ship and GET CARRIED AWAY – enchanted, seized, infatuated, bewitched – BY DANCE!

Kateřina Višinská
the co-ordinator
of Czech Dance Platform 2011

About the festival



Foto: Wojtěch Břetický

The spring air is once again bringing the best of Czech dance creation. This years' edition, already the 17th in a row, of the festival of Czech contemporary dance and movement theatre will take place from April 7th to 12th 2011 at three Prague venues: Ponec, Studio ALT@ - Hall 30 and Teatro Nod.

The festival will offer a wide palette of diverse dance experiences that will take you to the land of boundless imagination. The four members of the festival jury, all of them experts on dance, have accomplished a difficult task choosing 14 choreographies out of the 40 that applied for the platform. The fourteen that got into the final selection are all pieces with either an inventive theme, up-to-date dance language or characteristic theatre aesthetics, or all.

Besides the core programme composed of the selected pieces, the festival also offers you many opportunities within the accompanying pro-

gramme. We encourage you to take part into a workshop given within the continual educational programme of the Institute of Light Design. You are also invited to participate in a seminar and discussions on the critical reading of contemporary dance entitled New Reading of Dance. Another refreshing event within the festival will undoubtedly be that of the opening exhibition of pictures NANOHACH OUT!; don't miss it on Friday, April 8th at 7 pm at Ponec theatre. Besides the very exhibition, you will also have the opportunity to marvel at a spontaneous minimalist project Tour de Café au Lait offering you the sight of impressing dance while you're sipping your delicious coffee.

Promoters from around the world are coming to Prague to take part in the festival, the Czech Dance Platform is also a challenge for the very artists as it provides them with opportunities to establish important international contacts. Our market of projects called Meet the Artist has been designed especially for this sake: come and join it on April 10th at 2 pm at Ponec theatre. And of course do not forget to come to the festival party held on Saturday at the same place.

For the artists the festival culminates with the awarding of the prizes. Tanec Praha civic association together with Arts Institute – Theatre Institute have put together a jury of leading Czech and foreign personalities working in the domain of contemporary dance. The jury will award two prizes: the Dancer of the Year Prize and the Best Dance Piece of the Year Prize. The same as in the preceding years, the traditional Spectators' Prize will also be awarded: everyone who buys a ticket for any of the festival shows and fills in a voting paper can vote for their favourite piece. Last but not least, the Institute of Light Design will spotlight the choreography with the best light design and its creators will be awarded the Best Light Design Prize 2011 at the very end of the festival. To sum it up, great things are springing up for you!

Contemporary Czech dance and light design 2011

For this year's edition of Czech Dance Platform, the Institute of Light Design (ILD) has again organized an accompanying programme: the issue is, the same as in preceding years, Czech dance creation and its relation to light, sound and visual design and the general development of Czech scene in this realm since past editions of the festival. In co-operation with Tanec Praha civic association, the Institute will host a representative of foreign light designers, Svante Grogan, who will come to the festival as an independent judge. At the end of the festival, together with a group of Czech light designers, he will award the Best Light Design Prize and he will meet with his Czech colleagues at an expert discussion. And, even more importantly, he will give a special workshop that will be held as a part of the continuous educational programme of the Institute of Light Design.

Tu | 12. 4. | 10 p. m. | Ponec theatre

The Best Light Design Prize 2011 ceremony

Already for the third time in a row, a prestigious light design prize will be awarded. A jury made of experts, presided by Svante Grogan, will chose the author of light, sound, and visual design of the most inspiring piece presented within the Czech Dance Platform. (In the two preceding years, the prize went to Tomáš Morávek and Jan Komárek.)

Light design in contemporary Czech dance

A discussion of recent development in the field with authors of light design, sound design and video element of scenic design of pieces presented within the festival programme. Members of the expert jury of the Best Light Design Prize as well as other experts will be present.

The discussion is open to professionals as well as to general public.

8.–10. 4. | Duncan Centre

Workshop Light – Action

Another of a continual series of Institute of Light Design workshops: this time given by Svante Grogan on the relation between light and action on stage. The workshop is open to students of 2nd semester of Institute of Light Design case there are any free places left, these will be offered to the public. Application forms and more information to be provided at info@svetelnydesign.cz.

Svante Grogan (SWE)

Known to Czech theatregoers for the light design he created for the piece 40 Monologues by Julian Hamilton, the choreographer and dancer. Together with Hamilton and also with Steven Paxton, Grogan has created a number of site-specific projects. He works as a light designer, director, scenic designer and a lecturer of theatre expression; last but not least, he applies himself into choral – creativity.

More information at www.svetelnydesign.cz or info@svetelnydesign.cz. The Institute of Light Design is operated by ČOSDAT civic association (a Czech centre of OISTAT), with support from the Ministry of Culture of the Czech Republic (www.mkcr.cz), the City of Prague (www.magistrat.praha-mesto.eu) and WD Lux (www.wdlux.cz) as general partner.



New Reading of Dance: how to understand and enjoy contemporary dance

The art of dance as we know it today comprises a very wide and diverse artistic area: to understand it means to be sensitive in a very particular way. For the very first time within the Czech Dance Platform festival, a seminar on critical understanding of contemporary dance will be held. The seminar is organized by the association SE.S.T.A and it will be given by Czech and foreign choreographers and dance critics. The seminar is open to all who feel attracted by contemporary dance, that is, to both professionals and general public. It is supposed to be a first of a series of seminars aiming at cultivating Czech reflexion of dance. Within the seminar, participants will be encouraged to analyse individual dance pieces presented within the festival programme.

Foreign lecturers from France: Geneviève Vincent & Jean Gaudin
Czech lecturers: Nina Vangeli & Jana Návratová

The seminar will apart of the Czech and foreign lecturers also host representatives of the youngest generation of dance critics and choreographers.

Programme:

Sa | 9. 4. | 12 p. m.–4 p. m.

Su | 10. 4. | 2 p. m.–4 p. m.

Mo | 11. 4. | 3 p. m.–5 p. m.

Tu | 12. 4. | 3 p. m.–5 p. m.

Public discussions at the bar or the foyer of the Ponec theatre

(anyone interested is encouraged to get involved in the discussion).
Translation available.

Tu | 12. 4. | 9.30 p. m.

The closing of the seminar at Ponec theatre.

SE.S.T.A | Contemporary dance encounters

is a Czech equivalent of the French Centre of Choreographic Development. For 12 years of its existence, the basic goals of the centre have been to provide Czech professionals of contemporary dance with artistic tools the development of their artistic creation within international context by means of further education presentation of Czech pieces abroad and foreign pieces in the Czech Republic production of European pieces with Czech involvement and organizing events aiming at raising awareness and educating dance audiences.

More information: www.se-s-ta.cz and www.korepandance-europe.eu



Sunyata; Fertile Emptiness

Kateřina Štupecká



Photo: Vojtěch Brtnický

"The piece has electrifying dancers in it: together with the empathic light design made by Jan Komárek, they turn the scintillating yellowish space behind a transparent foil into an area of countless electric discharges ..."

Nina Vangelj, MF Dnes, 13. 10. 2010

Whether you like it or not, life is a drama full of weird characters and incredible scenes. Each one of us is performing on their own stage while trying to understand all the parallel acts. No one has read the play beforehand, everyone is playing their specific role. We all search for the authors that have created our characters. A choreography inspired by Thomas Moore's work *Dark Nights of the Soul* created from financial means awarded within the 2009 SAZKA Prize for "discovery in dance".

Choreography, direction: Kateřina Štupecká | Performing: Tereza Lenerová, Kateřina Štupecká, Jana Vrána, Petr Opavský | Light design: Jan Komárek | Music: Jan Burian | Violoncello: Tereza Kovalová | Stage design: Jan Komárek, Kateřina Štupecká | Production: Matěj Halaš | Length: 65 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m | Contact: Matěj Halaš, +420 737 736 343, matshalas@seznam.cz

Kateřina Štupecká

She graduated from Duncan Centre Conservatory in 2007. She spent part of her studies at Fontys Dance academy in the Netherlands and she also participated in a dance internship at Déja Donnée dance company in Italy and in France under the guidance of Jean Gaudin. She has created several choreographies of her own, among these *Da Capo* which was awarded the second prize at Jarmila Jeřábková's competition within the Festival of New Europe and the SAZKA Prize for "discovery in dance" 2009. Another dance solo *Like Glass* was successfully presented at a dance festival in Bucharest. At present, she is studying dance choreography at HAMU (Music Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague).

Th | 7. 4. | 8 p. m. | Ponoc

DIVADLO | The Theatre

Farm in the Cave



Photo: Viktor Krombauer

"What Dočolomanský brings to stage is the theatre of life and death, the theatre of the world, an orchestra of acrobatic and dance performances ..."

Dance Zone, 10. 2. 2010, Jana Návrátová

Playing actors and viewers. A play that may overpower its participants: yet, it is impossible not to join it. A group of actors is performing a piece about bull's resurrection from days immemorial until today. This *Farm in the Cave's* scenic composition draws from rhythms and dance steps that were a part of the world of slaves in Brazil at the time when they were shaking off their bonds and creating their own world.

Created by: The Studio Farm in the Cave, Roman Horák, Eliska Vavřiková, Anna Křišáková, Zuzana Pavuková, Jun Wan Kim, Patrice Poráková, Cecilia Vertiglia, Hana Varadzinová, Róbert Nižník | Direction, concept, scenic and musical composition: Viliam Dočolomanský | Assistant directors: Hana Varadzinová, Krystyna Mogilnicka | Arrangement – musical dramaturgy: Hana Varadzinová, Miriam Bayle, Viliam Dočolomanský | Dramaturgy: Jana Plátková | Producer: Guto Martins | Scenic design: Jana Prelová | Costume design: Barbora Ernholdová | Costume production: Hana Matyášová | Light design: Pavel Kotlík | Percussion supervision by Miriam Bayle, Vít Halška, Adrian Ševeček, Kateřina Eva Klimešová and David Jáněš | Length: 75 min. | Minimum stage size: big 12 x 16 m | Contact: Guto Martins, www.infarma.info

Farm in the Cave

An international theatre studio formed in 2001 and working under the leadership of its founder, the director Viliam Dočolomanský. Its main focus is the creation, development and research of human expression. Inspiration is drawn from irregular terrain of music, from torsos of cultural manifestations, from human touch, from architecture of space and personal statements. The ensemble relates to realities considered personally and socially appealing by its members. An integral part of the studio's work consists of educational activities, basic research in the field of the art of acting and selected cultural minorities.

Fr | 8. 4. | 8 p. m. | Ponoc

Grooves

Mirka Eliášová



Photo: David Rajdl

“The choreography works innovatively with the bodies of three performers... Their natural human body attributes are suppressed and they are being turned into all kinds of shapes that remind one of the physiognomy of animals and plants.”

Lukáš Brychta, i-divadlo, 17. 11. 2010

Grooves is a minimalist piece on searching for the very essence of a human being. The capacity of experiencing rhythmical pulsation is conditioned by one's ability to get connected to one's roots. And, at the same time, this capacity can lead to the discovery of the roots. A groove means a long narrow channel or furrow (the lines on gramophone records are also called grooves) but also a habit, a settled existence, a routine from which it is hard to escape. In music, the term is used in connection with rhythm and its capacity of making people moving, especially in relation to set sequences, loops and short passages and rhythmical patterns.

Sa | 9. 4. | 5 p. m. | Studio ALT@ – Hall 30

Choreography, direction: **Mirka Eliášová** | Performing: Kateřina Šorejsová, Petr Opavský, Tomáš Pospíšil, Monika Šonková | Music: Jiří Ják | Costumes: Renáta Weidličková | Light design: Vladimír Burian | Length: 35 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m | Contact: Mirka Eliášová, mirkaeliasova@seznam.cz, +420 728 402 806, www.hspspe.cz

Mirka Eliášová

is one of the Czech experienced choreographers who are devoted to contemporary dance. She mostly uses the technique of contact improvisation and her output is inspired by William Forsyth's ideas on working with space. Her works are typical by characteristic wit, intense sensitivity and refined music. Her choreographies and motion films were presented at festivals and exhibitions in the Czech Republic and abroad and they were awarded a numerous prizes.

The cast of the piece is made of professional dancers and actors, each individual of them being a distinctive artistic personality. Kateřina Šorejsová-Hajná, actor and dancer who studied in Israel and has so far co-worked with many Czech and foreign choreographers; Monika Šonková, a graduate of Theatre academy of Performing Arts in Prague, actor and musician who writes her own texts for her narrative, slightly physical theatre; Petr Opavský, dancer, member of the group D07504, awardee of Víze 97 Prize for the best performance of the year, Thálie Prize nominee, he has co-operated with leading Czech and foreign choreographers; Tomáš Pospíšil, actor, performer, improviser and teacher of Tai-chi. Among other things, he has co-worked with the Israeli choreographer Nir De Volf and the visual artist Petr Níkl.

Void Amongst Humans

Jarek Cemerek



Photo: Martin Buisborg

“A truly impressive theatre experience that takes one to the moment where life situations collide with destiny.”

Marcela Benoniiová, Novinky.cz, 23. 6. 2010

The dance duet by Helena Arenbergerová and Jarek Cemerek leads the audience through many different atmospheres, each of which reflects human feelings in a large anonymous world. It doesn't matter how much technologies bring us a great deal of benefit in the present society, we still feel lonely in our lives, lost in the crowd.

Choreography: **Jarek Cemerek** | Performing: Helena Arenbergerová and **Jarek Cemerek** | Music: Ondřej Dědeček 6Polnic | Light design: **Jarek Cemerek** | Length: 35 min. | Minimum stage size: small 8 x 10 m | Contact: **Jarek Cemerek**, +420 604 857 066, jarek_ce@hotmail.com, www.jarekcemerek.com

Jarek Cemerek

Dancer, choreographer and teacher. He studied dance at the Conservatory in Ostrava, choreography and dance pedagogy at The Academy of Performing Arts in Prague, he also undertook a short term study of choreography at The Theatre Academy in Helsinki. He began his artistic career as a dancer at The National Moravian-Silesian Theatre in Ostrava after which he moved to Prague and danced at Laterana magika and the State Opera. Then he performed at The Bratislava Dance Theatre, La Terra Nuova (Italy), Tanztheaterwien (Vienna), Thor (Brussels), Willy Dörner (Vienna), Edita Braun (Salzburg), at The Dance Theatre of Ireland, Stadttheater Bern (Switzerland), and at The Royal Opera House (London). In 2009, he co-founded Albamora contemporary dance company in Denmark. In 2010 he created a choreography for Balletboyz company at the Sadler's Wells Theatre in London. In February 2011 he was invited to become a dance pedagogue at renowned Juilliard School in New York.

Sa | 9. 4. | 5 p. m. | Studio ALT@ – Hall 30

Mah Hunt

Lenka Vágnerová & Pavel Mašek | DOT504



Photo: Petr Otta

"The movement inventiveness of the duet, the risky physical configurations and the magical concentration – all of that is breathtaking..."

Ninga Vangelí, Mladá Fronta Dnes, 7. 9. 2010

"I live in a world where there are no animals – I miss their rules." The duet shows two people who decided to experience hunting. What will it be like? All depends on what rules will be set.

DOT504 Dance Company – for more information about the company see the page 17.

Concept, choreography, performing: DOT504 Dance Company – Lenka Vágnerová & Pavel Mašek | Music: collage by Ondřej Smejkal | Stage and light design: Jakub Kopecký | Lights: Jan Mlčoch | Sound: Jan Štěpá | Length: 55 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m (variable) | Contact: Lenka Ottová, +420 602 222 823, lenka.ottova@danceperfect.cz

Lenka Vágnerová

She studied Dance Education at the Musical Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague (HAMU), specializing in dance pedagogy. She has worked with many choreographers and dance companies e.g., J. Durvčík from Toros Ballet (SK), J. Kodet (CZ), N. Douglas (UK), B. Kryšlová-Greiner (GE), D. Erazlov and B. Young (USA) in Bratislava Theatre of Dance. She is a member of DOT504 and within the company she has created the following choreographies (Proposition, Mah Hunt, Perfect Day of Mr Gluteus Maximus). She has been awarded as a performer at Czech Dance Platform festival and was twice shortlisted for the theatre award Thálie (this year she was nominated for her performance in the piece Mah Hunt). She regularly teaches modern contemporary dance and ballet at Dance Perfect studio in Prague, at HAMU, and at various workshops, seminars, and festivals in the Czech Republic and abroad.

Pavel Mašek

He studied Social and Cultural Anthropology at The university of West Bohemia in Plzeň. He attended numerous workshops given by leading Czech pedagogues and choreographers. For many years he has been intensely practicing capoeira. He has cooperated with choreographers such as P. J. Juho, L. Ottová, L. King. Within the DOT504 company he has performed in many pieces, among them Holdin' Fast, 100 Wounded Tears, Hidden Landscape.

Sa | 9. 4. | 8 p. m. | Ponoc

Excursion with Helga

Jana Látalová (Hudečková) & Marta Trpišová



Photo: Wojtěch Dittrichly

"I consider the new piece a seductive theatre achievement, containing high communicative value with regards to the audience, as well as a breaking through moment in the career of the choreographers and the group."

Nina Vangelí, Dance Zone, spring 2010

A dance-theatre excursion into a world where beauty is born and where it dies. What are all the things that lie at our feet, all the things we step on? We are capable of distinguishing the quality of subjective pleasure, why then are we dependent on conventions, on the in or out dictatorship? Helga might have something to say on the subject.

Choreography: Jana Látalová (Hudečková), Marta Trpišová | Performing: Jana Látalová (Hudečková), Lea Švejdová | Light design: Michael Vodenka | Costumes: Mariana Novotná | Sound: Fernando Herranz Solís | Length: 50 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m | Contact: Marta Trpišová, +420 739 301 066, m.trpishovaskazanm.cz, Jana Látalová (Hudečková), +420 774 800 332, latalovic@email.cz

Jana Látalová (Hudečková) and Marta Trpišová

Jana Látalová (Hudečková) and Marta Trpišová both graduated from Duncan Centre conservatory in 2001. As performers they often met on stage in choreographies created by such names as K. Celbová, M. Vodenka, P. Tyc (Don Giovanni) or in M. Forman's piece A Walk Worthwhile. Both of them were founding members of NANOHACH dance company. Their long-lasting co-operation arises from their similar opinions on contemporary culture and artistic approaches, especially as far as dance is concerned. Together they have created the following projects: a mannerist fresco inspired by the character of the White Lady entitled Madame Blanche (2002), a slapstick called Baring our Souls (2005, shortlisted for the SAZKA Prize, at present the piece is being performed mostly in its adjusted form for kids), and their so far most recent piece Excursion with Helga (2009).

Su | 10. 4. | 5 p. m. | Studio ALT@ – Hall 30

Guess How Many Stars There Are

Hana Turečková | Dekka Dancers



Photo: Pavel Hejny

"Balancing on one foot or on their head, atypical lifts, surprising movements and sudden twists: all of that seems to serve one and the only purpose – to get rid of gravity. (...) An impressive atmosphere is created on stage thanks to both dancers."

Petra Dotlačilová, *Taneční aktualita* – Dance reviews website, 24. 1. 2011

To fall into one's soul and to search around its content to step out of oneself and to search for another person within, to open one's mind and to wander around boundless space. A choreography loosely inspired by Jack London's novel *The Star Rover* in which the central character, tied in a jacket, sedates his body so as to stimulate his soul. This enables him to wander through boundless space made of other people's lives and to get to know the soul of mankind. It is a story of freedom and spiritual power and their capacity of overcoming all wretchedness of body and flying up to the stars.

Concept, choreography: Hana Turečková, creative co-operation on the duet: Tomáš Červinka | Performing: Aya Watanabe, Tomáš Červinka | Music: Ayo Pärt – für Alina | Costumes: Katarze, chosen by Hana Beranová | Light design: Hana Turečková | Length: 18 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m | Contact: Hana Turečková, hanaturekova@gmail.com

Hana Turečková

graduated at The State Conservatory in Prague. She worked at the National Theatre in Brno and then, from 2000 to 2010 as a demi-soloist at the National Theatre in Prague. She majored in Theory of Arts at the Catholic Theological Faculty in Prague and got a magister degree in choreography at Music and Dance Faculty of the Prague Academy of Performing Arts (where she is now studying a doctoral programme). As a choreographer she co-operates with Dance Conservatory in Prague, The Conservatory of I. V. Štola, the National Theatre in Prague and the National Theatre in Brno (Jako překročili svítání, Los Sueños, Tichá závrať, Erbarne Dich mein Gott). She keeps acquiring further knowledge in the field of movement and choreography by regularly attending seminars and workshops in the Czech Republic and abroad (J. Cemerok, J. Viňarský, M. Schumacher, S. Takeuchi, C. B. Kroese and others).

Dekka Dancers – for more information see the page 16.

Su | 10. 4. | 8 p. m. | Ponec

Persistence of Losers

Tom Rychetský & Viktor Konvalinka | Dekka Dancers



Photo: Pavel Hejny

"The overall concept is transparent, yet does not lack moments of surprise the scenic design is a distinctive one the costumes are perfectly designed the music is strong and persuasive, the dancers are professional performing with passion last but not least, the choice of simple props is an effective and humorous one."

Lucie Burešová, *Taneční aktualita* – Dance reviews website, 25. 10. 2010

"The superheroes are back!" (Sylvester Stallone) A small plaything about the heroes of our time – about us, about women and men, about our fortes, skills, about strengths and weaknesses, joy and pain...

Choreography: Tom Rychetský, Viktor Konvalinka | Performing: Tom Rychetský, Viktor Konvalinka, Jonáš Dolník, Tomáš Červinka, Natálie Rychetská-Berynovská, Zuzana Šimáková, Sylva Nečasová, Aya Watanabe, Tomáš Kopecký | Music: Johann Johannsson, Nine Inch Nails, Death in Vegas, Avalanches, Seal, Diana Washington | Stage, costume and light design: Tom Rychetský, Viktor Konvalinka | Length: 30 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m | Contact: Tom Rychetský, dekkadancers@gmail.com, +420 603 824 612

Tom Rychetský

studied at Prague Dance Conservatory. He was a member of the Prague Chamber Ballet where he danced in choreographies of renowned Czech and foreign creators. Since the 2003/04 season he has been a member of the National Theatre Ballet in Prague. He creates his own choreographies (e.g. *Persistence of Losers*, *Unfinished Pieces*, *No Name Feelings*, *Pandemonium*, *Aimless Fragility*) and also closely collaborates with a production unit 420PEOPLE. He is a co-founder of the association of professional artists Dekka Dancers civic association.

Viktor Konvalinka

graduated in 2004 from the Prague Dance Conservatory. In the 2004/2005 season, he joined the Prague National Theatre. In addition to dancing, he also works as a choreographer; his pieces include *You Will Not Understand It...*, *Three for a Solo*, or *A Prague Mystery*, *Ultimo* and *Jakstohoven*. As a performer he received numerous awards at competitions both in the Czech Republic and abroad. He is a co-founder of Dekka Dancers company.

Dekka Dancers – for more information about the company see the page 16.

Su | 10. 4. | 8 p. m. | Ponec

Side Effects

Emir Fadda (PS) | Dekka Dancers



Photo: Pavel Hejny

"A choreography abounding in unexpected exotic solutions."

Nina Vangeli, Dance Zone

One of the last structured choreographies by Emir Fadda (Palestine), staged in Czech environment. It is a living work that grows, adapts, morphs... The audience have the opportunity to experience a new or favourite moment, just as they can forfeit another nice one – just like it happens in life...

Choreography, concept: Emir Fadda | Performing: Tom Rychetský, Sýlva Nečasová, Hana Turečková, Natálie Rychetská-Benyovská, Zuzana Šimáková, Aya Watanabe, Jonáš Dolník, Tomáš Červinka, Viktor Kovalinka | Music: Muse | Projection: Pavel Hejny, Tom Rychetský, Dekka dancers | Light design: Emir Fadda | Length: 15 min. | Stage: medium 10 x 12 m | Contact: Tom Rychetský, dekkadancers@gmail.com, +420 603 824 612

Emir Fadda

An internationally renowned choreographer of Palestinian origin, a fellow student and a contemporary of Ohad Naharin (ISR). The members of Dekka Dancers first met him at the International Dance Screen in Monaco and this meeting resulted in their decision to stage his choreography Side Effects. The company is very much honoured by the fact that Emir agreed to co-operate with them, otherwise being a very introverted artist: he is very consistent in his avoiding any kind of media presentation and he only very rarely presents his pieces at smaller venues. Nevertheless, Dekka Dancers have already announced that they are about to carry out another project in co-operation with this exceptional author.

Dekka Dancers

An independent association of professional choreographers and dancers that was founded in 2009 by the National Theatre Ballet dancers Tom Rychetský and Viktor Kovalinka, together with the theatre manager Ondřej Kotrč and the photographer Pavel Hejny. The association aims at supporting young talents, primarily in the area of dance and movement theatre, at bringing together artists active in diverse fields, presenting new projects, and organising seminars and workshops.

Su | 10. 4. | 8 p. m. | Ponoc

Perfect Day or Mr Gluteus Maximus

Lenka Vágnerová | DOT504



Photo: Petr Otta

"Both parody and comedy working with props (banal at first sight) and stage in a witty and original manner. The stage and the scenic design are also made in a functional and humorous way."

Lucie Burešová, Taneční actuality – Dance reviews website, 5. 12. 2010

A humorous horror story situated in a spa. A lonely spa manager. Beloved Sonja. Many invited and uninvited visitors. A mute feathered friend.

Choreography: Lenka Vágnerová | Performing: Michaela Ottová, Lenka Vágnerová, Pavel Mašek and Václav Janeček as a guest | Stage, costume design and projection: Jakub Kopecký | Light design: Jakub Kopecký, Jan Mlčoch | Music: Jan Středá | Lights: Jan Mlčoch | Production: Iva Macháčová | Artistic direction DOT504: Lenka Ottová | Length: 55 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m (variable) | Contact: Lenka Ottová, +420 602 222 823, lenka.ottova@danceperfect.cz

Lenka Vágnerová – for more information about the choreographer see the page 12.

DOT504 Dance Company

is a professional physical dance theatre company based in the Czech Republic. It was founded in 2006 by its artistic director Lenka Ottová. Apart from Czech and Slovak festivals, the company performed at festivals in Warsaw, Athens, at Aerowaves in London and at Fringe Festival in Edinburgh (UK) in 2008 and 2009. DOT504 is characteristic of a high technical level, creativity and distinctive personalities, among them not only performers but also authors of individual projects. Artists working successfully in the field of physical and movement theatre within international scene are regularly invited to co-operate with the company as long as they have the potential of bringing an inspiring change to Czech contemporary dance.

Mo | 11. 4. | 6 p. m. | Teatro NoD

Transforma

Maya Lipsker (ISR) | VerTeDance



Photo: Vojtěch Brtnický

"A strong and energetic piece. (...) A show composed of perfect expression, strong message, and flawless motion."

Lucie Břínková, *Taneční aktuality* – Dance reviews website, 8. 6. 2010

Constant change is our nature. Five women in an act of transformation and regressed evolution wish to fulfil each other's desires. Transforming through an infant, innocent female, male, an animal, a monster.

TIP

WITHIN THE EVENING THE DOCUMENTARY TOUCHES OF DANCE (V. LIŠKOVÁ, © CZECH TV, FAMU 2010) WILL BE SCREENED.

Choreography: Maya Lipsker | Performing: Tereza Ondřová, Lenka Bartůnková, Martina Lacová, Věra Ondrášková, Stanislava Vlčeková | Original music and sound: Roy Carroll (Ireland) | Music: "Slaughterhouse" (Powemad), "Erbarme dich" – J. S. Bach, singing: Magdalena Kožná, from the record *Enchantments* | Light design: Pavel Kotlík | Costumes and styling: Maya Lipsker, Jitka Longinová | Production: Markéta Faustová | Length: 50 min. | Minimum stage size: medium 10 x 12 m (variable) | Contact: Markéta Faustová, mfaustova.vertedance@seznam.cz, +420 773 915 501

Maya Lipsker

She danced at BatSheva Ensemble Dance Company in Israel for 3 years. In 2004, she joined the "Research Project" at Sasha Waltz and Guests (Berlin). She has cooperated with several dance groups as a visiting choreographer and her work was presented in Germany, Ireland, Romania and Greece. She has also been devoting herself to the tuition of specific dancing lessons.

VerTeDance

The company VerTeDance has been performing on Czech scene since 2004. Since that time they have created a number of projects: Through the Bottle Neck (2002), Circle II (2004), The Silent Talk-Unpredictable course (2005, SAZKA Prize 2005 for discovery in dance), The Brave, Forty three Sunsets, site specific project Tour du Café au lait, Beneath the Silence (ch.: Cobos/MikaCompany), Jaja and Papus, Dance of Canis Lupus (ch.: T. Steyaert, The Cases of Doctor Touret (d.: A. Polívková), Emigrants, and Transforma.

Mo | 11. 4. | 8 p. m. | Ponec

between a rock and a hard place

ME-SA | Debris Company (SK)



Photo: Vojtěch Brtnický

"The dancing is impulsive, the dancers ferociously invade the space only to be sprung away by their own motion, to fall, to slide, and to develop the poetry of falling, so sophisticated and individualized in our present time."

Nina Vangeli, *Dance Zone*, 2011

Ambivalence. Antagonism. Dilemma. Mass and spirit, jump and fall, light and dark – everything on one spot, in one person, in one room. There is no key that opens this room. If we speak about something that is happening somewhere deep beneath our skin, in our soul, in the right centre of us, in the middle of an ongoing private storm, can we take a piece of glass instead of a scalpel and penetrate with a gentle draw?

Concept: Debris Company – Stanislava Vlčeková, Jozef Vlk | Choreography: Stanislava Vlčeková | Dramaturgy and music: Jozef Vlk | Performing: ME-SA – Hana Kalousková, Martina Lacová, Karolína Párová | Light design: Vladimír Burian & Debris Company | Projection: György László | Length: 35 min. | Minimum stage size: small 8 x 10 m | Contact: Karolína Párová, +420 731 519 670, karolina@me-sa.cz, www.me-sa.cz

ME-SA

An independent dance group founded out of a desire to continue a two-year co-operation between Ji-Eun Lee and three Czech and Slovak dancers – Hana Kalousková, Martina Lacová and Karolína Párová. In May 2009, the trio of dancers presented their authorial site-specific creation "Echoes" which was awarded the Spectators' Prize at the Czech Dance Platform Festival in 2010. In the season 2010/2011 ME-SA got became a resident at the Prague space Studio ALT@ – Hall 30.

Debris Company

Debris Company has been creating (except for a break between 1999 and 2004) for seventeen years. Its projects result from a deep exploration of the genres of contemporary dance, performance, installation and site-specific. All elements of expression, that is the visual, the movement and the music, exist simultaneously next to each other and are supposed to contradict the illusionism of real time. At present (its current members being J. Vlk, S. Vlčeková, D. Raček), the company mostly focuses on physical and dance theater.

TIP

WITHIN THE EVENING TWO SHORT MOVIES WILL BE SCREENED BLAME ME (ME-SA | FAMU, 6, DVD), DER | THE DAY (JOZEF-VLK, 25, DVD).

Tu | 12. 4. | 6 p. m. | Studio ALT@ – Hall 30

REEN

Václav Kuneš | 420PEOPLE



Photo: Saska Volny

"Six different personalities coming from different parts of the world, yet they are in such perfect harmony that one might think they have always danced together..."

Eva Orcigová, Dance Zone, 2010

Coming back has many faces.

Choreography: Václav Kuneš | Performing: Nina Botkay (BRA), Samir Calixto (BRA), Zuzana Herenyiová (ČR), Kenta Kojiri (JPN), Milan Odstrčil (ČR), Rei Watanabe (JPN) | Music and Its Interpretation: Amos Ben-Tal (ISR | NL) | Costumes and stage design: Václav Kuneš | Light design: Jackie Shemesh (ISR) | Length: 35 min. | Minimum stage size: big 12 x 16 m | Contact: Marta Lajnerová, marta@420people.org, www.420people.org

Václav Kuneš

He danced at the Nederlands Dans Theater (1993–2004). He has co-operated with NDT 2, the Copenhagen International Ballet, Laterna magika, Korzo Theater Den Haag, Station Zuid (the Netherlands) and the choreographers J. Kylián, W. Forsythe, O. Naharin, P. Lightfoot, S. Teshigawara and many others. In 2005, he was shortlisted for the Dancer of the Year award in Cannes. In 2006, together with Nataša Novotná, he co-founded 420PEOPLE dance company: since 2010 the company has been a residency ensemble at the New Stage of the National Theatre (Prague). His own pieces: Small Hour (The SÁZKA Prize for the best performance of the season), On an Even Keel, Golden Cuck, Affordance, and REEN. He also created a choreography Temporary Condition for the Ballet de l'Opéra National de Bordeaux and has recently started staging his piece Small Hour for the Dominic Walsh Dance Theatre in Houston, Texas and now also for the Skanes Dansteater in Sweden.

420PEOPLE – for more information about the company see the page 21.

Tu | 12. 4. | 8 p. m. | Ponec

Sacrebleu

Nataša Novotná | 420PEOPLE



Photo: Saska Volny

"Sacrebleu is insane. Insane in the best possible meaning of the word (...) Novotná hasn't given up her dance history, not even the arabesques, and yet her piece is a very modern one. It is a fragile dance deconstruction of neoclassical aesthetics."

Nina Vangeli, MF Dnes 20. 1. 2011

Sacrebleu is my surreal vision of a web of diverse powers that on the everyday bumpy road strengthen those who walk alone. The expression "Sacrebleu" originally comes from old French and was used as an interjection for disgust, surprise or anger.

Choreography and performing: Nataša Novotná | Music: Filip Jelínek | Costume design: Eva Brzková | Light design: Pavla Beranová | Length: 19 min. | Minimum stage size: small 8 x 10 m | Contact: Marta Lajnerová, marta@420people.org, www.420people.org

Nataša Novotná

She performed within the Nederlands Dans Theater 2 (NDT 2), the Göteborgs Operan Ballet in Sweden and also was a member of the Netherlands Dans Theater 1 (NDT 1). During her career she has worked with numerous world-leading choreographers, among them J. Kylián, W. Forsythe, O. Naharin, M. Ek, P. Lightfoot or C. Pite. Since the summer of 2006, she has been working as a free-lancer, a dance coach, and a pedagogue. She was one of the founding members of 420PEOPLE. The very first piece created within the company, Small Hour (V. Kuneš), led to Nataša being awarded the prestigious Thalia Prize 2006. In 2009, she was awarded the Dancer of the Year prize. Her most recent piece Sacrebleu was created in co-operation with Korzo theatre and The New Stage of the National Theatre. In January 2011, a dance STUDIO of the New Stage was opened, under her supervision.

420PEOPLE

is a collective of artists who insist on the values of exceptional quality of performance and professionalism. Their pieces, however, don't lack playfulness and courage with which they bring on stage a wide vocabulary of contemporary dance. Improvisation is a natural part of their creation and so is an informal dialogue with the spectator in the form of an after-performance discussion. 420PEOPLE that is, above all, Václav Kuneš and Nataša Novotná, their artistic vision and continual effort to establish a group producing works of the label Made By Czechs which are, nevertheless, integral parts of the international scene.

Tu | 12. 4. | 8 p. m. | Ponec

Czech Dance Platform 2011 – photographs



Pavla Beranová – vítězka Ceny za světelný design za představení Sacrebleu / the winner of the Light Design Prize for performance Sacrebleu



NANOCHACH na Florenci – pozvánka na vernisáž fotografií / NANOCHACH at Florenc – invitation to a vernissage



Mezinárodní porota / International jury



Burza projektů – Meet the artists



seminář Nové čtení tance / New Reading of Dance seminar



DOT504 – výherci Ceny diváka (Mah Hunt) / the winners of the Audience Award

Nejmladší samou aktivít, kterou zaštiťuje Tanec Praha o. s., jsou projekty určené dětem.

V roce 2011 měla velký divácký ohlas **interaktivní představení** pro děti, studenty ze základních a středních škol, která chtějí přiblížit dětem a studentům současný tanec a umožnit jim nahlédnout na pohyb a tanec jako na kreativní možnost seberealizace a sebevyjádření. Prostřednictvím interaktivních představení je dětem nabídnuto trochu jiné divadlo, než na které jsou zvyklí. Děti se aktivně zapojují do dění na jevišti, spoluvytvářejí originální příběhy a mohou si po představení vyzkoušet různé principy tanečního a vizuálního umění.

V divadle Ponec byla uvedena tato představení: „**Fg = G[(m1 m2)/r2] / Tanec a fyzika**“ inscenace inspirovaná fyzikálními zákony, určená pro děti všech věkových kategorií. Součástí tohoto představení jsou také interaktivní dílny pro děti ve školách. Cílem dílen je děti naladit pro představení a zároveň poukázat na to, že tanec, stejně tak jako fyzika, je součástí každodenního života. V tanečně divadelním představení

„**Případy doktora Toureta – dětská verze**“ se mladí diváci setkali s prvky pantomimy a živým hudebním doprovodem na jevišti. Během představení se malí diváci měli možnost zapojit do případů doktora Toureta a vyzkoušet si jevištní umění v divadle Ponec. V tanečně divadelním představení „**S kůži na trh – dětská verze**“ tanečnice s lehkostí a humorem vtahují mladého diváka do dění na jevišti. Po skončení představení mají mladí diváci možnost se seznámit s divadelní technikou, světelným designem a zkusit si i tanec na vlastní kůži. Představení „**43 slunce západů**“ je něžným duetem tanečnicka a malého chlapce, který zachycuje pohybovým jazykem cestu do světa fantazie. Příběh je určený pro malé děti i dospělé diváky, kteří ještě nepřestali snít. Po představení následuje interaktivní workshop, v rámci kterého mají děti možnost vyzkoušet si jeviště plné písku a zažít 43 slunce



západů s Malým princem. Interaktivní taneční představení představují spojnicí mezi výukou tvořivého tance ve školách a tanečním představením a umožňují každému dítěti možnost poznat tanec jako tvořivou uměleckou činnost.

Aktivita Tance Praha o. s. se prolínají několika rovinami práce s dětmi a mládeží. Nejedná se pouze o projekty pro studenty škol, ale také o programy pro širokou veřejnost. Divadlo Ponec vítá každým rokem nové děti do Dětského studia, jehož hodiny probíhají přímo na jevišti. Koncepte Dětského studia je směřována ke kreativnímu rozvoji osobnosti dítěte, jedná se o podporu jeho nadání a invence s důrazem na tanečně-pohybový projev, vnímání rytmu, prostoru, dynamiky, energie i synergie s ostatními dětmi.

Tanec Praha o. s. se dlouhodobě věnuje podpoře projektu Tanec školám, jehož náplní je především výuka Taneční a pohybové výchovy, která probíhá od roku 2006 na ZŠ Havlíčkovo nám. 10 v Praze 3 a ZŠ V Zahradkách 48 v Praze 3. Obsahem předmětu Taneční a pohybová výchova je využívání specifík tance k formování osobnosti a kultivování přirozeného, zdraví prospěšného pohybu. Jde o snahu podpořit přirozené pohybové schopnosti žáků a studentů a dávat příležitost pro tvořivé a osobitě sebevyjádření pohybovými prostředky.

Každoročním vyvrcholením je pak festival pro děti a jejich rodiče TANEC DĚTEM, prolog Mezinárodního festivalu současného tance a pohybového divadla TANEC PRAHA. TANEC DĚTEM má vysokou návštěvnost jak z řad dětí ze škol, tak i z řad různých sociálních skupin a národnostních menšin a dětí z dětských domovů a Fondu ohrožených dětí Klokánek. V roce 2011 byl festivalový program složený z veřejných prezentací studentů a představení pro malé diváky. Ta byla tentokrát zařazena do hlavního červnového programu TANCE PRAHA 2011. V divadle Ponec byly uvedeny tanečně divadelní projekty skupin **Stage Code**, **Kyklos Galaktikos**, **VerTeDance** či autorské dvojice **Jana Látalová a Marta Trpišovská** určené dětem různých věkových kategorií v rozptí od 5 až 15 let. Program představení byl koncipován tak, že vždy dopoledne od 11 hod. se hrálo pro školy a odpolední představení od 17 hod. byla otevřena pro veřejnost.



Fotografie / Photos: Vojtěch Brtnický, Gregory Barardon

Projects for children are the most recent sum of activities carried out within Tanec Praha civic association.

In 2011 we received great acclaim from the public with **interactive productions** for children, students of elementary schools and high schools. These productions want to bring contemporary dance closer to children and teenagers and to enable them to see movement and dance as a creative way of self-fulfilment and self-expression. Interactive productions offer children theatre that is slightly different from what they are used to. In interactive theatre they are actively involved in the action on stage, they are co-creators of original stories and after the show they get the chance to try different principles of dance and visual arts.



In 2011 Ponec theatre presented the following pieces for children: **Fg = G[(m1 m2)/r2] / Dance and Physics**, a piece for children of all ages inspired by physical laws. The piece also includes interactive workshops for children at schools. These workshops aim at warming children up for the atmosphere of the theatre and also at pointing out that dance, the same as physics, is an integral part of our everyday life. Another piece, the dance-theatre production **The Cases of Doctor Touret – children version** offered young spectators pantomime and live music on stage. During the production children were invited to join the piece and to try what it is like to be an artist on stage in Ponec. In the dance-theatre piece **Baring our souls – children version** dancers in a very easy-going way drag children in the action on stage. After the show children get acquainted with theatre technology, light design and they try dancing themselves. The piece **43 Sunsets** is a gentle duet of an adult dancer with a small boy, a journey to the world of fantasy told in the language of motion. The production is designed for both children and adults, especially those who haven't stopped dreaming. The performance is followed with an interactive workshop that invites children to try moving on the stage covered with sand and to meet the Little Prince. Interactive dance productions are a link between teaching creative dance at schools and dance performances as such: they open the doors to children to learning about dance as a creative artistic activity.

Tanec Praha civic association carries out activities for children and teenagers on many levels. They are not only projects for students but also for the general public. Every year Ponec theatre accepts new children members to Children Studio, the lessons of which take place directly on stage. The concept of Children Studio is designed so as to foster creative development of the child's personality. The objective is to support the child's talent and invention while focusing on dance-movement expression, rhythmic perception, experiencing space, dynamics, energy and synergy with the others.

In the long term Tanec Praha civic association supports the project Dance to Schools. The main objective of the project is to organize lessons of Dance and Movement Education. Since 2006 such lessons are taught at Elementary School Havlíčkovo nám. 10 and at Elementary Schools V Zahrádkách 48, both of them situated in the district of Prague 3. Dance and Movement Education is a subject that applies the specific character of dance in bringing up personalities and cultivating natural and healthy motion. The aim is to foster natural movement skills of pupils and students and to provide opportunities for creative and individual self-expression through movement.

Every year the activities for children culminate in the form of the festival DANCE for CHILDREN (TANEC DĚTEM), an event designed for children and their parents that is held as a prologue of the International festival of contemporary dance and movement theatre TANEC PRAHA. DANCE for CHILDREN has high attendance rates both on the part of pupils and students as well as other social groups, including ethnic minorities, children from orphanages and from The fund of Children in Need Klokánek. In 2011 the festival programme was made of public presentations of students and productions for children. The latter were this year presented within the main June festival TANEC PRAHA 2011. Within the programme Ponec theatre offered theatre-dance productions created by the following groups and artists: **Stage Code**, **Kyklos Galaktikos**, **VerTeDance** or the tandem **Jana Látalová and Marta Trpišovská**. The pieces were designed for children of diverse age categories, ranging from 5 to 15. The time schedule was as follows: performances for children started at 11 am and performances for the general public started at 5 pm.



Tanec Praha o. s.

Občanské sdružení | Civic Association

- TANEČNÍ PRAHA | Mezinárodní festival současného tance a pohybového divadla
TANEČNÍ PRAHA | International Festival of Contemporary Dance and Movement Theatre
www.tanecpraha.cz

- ČESKÁ TANEČNÍ PLATFORMA | Festival českého současného tance a pohybového divadla
CZECH DANEC PLATFORM | Festival of Czech Contemporary Dance and Movement Theatre
www.tanecniplatforma.cz

- PONEC | První stálá taneční scéna v České republice
PONEC | The First Dance Venue in the Czech Republic
www.divadloponec.cz

- TANEČNÍ ŠKOLÁM
DANCE TO SCHOOLS
www.tanecdetem.cz

